



27.02.2017

Kokousaika 27.02.2017 16:00 - 17:02

Kokouspaikka Kaupunginhallituksen istuntosali

Läsnä

Jäsenet

Rauhämäki, Tatu  
Pajamäki, Osku

kaupunginhallituksen puheenjohtaja  
kaupunginhallituksen 1. varapuheenjohtaja  
kaupunginhallituksen 2. varapuheenjohtaja

Kivekäs, Otso

Honkasalo, Veronika  
Karhuvaara, Arja  
Kolbe, Laura  
Männistö, Lasse  
Oskala, Hannu  
Raatikainen, Mika  
Rantala, Marcus  
Rissanen, Laura  
Torsti, Pilvi  
Vainikka, Mirka  
Vesikansa, Sanna  
Nyholm, Henrik

varajäsen

Muut

Kousa, Tuuli  
Bogomoloff, Harry

kaupunginvaltuuston puheenjohtaja  
kaupunginvaltuuston 1. varapuheenjohtaja

Paavolainen, Sara

kaupunginvaltuuston 2. varapuheenjohtaja

Pajunen, Jussi

kaupunginjohtaja  
poistui 16:28, poissa: 209 - 215 §:t

Sauri, Pekka  
Viljanen, Ritva  
Sinnemäki, Anni  
Panhelainen, Pia  
Sarvilinna, Sami  
Pohjaniemi, Marju  
Saxholm, Tuula  
Åhlgren, Harry  
Teppo, Tiina

apulaiskaupunginjohtaja  
apulaiskaupunginjohtaja  
apulaiskaupunginjohtaja  
va. apulaiskaupunginjohtaja  
kansliapäällikkö  
henkilöstöjohtaja  
rahoitusjohtaja  
vs. kaupunginlakimies  
johtava asiantuntija



27.02.2017

---

	Andersson, Victor	poistui 16:12, poissa: 204 - 215 §:t
	Hyttinen, Hannu	kaupunginsihteeri
	Härmälä, Timo	kaupunginsihteeri
	Matikainen, Kristiina	kaupunginsihteeri
	Mickwitz, Leena	kaupunginsihteeri
	Rautanen, Marja-Liisa	kaupunginsihteeri
	Tapiolinna, Hilikka	vs. kaupunginsihteeri
	Thoden, Annikki	vs. kaupunginsihteeri
	Vallittu, Anja	kaupunginsihteeri
	Kari, Tapio	viestintäpäällikkö
	Menna, Lauri	hallintoasiantuntija
	Seppä, Johanna	vuorovaikutuspäällikkö
		asiantuntija
		saapui 16:23, läsnä: osa 204 §:ää
<b>Puheenjohtaja</b>		
	Tatu Rauhamäki	kaupunginhallituksen puheenjohtaja
		195 - 215 §:t
<b>Esittelijät</b>		
	Jussi Pajunen	kaupunginjohtaja
		195 - 199 ja 201 - 206 §:t
	Pia Panhelainen	va. apulaiskaupunginjohtaja
		200 ja 213 - 215 §:t
	Pekka Sauri	apulaiskaupunginjohtaja
		207 ja 208 §:t
	Ritva Viljanen	apulaiskaupunginjohtaja
		209 ja 210 §:t
	Anni Sinnemäki	apulaiskaupunginjohtaja
		211 ja 212 §:t
<b>Pöytäkirjanpitäjä</b>		
	Lauri Menna	hallintoasiantuntija
		195 - 215 §:t



27.02.2017

---

§	Asia	
195	Kj/1	Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
196	Kj/2	Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano
197	Kj/1	V 15.3.2017, Vuoden 2016 talousarvion toteutumattomat sitovat toiminnalliset tavoitteet
198	Kj/2	V 15.3.2017, Vuoden 2016 talousarvion tytäryhteisöjen toteutumattomat sitovat tavoitteet
199	Kj/3	V 15.3.2017, Kunnan jäsenen tekemä osaliitosesitys kuntarakennelain (1698/2009) mukaan
200	Stj/1	V 15.3.2017, Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskityksen siirtäminen liikkeenluovutuksena Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriin kuntayhtymälle
201	Kj/3	Toimialojen palvelujen eräiden yksiköiden päälliköiden virkojen perustaminen
202	Kj/4	Helsinki-mitalin valmistaminen vuonna 2017
203	Kj/5	Valtuutettu Björn Månssonin toivomusponsi koskien turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttamista ruotsiksi ja tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti
204	Kj/6	Kaupunginhallituksen myöntämät asukasosallisuusavustukset vuonna 2017
205	Kj/7	Kaupunginvaltuuston 22.2.2017 tekemien päätösten täytäntöönpano
206	Kj/8	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen
207	Kj/9	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen
208	Ryj/1	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen
209	Sj/1	Peruskoulun luokanopettajien, erityisopettajien ja apulaisrehtorien virkojen perustaminen ja peruskoulun rehtorien virkojen lakkauttaminen
210	Sj/2	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen
211	Kaj/1	Valtuutettu Yrjö Hakasen toivomusponsi koskien asukastila Mellarin ja kirjaston suunnittelua yhdessä asukkaiden kanssa Mellunmäessä
212	Kaj/2	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen



27.02.2017

---

213	Stj/1	Erivapauden myöntäminen terveyskeskuslääkärin virkaan vaadittavasta kielitaidosta
214	Stj/2	Erivapauden myöntäminen apulaisylilääkärin virkaan vaadittavasta kielitaidosta
215	Stj/3	Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen



27.02.2017

Kj/1

## § 195

### Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaupunginhallitus päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi Veronika Honkasalon ja Laura Rissasen sekä varatarkastajiksi Laura Kolben ja Mirka Vainikan.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



27.02.2017

Kj/2

## § 196

### Tämän kokouksen päätösten täytäntöönpano

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, että tämän kokouksen päätökset voidaan panna täytäntöön ennen kuin ne ovat saaneet lainvoiman, ellei erikseen toisin ole päätetty tai myöhemmin päätetä.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



27.02.2017

Kj/1

## § 197

### V 15.3.2017, Vuoden 2016 talousarvion toteutumattomat sitovat toiminnalliset tavoitteet

HEL 2017-001463 T 02 02 01

#### Päätös

Kaupunginhallitus esitti kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää hyväksyä taloushallintopalvelu -liikelaitoksen, rakennusviraston, pelastuslaitoksen, Helsingin kaupungin liikennelaitos -liikelaitoksen, sosiaali- ja terveystieteiden viraston, opetusviraston ja kaupunkisuunnitteluviraston vuoden 2016 talousarvion sitovien toiminnallisten tavoitteiden poikkeamat.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567  
ari.hietamaki(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Virastojen ja liikelaitosten selvitykset toteutumattomista sitovista tavoitteista

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Vuoden 2016 talousarvion noudattamisohjeiden mukaan lauta- ja johtokuntien on annettava selvitys toteutumatta jääneistä sitovista toiminnallisista tavoitteista siten, että selvitykset voidaan käsitellä kaupunginvaltuustossa ennen tilinpäätöksen allekirjoittamista kaupunginhallituksessa.

Taloushallintopalvelu -liikelaitoksen johtokunta, yleisten töiden lautakunta, pelastuslautakunta, Helsingin kaupungin liikennelaitos -liikelaitoksen johtokunta, sosiaali- ja terveystieteiden lautakunta, opetuslautakunta ja kaupunkisuunnitteluvirasto perustelevat seuraavasti, miksi vuoden 2016 talousarvion sitovat toiminnalliset tavoitteet eivät toteutuneet.



27.02.2017

Kj/1

## Kaupunginjohtajan toimiala

### Taloushallintopalvelu -liikelaitos

Tavoite: Asiakastyytyväisyys on vähintään 3,75 asteikolla 1-5 (toteutunut 3,8 vuonna 2015)

Toteuma: Marraskuussa toteutetun asiakastyytyväisyyskyselyn tulos 3,67

Talpan asiakastyytyväisyystutkimus uudistettiin vuodelle 2016. Asiakaskyselyn uudistamisen tavoitteena oli saada lisää tietoa johtamisen tueksi ja asiakaspalvelun kehittämiseksi. Uudistettu kysely ei ole verrannollinen vanhaan, mikä osaltaan selittää tulosten muutosta. Aiempina vuosina kyselyssä ovat kooltaan pienet palvelut saaneet kokoonsa nähden virheellisesti suhteettoman suuren painoarvon tuloksissa.

Vuoden 2016 kyselyssä keskityttiin kokonaisuuksiin ja arvioitiin Talpan taloushallinnon, palkkahallinnon, rekistereiden ja asiakaspalvelun toimintaa. Uudistetussa kyselyssä vastausprosentti oli 25 ja 33% vastaajista koki Talpan palveluiden kehittyneen positiivisesti ja vain 18% heikentyneen. Lisäksi tuloksista on nähtävissä selkeitä kehittämiskohteita: palvelun nopeus, henkilöstön osaaminen ja vuorovaikutuksen kehittäminen.

## Rakennus- ja ympäristötoimi

### Rakennusvirasto

Tavoite: Sähköisesti käytettävissä olevien asiointipalvelujen osuutta lisätään vuodesta 2014 vuoden 2016 loppuun mennessä 30 prosenttiyksiköllä.

Toteuma: noin kolmannes tavoitteesta toteutui

Sähköisten asiointipalvelujen lisääminen ei toteutunut halutussa aikataulussa ja laajuudessa. Osa tavoitteesta toteutui, kuten katutyöluupien hakeminen, kioskien, kioskipaikkojen ja joulukuusten myyntipaikkojen kilpailutus ja johtotietojen haku.

Työtä hidastivat muun muassa ongelmat konsulttityön saatavuudessa, koska kaupungin muut järjestelmähankinnat olivat etusijalla. Lisäksi tietojärjestelmien tekniset rajoitukset (Ahjo, asiointiportaali) ja muutokset (SAP) aiheuttivat viivästyksiä. Kaupungin järjestelmien rajoitukset mm. estivät mm. aluevuokrauksien viemisen asiointiportaaliin. Vaikeudet eri





järjestelmien integroimisessa keskenään, esimerkiksi asiointiportaalin ja Ahjon välillä, joko pysäyttivät tai hidastivat tavoitteessa etenemistä. SAP-järjestelmään tietoja lähettävien palvelutapahtumien siirto lykättiin tietoisesti vuoden 2017 puolelle odottamaan kaupunkiyhteisen SAP-järjestelmän käyttöönottoa, jotta liittymää ei jouduta lyhyen ajan sisällä toteuttamaan kahteen eri järjestelmään. Tavoitteen mukaista työtä jatketaan muiltakin osin vuonna 2017.

#### Pelastuslaitos

Tavoite: I-riskialueella pelastustoiminnan keskimääräinen lähtö- ja ajoaika kohteeseen ensimmäisellä 1+3 vahvuisella yksiköllä on enintään 6 minuuttia vähintään 60 %:ssa tehtävistä.

Toteuma: Toteuma oli 54 prosenttia.

Poikkeamalla ei riskianalyysin perusteella ollut vaikutusta turvallisuuteen.

Tavoite: Ensihoidon tavoittamisviive on enintään 8 minuuttia vähintään 70 %:ssa kiireellisyysluokkien A ja B tehtävistä.

Toteuma: Toteuma oli 67 prosenttia.

Poikkeama johtuu kiireellisen ensihoidon runsaasta tehtävämäärästä suhteessa ensihoitoyksiköiden kapasiteettiin.

#### Helsingin kaupungin liikennelaitos –liikelaitos (HKL)

Tavoite: Raitioliikenteen luotettavuus 99,87 % (2014: 99,86) ja metroliiikenteen 99,96 % (2014: 99,93).

Toteuma: Raitioliikenteessä 99,84 % (TP15: 99,78) ja metroliiikenteessä luotettavuus oli 99,84 % (TP15: 99,98).

Raitioliikenteessä suurin yksittäinen poikkeama oli syyskuussa, jolloin henkilökuntapulan takia jäätiin tavoitteesta. Kahtena yksittäisenä päivänä tuli akuutteja sairauspoissaoloja niin paljon, että lähtöjä jäi ajamatta. Myös ennalta arvaamattoman suuri määrä lakisääteisiä perhevapaita osui juuri kesälomien loppupäähän heikentäen syyskuun kuljettajatilannetta. Raitioliikenteen ajamattomista lähdistä (HKL:n toiminnasta johduneet) 42 % johtui teknisistä ongelmista, 28 % henkilöstöpulasta, 18 % liikennehäiriöistä ja 12 % muista syistä.



27.02.2017

Kj/1

Metrolienteessä tavoite saavutettiin viitenä kuukautena, pääosin alkuvuonna. Yksittäinen päivä heinäkuussa, kun öisen metro-onnettomuuden jälkeen ei ajettu koko päivänä Vuosaareen, aiheutti suuren laskun luotettavuuteen. Lokakuussa virtakiskovaurio aiheutti yhdenraiteenajon, jolloin vuoroja jouduttiin poistamaan liikenteestä. Metrolienteen ajamattomista lähdöistä (HKL:n toiminnasta johtuneet) 61 % johtui liikennehäiriöistä, 27 % teknisistä ongelmista ja 12 % muista syistä.

## Sosiaali- ja terveystoimi

### Sosiaali- ja terveystoimi

Tavoite: Kuntouttavaa työtoimintaa saa vähintään 1 800 henkilöä vuodessa.

Toteuma: Kuntouttavaan työtoimintaan osallistui 1 772 asiakasta.

Tilastotietoihin ei ehtinyt 19 asiakasta, koska heidän läsnäolotietonsa saatiin myöhässä. Sitovasta tavoitteesta jäätiin ainoastaan yhdeksän asiakkaan verran, kun otetaan huomioon myöhässä tulleet läsnäolotiedot. Osallistujamäärä kasvoi edellisestä vuodesta 66 asiakkaalla. Asiakkaita saatiin alkuvuodesta hyvin työtoimintaan, mutta loppuvuotta kohden uusien asiakkaiden kasvu väheni. Suurimpana syynä tähän on Helsingin työvoiman palvelukeskuksen siirtyminen vuoden vaihteessa kaupunginkansliaan, mikä vaikutti asiakasohjaukseen. Vuoden 2016 aikana Työvoiman palvelukeskus keskittyi uusien asiakkaiden palvelutarpeiden arviointiin ja selvittelyyn. Viime vuonna Työvoiman palvelukeskuksen kokonaisasiakasmäärä kaksinkertaistui ja asiakaskierto nopeutui. Asiakkaiden ohjaamista kuntouttavaan työtoimintaan ei pystytty siinä tilanteessa toteuttamaan suunnitellusti.

## Sivistystoimi

### Opetusvirasto

Tavoite: Oppimistulokset ja hyvinvointi paranevat ammatillisessa koulutuksessa koulutus- ja nuorisotakuuta toteuttamalla. Mittarina oli, että ammatillisessa peruskoulutuksessa otetaan käyttöön kaikki opetus- ja kulttuuriministeriön myöntämät 370 lisäkoulutuspaikkaa.

Toteuma: Järjestämisluvan mukaisia koulutuspaikkoja oli 8 711.

Ammatillisen koulutuksen järjestämislupa oli vuonna 2016 enintään 8 730 opiskelijalle. Opiskelijamäärä lasketaan tammikuun 20. päivän ja



syyskuun 20. päivän opiskelijamäärien painotettuna keskiarvona (kevät painoarvolla 7/12 ja syyskuu 5/12). Näin laskettu opiskelijamäärä jäi 19 opiskelijalla eli 0,2 % alle järjestämisluvan. Tämä johtui siitä, että alkuvuoden opiskelijamäärä oli ennakoitua pienempi. Syyskuussa opiskelijamäärä oli 8 845 eli 115 opiskelijaa yli järjestämisluvan.

## Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötoimi

### Kaupunkisuunnitteluvirasto

Tavoite: Joukkoliikenteen kuljetusosuus aamuliikenteessä keskustaan kasvaa 0,2 prosenttiyksikköä edellisvuoden toteumasta.

Toteuma: Toteuma 74,38 %, kasvua oli vain 0,1 prosenttiyksikköä.

Joukkoliikenteen kuljetusosuus (74,38 %) syksyn 2016 aamuliikenteessä keskustaan on korkein vuodesta 1986 yhtäjaksoisesti jatkuneella seurantajaksolla. Osuus kasvoi edellisvuodesta 0,1 prosenttiyksikköä kun tavoite oli 0,2 prosenttiyksikköä.

HSL korjasi omien vuoden 2015 syksyn laskentojensa tuloksia vuoden 2017 alussa. Helsingin sisäisen bussiliikenteen ja raitiovaunuliikenteen matkustajamäärät vuonna 2015 olivat aiemmin ilmoitettua korkeammat. Uusilla luvuilla laskettuna vuonna 2015 joukkoliikenteen kuljetusosuus kasvoi 1,26 prosenttiyksikköä aiemmin ilmoitetun 1,02 prosenttiyksikön sijaan (kuljetusosuus 74,29 %). Eli kasvu edellisenä vuonna oli varsin merkittävä.

Tavoitteenasettelu vuositason tasolla on varsin tarkka, eikä henkilöliikenteen laskennoissa käytetyn menetelmän tarkkuustaso (ulkoapäin suoritettava havainnointi) tue näin tarkkaa vuosittaista tavoitteiden seurantaan. Tarkoituksenmukaisempi tapa seurata joukkoliikenteen osuutta voisi olla 5 vuoden takaiseen tilanteeseen nähden suoritettava tarkastelu. Vuodesta 2011 joukkoliikenteen osuus on noussut 1,9 prosenttiyksikköä kun tavoiteasetannan mukainen kasvu olisi ollut yhden prosenttiyksikön.

Vuonna 2016 matkustajamäärät vähenivät edellisvuodesta joukkoliikenteessä Helsingin sisäisessä bussiliikenteessä ja lähiliikenteen junissa. Matkustajamäärät kasvoivat seutubusseissa, kauko- ja tilausbussiliikenteessä, metrossa ja kaukojunissa. Yhteensä joukkoliikenteen matkustajien määrä kasvoi 1,7 % vuonna 2016.

Sisäisen liikenteen bussimatkustajat vähenivät aamuliikenteessä Pitkäsillalla, jossa matkustajat ovat siirtyneet metroon. Myös linjojen 65A ja



27.02.2017

Kj/1

66A (liikennöivät vielä 2015 Lauttasaareen asti) lopettaminen vaikuttaa osaltaan bussien matkustajamääriin. Myös linja 62 lakkautettiin.

Henkilöautojen matkustajat lisääntyivät myös hieman. Kasvu tuli lähinnä Länsiväylältä. Tähän on voinut vaikuttaa länsimetron aloituksen peruuntuminen. Toisaalta Espoon suunnan seutubussiliikenne kasvoi myös selvästi.

Joukkoliikenteen osuuden hitaan kasvun taustalla aamuliikenteessä näyttäisi olevan jossain määrin myös siirtymät kävelyyn ja pyöräilyyn.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Ari Hietamäki, johtava suunnittelija, puhelin: 310 36567  
ari.hietamaki(a)hel.fi

Liitteet

1 Virastojen ja liikelaitosten selvitykset toteutumattomista sitovista tavoitteista

Muutoksenhaku

Kunnallisvalitus, valtuusto



27.02.2017

Kj/2

## § 198

### V 15.3.2017, Vuoden 2016 talousarvion tytäryhteisöjen toteutumattomat sitovat tavoitteet

HEL 2017-000598 T 00 01 05

#### Päätös

Kaupunginhallitus esitti kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää hyväksyä tytäryhteisöjen vuoden 2016 talousarvion sitovien toiminnallisten tavoitteiden poikkeamat Helsingin kaupungin asunnot Oy:n, Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Tennispalatsin ja Kiinteistö Oy Kaapelitalon osalta.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Pia Halinen, controller, puhelin: 310 25718  
pia.halinen(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Sitovien tavoitteiden toteuma yhteenveto 2016.pdf

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Otteet

##### Ote

Ao. tytäryhteisöt

##### Otteen liitteet

Kunnallisvalitus, valtuusto

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Vuoden 2016 talousarvion noudattamishjeiden (Khs 7.12.2015) mukaan tytäryhteisöille talousarviossa asetettujen tulostavoitteiden toteutumisesta raportoidaan osana tytäryhteisöraportointia.

Toteutumatta jääneistä sitovista toiminnallisista tavoitteista tytäryhteisöjen on annettava selvitys siten, että selvitykset voidaan käsitellä kaupunginvaltuustossa ennen tilinpäätöksen allekirjoittamista kaupunginhallituksessa.



Virastojen ja laitosten sitovien tavoitteiden toteumatiedot käsitellään kaupunginhallituksen kokouksessa 20.2.2017. Samassa yhteydessä omana asiakohdanaan on tarkoitus käsitellä tytäryhteisöjen sitovien tavoitteiden toteumatiedot. Edelleen kaupunginvaltuusto käsittelee virastoille, laitoksille ja tytäryhteisöille asetettujen sitovien tavoitteiden toteumatietoja kokouksessaan 15.3.2017.

Esityslistan liitteenä on tytäryhteisöille talousarviossa 2016 asetetut sitovat tavoitteet. Yhtiöiden oman seurannan ja raportoinnin mukaan Helsingin kaupungin asunnot Oy:tä, Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Tennispalatsia ja Kiinteistö Oy Kaapelitaloa lukuun ottamatta tytäryhteisöjen sitovat tavoitteet ovat toteutuneet.

Tarkempi selvitys muiden talousarviotavoitteiden toteutumisesta esitetään konsernijaostolle tilinpäätösraportin yhteydessä (Tytäryhteisöraportti 4/2016, konsernijaosto 27.3.2017).

#### Yhteenveto toteutumattomista sitovista tavoitteista

Helsingin kaupungin asunnot Oy:lle, Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Tennispalatsille ja Kiinteistö Oy Kaapelitalolle asetettiin Helsingin kaupungin talousarviossa 2016 sitova tavoite: Kiinteistöjen ylläpitokustannusten nousu enintään ylläpitokustannuksia kuvaavan indeksinousun suuruinen. Viimeisin julkaistu kiinteistön ylläpidon kustannusindeksi on vuoden 2016 kolmannelta neljännekseltä. Kustannusindeksi nousi edellisen vuoden vastaavaan ajanjaksoon verrattuna 1,3 %. Tavoite ei toteutunut edellä mainittujen yhtiöiden osalta.

Helsingin kaupungin asunnot Oy:n ylläpitokustannusten nousu oli 4,81 %. Suurimmat kustannusten nousut olivat seuraavissa erissä: alueta-sattavat korjaukset, tontinvuokrat ja lämmitys. Edellä mainituista tontinvuokrat ja lämmitys ylittivät budjetin, mutta korjauskustannukset jäivät alle budjetoidun.

Kiinteistöosakeyhtiö Helsingin Tennispalatsin ylläpitokustannusten nousu oli 3,3 %. Vuodet 2015 ja 2016 eivät ole täysin vertailukelpoisia keskenään ylläpitokustannusten osalta, koska vuonna 2015 Tennispalatsi oli mittavien muutostyöhankeiden takia normaalikäytössä vasta syksyllä. Tämä vaikutti oleellisesti myös sähkön ja lämpöenergian kulutukseen. Lisäksi Tennispalatsin kävijämäärä vuonna 2016 oli 1,7 miljoonaa, kun taas vuoden 2015 kävijämäärä oli 1,4 miljoonaa. Kävijämäärien kasvu vaikutti myös korjauskustannusten kasvuun.

Kiinteistö Oy Kaapelitalon ylläpitokustannusten nousu oli 3,08 %. Yhtiön omien kiinteistöjen ylläpitokustannukset ovat kuitenkin pysyneet tavoitteen mukaisissa rajoissa ja tilinpäätöksen mukainen ylläpitokustannusten nousu yli kiinteistön ylläpidon kustannusindeksin johtuu pää-



27.02.2017

Kj/2

asiallisesti yhtiön tiloissa ja alueella toteutettavien tapahtumien ja remonttien vesi-, lämmitys-, siivous- ja sähkökulujen läpilaskutuksesta sekä toissijaisesti kaupungille maksettavan Suvilahden tonttivuokran kasvusta.

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Pia Halinen, controller, puhelin: 310 25718  
pia.halinen(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Sitovien tavoitteiden toteuma yhteenveto 2016.pdf

**Muutoksenhaku**

Kunnallisvalitus, valtuusto

**Otteet**

**Ote**

Ao. tytäryhteisöt

**Otteen liitteet**

Kunnallisvalitus, valtuusto

**Päätöshistoria**

Kaupunginhallituksen konsernijaosto 13.02.2017 § 12

HEL 2017-000598 T 00 01 05

**Esitys**

Kaupunginhallituksen konsernijaosto esitti kaupunginhallitukselle seuraavaa:

Kaupunginhallitus esittää kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää hyväksyä, että

- tytäryhteisöjen vuoden 2016 talousarvion sitovien toiminnallisten tavoitteiden poikkeamat Helsingin kaupungin asunnot Oy:n, Kiinteistö-osaakeyhtiö Helsingin Tennispalatsin ja Kiinteistö Oy Kaapelitalon osalta.

**Esittelijä**

vs. kaupunginjohtaja  
Pekka Sauri

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Kj/2

---

Lisätiedot

Pia Halinen, controller, puhelin: 310 25718  
pia.halinen(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566





27.02.2017

Kj/3

**§ 199**

**V 15.3.2017, Kunnan jäsenen tekemä osaliitosesitys kuntarakennelain (1698/2009) mukaan**

HEL 2016-010713 T 00 00 00

**Päätös**

Kaupunginhallitus päätti esittää kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää antaa seuraavan lausunnon:

Kunnan jäsenen esitys kunnan osan siirrosta Espoon kaupunkiin

Rysäkarin Linnake Oy ja Tom Kaisla esittävät Rysskär-nimisen lunastusyksikön (91-414-2-3) sekä lunastusyksikön ympäröimän vesialueen siirtämistä Helsingistä Espooseen, liite 1. Vesialueen osalta hakija on tehnyt kaksi vaihtoehtoista siirtoesitystä.

Esitetty kunnanrajamuutos 1 lähtee pohjoisessa Korkeakupu-nimiseltä saarelta etelään Rysäkarin itäpuolelta ja yhtyy nykyiseen kuntarajaan ulkomerellä. Siirrettäväksi esitetyn alueen yhteispinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 1 767 hehtaaria (vesialuetta ja Nuottakari-niminen suojeltu saari). Kunnanrajamuutos 2 lähtee pohjoisessa nykyisestä kuntarajasta Nuottakarin eteläpuolelta Rysäkarin itäpuolelle, josta raja kääntyy lounaaseen liittyen nykyiseen kuntarajaan. Alueen kokonaispinta-ala on noin 930 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 897 hehtaaria. Rajamuutosehdotukset käyvät ilmi esityksen tekijän laatimasta kartasta, liite 2, ja kiinteistöviraston laatimasta kartasta, liite 3.

Rysäkari linnake Oy:n omistama Rysskär muodostuu 9,65 hehtaarin suuruisesta Rysäkari-nimisestä saaresta ja ympäröivästä 23,34 hehtaarin suuruisesta vesialueesta.

Helsingin kaupungin kanta

Kaupunginvaltuusto vastustaa esitettyä Helsingin kaupungin osan siirtämistä Espoon kaupunkiin.

Esitys ei täytä kuntarakennelain mukaisia kuntajaon muuttamisen edellytyksiä. Esityksessä ei ole myöskään tuotu esiin sellaisia painavia syitä, joiden vuoksi esitetyn kaltainen merkittävä muutos on perusteltu kummassakaan vaihtoehdossa.

Perustelut

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

F10680001200062637

**Alvno**

F102012566



Rysäkari sijaitsee Helsingin ulkosaaristossa Espoon kuntarajan tuntumassa. Kyseessä on entinen sotilasaari, joka on yksi Helsingin edustalle perustetun merilinnoitusketjun saarista ensimmäisen maailmansodan ajalta. Meripuolustusjärjestelmään liittyvät linnoitteet ja rakennelmat ovat muinaismuistolain rauhoittamia muinaisjäännöksiä. Muita linnoitusketjun saaria Helsingin edustalla ovat mm. Itäinen Pihlajasaari, Suomenlinna, Vallisaari, Kuninkaansaari, Santahamina, Itä-Villinki, Iso-saari, Kuivasaari, Harmaja ja Katajaluoto sekä Espoossa Miessaari. Vallisaari, Kuninkaansaari, Isosaari, Kuivasaari ja Itä-Villinki ovat vapautumassa tai jo vapautuneet puolustuskäytöstä.

Rysäkari on ollut Suomen puolustusvoimien hallussa vuodesta 1922 vuoteen 2010. Saarella oli sotilaallinen rooli myös toisen maailmansodan aikana osana rannikon puolustusta. Saaren nykyinen omistaja on Rysäkarin Linnake Oy, jonka tavoitteena on kehittää saarta matkailusaarena.

Voimassa olevassa yleiskaavassa 2002 Rysäkari on sotilasalue, jonka reunassa on pieni luonnonsuojelualue. Kaupunginvaltuuston hyväksymässä Helsingin uudessa yleiskaavassa 2050 saari on merkitty merellisen virkistys- ja matkailun alueeksi. Kaavamääräyksen mukaan aluetta kehitetään merkittävänä virkistys-, ulkoilu-, liikunta-, luonto- ja kulttuurialueena, joka kytkeytyy mantereen virkistys- ja viheralueisiin. Merkintä sisältää loma-asumisen ja matkailun alueita. Yleiskaavaan liittyvän Merellinen Helsinki teemakartan mukaan, liite 4, Rysäkariin on merkitty lisäksi vesiliikenteen yhteystarve sekä vesiliikenteen yhteyspiste.

Helsingin kaupunkisuunnitteluvirastossa on valmisteilla Merellisen Helsingin yleissuunnitelma, joka on osa yleiskaavan toteuttamisohjelmaa. Yleissuunnitelman tavoitteena on merellisten alueiden kehittyminen ja maankäytön suunnittelu hallittuna kokonaisuutena. Suunnittelua tehdään yhteistyössä kaupungin eri hallintokuntien ja merellisten toimijoiden kanssa. Erityisesti on tarkoitus parantaa saariston saavutettavuutta ja kehittää vesiliikennettä. Myös saariston huoltoa ja infraa suunnitellaan työssä kokonaisvaltaisesti.

Helsingillä on erinomaiset edellytykset toteuttaa merellisten alueiden kehittämiseen suunnattuja toimenpiteitä ja suunnitella ns. sinirakenteen kehitystä. Kaupungin edustalla on ainutlaatuinen merellisen Helsingin kansallismaisema ja maailmanperintökohde Suomenlinna ja monia kulttuurihistoriallisia kohteita. Mikäli alue pilkotaan useamman kunnan kaavoituskohteiksi ja palvelukokonaisuuksiksi, tämä vaikeuttaa tarpeettomasti suunnittelua ja alueen hyödyntämistä. Esitetyllä muutoksella ei saavuteta alueellisesti eheää kokonaisuutta tai edistetä yhdyskuntarakenteen toimivuutta.



Helsingin kaupunginvaltuuston strategiaohjelman tavoitteena on yritystoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan mahdollisuuksien kehittämisen edistäminen ranta-alueilla ja saaristossa sekä vesiliikenteen kehittämisen edistäminen.

Rysäkarin kehittäminen matkailu- ja virkistysaarena on kaupungin intresseissä. Merellisen Helsingin kehittämisessä edetään vaiheittain ja niin, että toimitaan yhdenvertaisuusperiaatteen mukaisesti. Kaupunkisuunnitteluvirastossa vuonna 2011 käynnistynyt alustava asemakaava-suunnittelu on toistaiseksi keskeytynyt maanomistajan ilmoittettua, että kaavaa ei kohteessa pidä tai kannata suunnitella ennen kuin hän saa vastauksen, miten elämisen ja elinkeinoharjoittamisen perusedellytykset tullaan toteuttamaan kohteessa saaristolain hengessä. Rysäkarin alueella uudisrakentamisen sovittaminen valtakunnallisesti merkittävään kulttuuriympäristöön edellyttää huolellista suunnittelua.

Helsingin uusi luonnonsuojeluohjelma vuosille 2015–2024 turvaa erityisesti metsäverkoston, Natura-verkoston ja saaristoluonnon arvoja. Kaupungin alueella on yli 50 luonnonsuojelukohdetta, jotka ovat pääsääntöisesti pieniä. Rysäkari yhdessä rantavesiensä kanssa on luokiteltu I arvoluokan kasvikohteeksi, josta osa (0,43 ha) on rajattu ELY-keskuksen päätöksellä suojeltavaksi luontotyyppiä. On tarkoituksenmukaista, että saaristoluonnon arvoja turvataan yhtenäisellä ohjelmalla.

Virkistyskalastuksen näkökulmasta Rysäkarin läheiset vesialueet ovat lähinnä lohenuisteluvesiä, joille myydään jo tällä hetkellä myös Helsingin ja Espoon yhteislupia. Esitetyllä kuntarajan siirrolla ei ole merkittäviä vaikutuksia kalastusmahdollisuuksiin alueella.

Lähin Helsingin kaupungin terveysasema sijaitsee noin viiden kilometrin päässä Rysäkarilta Lauttasaassa. Pääkaupunkiseudun asukkailla on vapaus valita terveysasemapaalvelut yli kuntarajojen eikä esitetty kuntarajan muutos vaikuta oikeuteen valita terveysterveystoimintaa.

Rysäkari ei kuulu vesihuollon toiminta-alueeseen ja vastuu kiinteistön vesihuollosta on kiinteistön omistajalla tai haltijalla.

## Yhteenveto

Kuntarakennelain (1698/2009) mukaan kuntajaon muuttamisen edellytyksinä on, että muutos edistää lain 2 §:n tarkoitettuja kuntajaon kehittämisen tavoitteita sekä parantaa lain 4 §:n mukaisia asioita.

Lain mukaan kunnan on muodostuttava yhdestä alueesta, joka muodostaa toiminnallisen kokonaisuuden. Rysäkarin irrottaminen merilinnuusketjusta tarkoittaisi kaupungin saaristo- ja merialueen pirstaloitumista kulttuurihistoriallisesta ja ympäristöllisestä näkökulmasta. Esitetty



kuntarajanmuutos heikentäisi Helsingin strategisena tavoitteena olevaa yritystoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan kehittämisen edellytyksiä saaristossa etenkin kaupungin läntisellä merialueella.

Kuntarajan siirrolla ei ole vaikutusta tarpeeseen alueen asumisen, virkistyskäytön tai palvelujen parantamisen kannalta. Liikennöinnin ja vesihuollon näkökulmasta Helsinki ja Espoo ovat samojen kuntayhtymien jäseniä.

Esitettyä kuntarajamuutosta ei voida pitää vähäisenä ottaen huomioon meripinta-alan laajuuden ja merellisen yhdyskunta- ja elinkeinorakenteen kehityksen erityisesti saaristossa. Esityksen kohteena olevan alueen pinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, joka vastaa noin 3 % Helsingin vesipinta-alasta. Myöskään rajauksestaan suppeampaa vaihtoehtoa (930 hehtaaria) ei voida pitää vähäisenä.

Samalla kaupunginvaltuusto päättää todeta, että valtuustostrategian yhteydessä valmistellaan merellisen Helsingin kehittämissuunnitelma ja linjaukset, huomioiden erityisesti virkistys- ja matkailukäyttö.

## Käsittely

Vastaehdotus:

Laura Rissanen:

Lisäys päätösesitykseen:

Lisäksi kaupunginhallitus esittää valtuustolle että valtuustostrategian yhteydessä valmistellaan merellisen Helsingin kehittämissuunnitelma ja linjaukset, huomioiden erityisesti virkistys- ja matkailukäyttö.

Kannattaja: Hannu Oskala

Kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti Laura Rissanen vastaehdotuksen mukaan muutetun ehdotuksen.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 Rysäkarin Linnake Oy:n ja Tom Kaislan esitys
- 2 Esityksen liitekartta
- 3 Kiinteistöviraston laatima liitekartta
- 4 Merellinen teemakartta



## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää esittää kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää antaa seuraavan lausunnon:

Kunnan jäsenen esitys kunnan osan siirrosta Espoon kaupunkiin

Rysäkarin Linnake Oy ja Tom Kaisla esittävät Rysskär-nimisen lunastusyksikön (91-414-2-3) sekä lunastusyksikön ympäröimän vesialueen siirtämistä Helsingistä Espooseen, liite 1. Vesialueen osalta hakija on tehnyt kaksi vaihtoehtoista siirtoesitystä.

Esitetty kunnanrajamuutos 1 lähtee pohjoisessa Korkeakupu-nimiseltä saarelta etelään Rysäkarin itäpuolelta ja yhtyy nykyiseen kuntarajaan ulkomerellä. Siirrettäväksi esitetyn alueen yhteispinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 1 767 hehtaaria (vesialuetta ja Nuottakari-niminen suojeltu saari). Kunnanrajamuutos 2 lähtee pohjoisessa nykyisestä kuntarajasta Nuottakarin eteläpuolelta Rysäkarin itäpuolelle, josta raja kääntyy lounaaseen liittyen nykyiseen kuntarajaan. Alueen kokonaispinta-ala on noin 930 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 897 hehtaaria. Rajamuutosehdotukset käyvät ilmi esityksen tekijän laatimasta kartasta, liite 2, ja kiinteistöviraston laatimasta kartasta, liite 3.

Rysäkari linnake Oy:n omistama Rysskär muodostuu 9,65 hehtaarin suuruisesta Rysäkari-nimisestä saaresta ja ympäröivästä 23,34 hehtaarin suuruisesta vesialueesta.

Helsingin kaupungin kanta

Kaupunginvaltuusto vastustaa esitettyä Helsingin kaupungin osan siirtämistä Espoon kaupunkiin.

Esitys ei täytä kuntarakennelain mukaisia kuntajaon muuttamisen edellytyksiä. Esityksessä ei ole myöskään tuotu esiin sellaisia painavia syitä, joiden vuoksi esitetyn kaltainen merkittävä muutos on perusteltu kummassakaan vaihtoehdossa.

Perustelut

Rysäkari sijaitsee Helsingin ulkosaaristossa Espoon kuntarajan tuntumassa. Kyseessä on entinen sotilassaari, joka on yksi Helsingin edustalle perustetun merilinnoitusketjun saarista ensimmäisen maailmansodan ajalta. Meripuolustusjärjestelmään liittyvät linnoitteet ja rakennel-



mat ovat muinaismuistolain rauhoittamia muinaisjäänöksinä. Muita linnonmuistojen saaria Helsingin edustalla ovat mm. Itäinen Pihlajasaari, Suomenlinna, Vallisaari, Kuninkaansaari, Santahamina, Itä-Villinki, Iso-saari, Kuivasaari, Harmaja ja Katajaluoto sekä Espoossa Miessaari. Vallisaari, Kuninkaansaari, Isosaari, Kuivasaari ja Itä-Villinki ovat vapautumassa tai jo vapautuneet puolustuskäytöstä.

Rysäkari on ollut Suomen puolustusvoimien hallussa vuodesta 1922 vuoteen 2010. Saarella oli sotilaallinen rooli myös toisen maailmansodan aikana osana rannikon puolustusta. Saaren nykyinen omistaja on Rysäkarin Linnake Oy, jonka tavoitteena on kehittää saarta matkailusaarena.

Voimassa olevassa yleiskaavassa 2002 Rysäkari on sotilasalue, jonka reunassa on pieni luonnonsuojelualue. Kaupunginvaltuuston hyväksymässä Helsingin uudessa yleiskaavassa 2050 saari on merkitty merellisen virkistys- ja matkailualueeksi. Kaavamääräyksen mukaan aluetta kehitetään merkittävänä virkistys-, ulkoilu-, liikunta-, luonto- ja kulttuurialueena, joka kytkeytyy mantereen virkistys- ja viheralueisiin. Merkintä sisältää loma-asumisen ja matkailun alueita. Yleiskaavaan liittyvän Merellinen Helsinki teemakartan mukaan, liite 4, Rysäkariin on merkitty lisäksi vesiliikenteen yhteystarve sekä vesiliikenteen yhteyspiste.

Helsingin kaupunkisuunnitteluvirastossa on valmisteilla Merellisen Helsingin yleissuunnitelma, joka on osa yleiskaavan toteuttamisohjelmaa. Yleissuunnitelman tavoitteena on merellisten alueiden kehittyminen ja maankäytön suunnittelu hallittuna kokonaisuutena. Suunnittelua tehdään yhteistyössä kaupungin eri hallintokuntien ja merellisten toimijoiden kanssa. Erityisesti on tarkoitus parantaa saariston saavutettavuutta ja kehittää vesiliikennettä. Myös saariston huoltoa ja infraa suunnitellaan työssä kokonaisvaltaisesti.

Helsingillä on erinomaiset edellytykset toteuttaa merellisten alueiden kehittämiseen suunnattuja toimenpiteitä ja suunnitella ns. sinirakenteen kehitystä. Kaupungin edustalla on ainutlaatuinen merellisen Helsingin kansallismaisema ja maailmanperintökohde Suomenlinna ja monia kulttuurihistoriallisia kohteita. Mikäli alue pilkotaan useamman kunnan kaavoituskohteiksi ja palvelukokonaisuuksiksi, tämä vaikeuttaa tarpeellisesti suunnittelua ja alueen hyödyntämistä. Esitetyllä muutoksella ei saavuteta alueellisesti eheää kokonaisuutta tai edistetä yhdyskuntarakenteen toimivuutta.

Helsingin kaupunginvaltuuston strategiaohjelman tavoitteena on yritystoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan mahdollisuuksien kehittämisen



27.02.2017

edistäminen ranta-alueilla ja saaristossa sekä vesiliikenteen kehittämisen edistäminen.

Rysäkarin kehittäminen matkailu- ja virkistysaarena on kaupungin intresseissä. Merellisen Helsingin kehittämisessä edetään vaiheittain ja niin, että toimitaan yhdenvertaisuusperiaatteen mukaisesti. Kaupunkisuunnitteluvirastossa vuonna 2011 käynnistynyt alustava asemakaava-suunnittelu on toistaiseksi keskeytynyt maanomistajan ilmoittettua, että kaavaa ei kohteessa pidä tai kannata suunnitella ennen kuin hän saa vastauksen, miten elämisen ja elinkeinoharjoittamisen perusedellytykset tullaan toteuttamaan kohteessa saaristolain hengessä. Rysäkarin alueella uudisrakentamisen sovittaminen valtakunnallisesti merkittävään kulttuuriympäristöön edellyttää huolellista suunnittelua.

Helsingin uusi luonnonsuojeluohjelma vuosille 2015–2024 turvaa erityisesti metsäverkoston, Natura-verkoston ja saaristoluonnon arvoja. Kaupungin alueella on yli 50 luonnonsuojelukohdetta, jotka ovat pääsääntöisesti pieniä. Rysäkari yhdessä rantavesiensä kanssa on luokiteltu I arvoluokan kasvikohteeksi, josta osa (0,43 ha) on rajattu ELY-keskuksen päätöksellä suojeltavaksi luontotyyppiä. On tarkoituksenmukaista, että saaristoluonnon arvoja turvataan yhtenäisellä ohjelmalla.

Virkistyskalastuksen näkökulmasta Rysäkarin läheiset vesialueet ovat lähinnä lohenuisteluvesiä, joille myydään jo tällä hetkellä myös Helsingin ja Espoon yhteislupia. Esitetyllä kuntarajan siirrolla ei ole merkittäviä vaikutuksia kalastusmahdollisuuksiin alueella.

Lähin Helsingin kaupungin terveysasema sijaitsee noin viiden kilometrin päässä Rysäkarilta Lauttasaassa. Pääkaupunkiseudun asukkailla on vapaus valita terveysasemapaalvelut yli kuntarajojen eikä esitetty kuntarajan muutos vaikuta oikeuteen valita terveyspalveluita.

Rysäkari ei kuulu vesihuollon toiminta-alueeseen ja vastuu kiinteistön vesihuollosta on kiinteistön omistajalla tai haltijalla.

#### Yhteenveto

Kuntarakennelain (1698/2009) mukaan kuntajaon muuttamisen edellytyksinä on, että muutos edistää lain 2 §:n tarkoitettuja kuntajaon kehittämisen tavoitteita sekä parantaa lain 4 §:n mukaisia asioita.

Lain mukaan kunnan on muodostuttava yhdestä alueesta, joka muodostaa toiminnallisen kokonaisuuden. Rysäkarin irrottaminen merilinnonitusketjusta tarkoittaisi kaupungin saaristo- ja merialueen pirstaloitumista kulttuurihistoriallisesta ja ympäristöllisestä näkökulmasta. Esitetty kuntarajanmuutos heikentäisi Helsingin strategisena tavoitteena olevaa



yrittötoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan kehittämisen edellytyksiä saaristossa etenkin kaupungin läntisellä merialueella.

Kuntarajan siirrolla ei ole vaikutusta tarpeeseen alueen asumisen, virkistyskäytön tai palvelujen parantamisen kannalta. Liikennöinnin ja vesihuollon näkökulmasta Helsinki ja Espoo ovat samojen kuntayhtymien jäseniä.

Esitettyä kuntarajamuutosta ei voida pitää vähäisenä ottaen huomioon meripinta-alan laajuuden ja merellisen yhdyskunta- ja elinkeinorakenteen kehityksen erityisesti saaristossa. Esityksen kohteena olevan alueen pinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, joka vastaa noin 3 % Helsingin vesipinta-alasta. Myöskään rajaukseltaan suppeampaa vaihtoehtoa (930 hehtaaria) ei voida pitää vähäisenä.

### Esittelijän perustelut

Kuntajaon muuttamista koskevan esityksen vireillepanosta ja valmisteleavasta käsittelystä säädetään kuntarakennelaissa. Lain mukaan kunnan jäsen toimittaa esityksen oman kuntansa kunnanhallitukselle, jonka on hankittava esityksestä kaikkien muutoksen kohteena olevien kuntien valtuustojen lausunnot. Lausunnosta tulee ilmetä kunnan kanta perusteluineen. Kunnanhallituksen on toimitettava lausunnot valtiovarainministeriölle kuuden kuukauden kuluttua esityksen vastaanottamisesta.

Rysäkarin Linnake Oy ja Tom Kaisla tekivät esityksen Rysäkarin siirtämiseksi Espoon kaupunkiin 26.9.2016 ja valtiovarainministeriö siirsi 30.9.2016 esityksen Helsingin kaupungille kuntarakennelain mukaista valmisteleavaa käsittelyä varten. Esityksen tekijä katsoo, että kuntarajan siirto on paras ratkaisu asumisen ja elinkeinon harjoittamisen kannalta, kun vuosien varrella ei ole Helsingin kaupungin kanssa löytynyt ratkaisua mm. palveluiden, vesiliikenteeseen ja kunnallistekniikkaan liittyvissä kysymyksissä.

Esityksen tekijälle varattiin tilaisuus täydentää esitystään kartta-esityksellä marraskuussa 2016 ja hän toimitti 3.11.2016 kartalle piirrettyinä kaksi vaihtoehtoista rajansiirtoa.

Esityksestä on pyydetty Espoon kaupunginvaltuuston lausunto. Lausunnossaan 14.12.2016 Espoon kaupunginvaltuusto ilmoittaa, ettei se näe estettä kunnanrajan siirrolle. Tarkoituksena on, että kaupunginhallitus toimittaa molempien kaupunkien valtuustojen lausunnot valtiovarainministeriölle valtuuston toimeenpanopäätöksen yhteydessä.

Esityksestä pyydettiin myös kaupunkisuunnittelu-, kiinteistö-, ympäristö-, liikunta- ja yleisten töiden lautakuntien lausunnot sekä sosiaali- ja





terveyslautakunnan lausunto. Saadut lausunnot ilmenevät päätöshistoriasta.

Päätösehdotus on valmisteltu saatujen lausuntojen ja niiden sisältämien näkökohtien pohjalta ja kaupunginkanslian eri osastojen edustajien yhteistyönä.

Helsingin kaupungin intressissä on, että Suomenlahden rannikolle syntyy merellisten virkistys- ja matkailupalveluiden verkosto. Kaupunki on jäsenenä myös mm. Uudenmaan virkistysalueyhdistyksessä, joka omistaa etappisatamia ja saaria. Palveluverkoston asiakkaille ja erityisesti turisteille Helsinki on kaikkein keskeisin lähtö- ja paluupaikka. Helsinki ja Espoo ovat ns. saaristo-osakuntia ja kaupungit tekevät yhteistyötä mm. Finpro:n Visit Finland -ohjelman merellisen saariston teemapohjaisen kärkihankkeen tuotekehityksessä.

Helsingin rannoille ja saaristoon on 2000-luvulla toteutettu uusia käyntikohteita ja palveluita kasvavan kysynnän tarpeisiin. Mannerrannan läheisyydessä sijaitsevat kohteet kuten Lonna ja Vallisaari helpottavat Suomenlinnaan kohdistuvaa käyttöpainetta. Lonnan vesiliikenneyhteydet hoidetaan Suomenlinnan reitin osana; Vallisaari on niin iso yleisölle avoin kohde, että vesiliikenteen järjestämiseen on ollut halukkuutta. Helsingissä on HSL:n järjestelmään liittyvän Suomenlinnan liikenteen ohella vain itsekannattavuusperiaatteella toimivaa vesiliikennettä.

Merellisen Helsingin kehittämisessä edetään vaiheittain. Puolustusvoimien käytössä olleiden saarien muuntuminen uusiin käyttötarkoituksiin on tuonut mahdollisuuksia ja tuo lähivuosina niitä lisää uusien virkistys- ja matkailupalveluiden kehittämiseen lähinnä yritysvetoisesti.

#### Kuntajaon muutoksiin sovellettava lainsäädäntö

Kuntarakennelain 2 §:n mukaan kuntajaon kehittämisen tavoitteena on elinvoimainen, alueellisesti eheä ja yhdyskuntarakenteeltaan toimiva kuntarakenne, joka vahvistaa kunnan asukkaiden itsehallinnon edellytyksiä. Tavoitteena on myös, että kunta muodostuu työssäkäyntialueesta tai muusta toiminnallisesta kokonaisuudesta, jolla on taloudelliset ja henkilöstövoimavaroihin perustuvat edellytykset vastata kunnan asukkaiden palvelujen järjestämisestä ja rahoituksesta sekä riittävästä omasta palvelutuotannosta

Kuntajaon muuttamisen edellytyksistä säädetään 4:ssä. Kuntajakoa voidaan muuttaa, jos muutos edistää 2 §:ssä tarkoitettuja kuntajaon kehittämisen tavoitteita sekä parantaa:



1. kunnan toiminnallisia ja taloudellisia edellytyksiä vastata palvelujen järjestämisestä ja tuottamisesta tai muuten edistää kunnan toimintakykyä;
2. alueen asukkaiden palveluja tai elinolosuhteita;
3. alueen elinkeinojen toimintamahdollisuuksia; tai
4. alueen yhdyskuntarakenteen toimivuutta.

Kunnan on muodostuttava yhdestä alueesta, joka muodostaa toiminnallisen kokonaisuuden, jollei valtioneuvosto alueellisen eheyden osalta 4 luvussa tarkoitetun erityisen kuntajakoselvityksen perusteella toisin päättä. Erityisellä kuntajakoselvityksellä pyritään siihen, että kunta muodostuisi yhdestä alueesta.

Alueella tarkoitetaan yhden tai useamman kunnan tai niiden osan muodostamaa aluetta, johon kuntajaon muutos vaikuttaa. Kuntajaon muuttamisen edellytyksiä arvioidaan myös alueen tulevan kehityksen kannalta.

Valtioneuvosto päättää 21 §:n mukaan kuntajaon muuttamisesta tai sitä koskevan esityksen hylkäämisestä. Valtiovarainministeriö voi päättää kunnan osan siirtämisestä toiseen kuntaan, jos muutoksen kohteena olevan kunnan valtuusto ei ole sitä vastustanut, tai hylätä esityksen kunnan osan siirtämisestä toiseen kuntaan, jos muutoksen kohteena olevan kunnan valtuusto on sitä vastustanut. Tai ministeriö voi hylätä esityksen kunnan osan siirtämisestä toiseen kuntaan, jos se katsoo, ettei kuntajaon muuttamiselle ole riittäviä edellytyksiä.

Kuntarakennelain 19 §:n mukaan kunnan osan siirtämisestä toiseen kuntaan voidaan päättää, jos minkään muutoksen kohteena olevan kunnan valtuusto ei vastusta muutosta.

Kunnan osan siirtämisestä toiseen kuntaan voidaan päättää valtuuston vastustuksesta huolimatta, jos: 1) muutos on muutosta vastustavan kunnan kannalta vähäinen ottaen huomioon muutoksen vaikutukset kunnan asukasmäärään, maapinta-alaan, kunnallisiin palveluihin, talouteen, elinkeinotoimintaan, yhdyskuntarakenteen kehitykseen tai muihin niihin verrattaviin seikkoihin; tai 2) 4 §:n 3 momentissa tarkoitetun alueen kehittäminen edellyttää muutosta eikä muutos merkittävästi heikennä muutosta vastustavan kunnan toimintakykyä ja edellytyksiä vastata palvelujen järjestämisestä tai rahoituksesta.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046



27.02.2017

Kj/3

anja.vallittu(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 Rysäkarin Linnake Oy:n ja Tom Kaislan esitys
- 2 Esityksen liitekartta
- 3 Kiinteistöviraston laatima liitekartta
- 4 Merellinen teemakartta

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 20.02.2017 § 177

HEL 2016-010713 T 00 00 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

Käsittely

20.02.2017 Pöydälle

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Laura Rissasen edhotuksesta.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

Kiinteistölautakunta 12.01.2017 § 19

HEL 2016-010713 T 00 00 00

Lausunto

Kiinteistölautakunta antoi seuraavan lausunnon kaupunginhallitukselle:

Rysäkarin linnake Oy (2433106-6) ja \*\*\*\*\* esittää Rysskär nimisen lunastusyksikön (91-414-2-3) sekä lunastusyksikön ympäröimän laajan vesialueen siirtämistä Helsingistä Espooseen. Rysäkari linnake Oy:n omistama Rysskär muodostuu 9,65 hehtaarin suuruisesta Rysäkari-ni-

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Tilinro

FI0680001200062637

### Alvno

FI02012566



misestä saaresta ja ympäröivästä 23,34 hehtaarin suuruisesta vesialueesta. Hakijan esitys liitteenä numero 1.

Hakija ehdottaa kahta eri vaihtoehtoa rajasiirrolle. Rajamuutos 1 lähtee pohjoisessa Korkeakupu nimiseltä saarelta etelään Rysäkarin itäpuolelta ja yhtyy nykyiseen kuntarajaan ulkomerellä. Siirrettäväksi esitetyn alueen yhteispinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 1 767 hehtaaria (vesialuetta ja Nuottakari niminen suojeltu saari). Rajamuutos 2 lähtee pohjoisessa nykyisestä kuntarajasta Nuottakarin eteläpuolelta Rysäkarin itäpuolelle, josta raja kääntyy lounaaseen liittyen nykyiseen kuntarajaan. Alueen kokonaispinta-ala on noin 930 hehtaaria, josta kaupungin omistuksessa on noin 897 hehtaaria. Rajamuutosehdotukset käyvät ilmi hakijan laatimasta liitekartasta numero 2 ja kiinteistöviraston laatimasta liitekartasta numero 3.

Karttaliitteestä numero 4 käy ilmi siirrettäväksi esitetyn alueen laajuuden heijastettuna mantereelle.

Voimassa olevassa yleiskaavassa 2002 Rysäkari on sotilasaluetta, jonka reunassa on pieni luonnonsuojelualue. Kaupunginvaltuuston hyväksymässä uudessa yleiskaavassa 2050 saari on merkitty merellisen virkistykseen ja matkailun alueeksi. Kaupunkisuunnitteluvirasto on vuodesta 2011 lähtien vuoropuhelussa Rysäkarin linnake Oy:n kanssa tehnyt alustavaa asemakaavasuunnittelua. Työ on keskeytetty maanomistajan pyynnöstä.

Hakija perustelee rajasiirtoa sillä, että kulku mantereelle harrastuksiin ja palveluiden ääreen tapahtuu yksityisen sataman kautta Espoon puolelta, julkisen vesiliikenteen puuttumisella, postinjakelun puuttumisella, Helsingin haluttomuudella järjestää Rysäkarille vesi- ja sähköjakelua sekä kaavoituksen hitaudella. Rajansiirto parantaisi hakijan mukaan elinkeinotoiminnan edellytyksiä Rysäkarissa, tarkemmin tätä perustelematta.

Kuntarakennelain mukaan kuntajakoa voidaan muuttaa, jos muutos edistää elinvoimaista, alueellisesti eheää ja yhdyskuntarakenteeltaan toimivaa kuntarakennetta, joka vahvistaa kunnan asukkaiden itsehallinnon edellytyksiä sekä parantaa:

- 1) kunnan toiminnallisia ja taloudellisia edellytyksiä vastata palvelujen järjestämisestä ja tuottamisesta tai muuten edistää kunnan toimintakykyä;
- 2) alueen asukkaiden palveluja tai elinolosuhteita;
- 3) alueen elinkeinojen toimintamahdollisuuksia tai



27.02.2017

Kj/3

4) alueen yhdyskuntarakenteen toimivuutta.

Valtiovarainministeriön ohjeistus koskien kunnan jäsenen tekemää osaliitosesitystä on kokonaisuudessaan liitteenä numero 5.

Rajamuutos heikentäisi Helsingin strategiaohjelman tavoitteena olevaa yritystoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan kehittämisen edellytyksiä saaristossa etenkin kaupungin läntisellä merialueella.

Rajamuutosta ei voida pitää vähäisenä koska alueen pinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, joka vastaa noin 3 % Helsingin vesipinta-alasta. Myöskään rajaukseltaan suppeampaa vaihtoehtoa ei voida pitää vähäisenä.

Kiinteistölautakunta toteaa lisäksi, että sähkö- ja vesijakelun tai esimerkiksi postinjakelun koskevat ratkaisut ja toiminta-alueet eivät ole kuntarajoihin sidottuja.

Edellä mainituin perustein kiinteistölautakunta ei pidä kuntarajan siirtoa alueen kehittämisen kannalta välttämättömänä. Kiinteistölautakunnan mielestä hakemuksessa ei ole esitetty sellaisia painavia syitä joiden vuoksi esitetyn kaltainen merkittävä muutos olisi perusteltu.

#### Käsittely

12.01.2017 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan

Sami Haapanen: Muutan esitystäni seuraavasti:

Esitysehdotuksen virkkeen "Rajamuutosta ei voida pitää vähäisenä koska alueen pinta-ala on noin 1 800 hehtaaria, joka vastaa noin 3 % Helsingin vesipinta-alasta" jälkeen lisätään seuraava uusi virke: "Myöskään rajaukseltaan suppeampaa vaihtoehtoa ei voida pitää vähäisenä".

#### Esittelijä

osastopäällikkö  
Sami Haapanen

#### Lisätiedot

Tom Qvisén, projektipäällikkö, puhelin: 09 310 34201  
tom.qvisen(a)hel.fi

Ympäristölautakunta 10.01.2017 § 15

HEL 2016-010713 T 00 00 00

#### Lausunto

Ympäristölautakunta antoi seuraavan lausunnon.

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



Kaupunginhallitus on pyytänyt lausuntoa ympäristölautakunnalta aloitteesta, joka koskee Rysäkarin siirtämistä Espooseen. Rysäkarin Linna-ke Oy ja saaren asukas toivovat kuntarajan siirtoa siten, että yhtiön omistama Rysäkarin saari siirtyisi Espoon kaupunkiin.

Rysäkari on 10 hehtaarin laajuinen metsäinen ulkosaari. Yhdessä rantavesiensä kanssa saari on luokiteltu I arvoluokan (hyvin arvokas) kasvikohteeksi. Alueelta on tavattu 250 putkilokasvilajia. Etenkin saaren merenrantaniityt ja kalliokedot ovat monimuotoisia. Osa arvokkaasta kasvikohteesta (0,43 ha) on rajattu ELY-keskuksen päätöksellä erityisesti suojeltavaksi luontotyyppiksi. Saarella on laajoja muinaismuistolain suojaamia linnoiterakenteita, jotka omalta osaltaan ovat lisänneet kasvillisuuden monilajisuutta mm. kalkkivaikutuksen kautta. Saarella on suhteellisen monipuolinen metsälinnusto, mutta varsinaisten saaristolintujen pesimäpaikaksi se on liian metsäpeitteinen. Luonto- ja muinaismuistoarvot tulee maankäytön suunnittelussa ottaa huomioon kuntarajasta riippumatta.

Saari ei kuulu vesihuollon toiminta-alueeseen, joten vastuu kiinteistön vesihuollosta on kiinteistön omistajalla tai haltijalla. Vesihuoltolaitosten toiminta-alueiden ulkopuolisilla alueilla noudatetaan valtioneuvoston asetusta talousjätevesien käsittelystä viemäriverkostojen ulkopuolisilla alueilla sekä kaupunkien ympäristönsuojelumääräyksiä ja rakennusjärjestystä. Omistajan tavoitteena on kehittää alueen matkailukäyttöä. Kuntarajasta riippumatta toiminta vaatii asemakaavoitusta ja vesihuollon kehittämistä vesihuoltolain mukaisesti.

Ympäristölautakunta ei ota kantaa kuntarakennelain mukaiseen osaliitoskysymykseen.

Esittelijä

ympäristönsuojelupäällikkö  
Päivi Kippo-Edlund

Lisätiedot

Raimo Pakarinen, ympäristötarkastaja, puhelin: +358 9 310 31534  
raimo.pakarinen(a)hel.fi

Liikuntavirasto 22.12.2016

HEL 2016-010713 T 00 00 00

Liikuntavirasto antaa seuraavan lausunnon kaupunginhallitukselle:

Kaupunginhallitus on pyytänyt lausuntoa liikuntalautakunnalta liittyen kuntarajan siirtämiseen Helsingin ulkosaariston lounaisosassa. Rysä-

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



karin omistava Rysäkarin Linnake Oy sekä saaren asukas Tom Kaisla toivovat valtion siirtävän kuntarajaa Rysäkarin ja siihen liittyvän vesialueen osalta Espoon puolelle.

Voimassa olevassa yleiskaavassa 2002 Rysäkari on sotilasaluetta, mutta kaupunginvaltuuston hyväksymässä uudessa yleiskaavassa 2050 saari on merkitty merellisen virkistykseen ja matkailun alueeksi. Liikuntavirasto on mukana tekemässä kaupunkisuunnitteluvirastossa valmistelussa olevaa Merellisen Helsingin yleissuunnitelmaa, joka on osa yleiskaavan toteuttamishjelmaa. Suunnitelman avulla on tarkoitus parantaa saariston saavutettavuutta ja vesiliikennettä.

Vesireittiliikenteen syntyminen uuteen kohteeseen Helsingissä edellyttää sen olevan kaupallisesti kannattavaa, koska kaupunki ei tue muuta vesiliikennettä kuin Suomenlinnan liikennettä osana muuta joukkoliikennettä. Rysäkarin kehittyminen vetovoimaiseksi kohteeksi edellyttää saaren toimintojen suunnittelua asemakaavoituksen avulla, mutta kaupunkisuunnitteluvirasto ei ole pitänyt maankäytön ohjausta tarpeellisenä ilman saaren omistajan myötävaikutusta.

Virkistyskalastuksen kannalta Rysäkarin läheiset vesialueet ovat lähinnä lohenuisteluvesiä, joille myydään jo tällä hetkellä myös Espoon ja Helsingin yhteislupia. Alueella on myös mahdollista kalastaa rysillä sekä vetää troolia Rysäkarin etelä- ja länsipuolella. Kaupallisen kalastuksen ohjaus on kuitenkin jatkossa luontevinta tehdä vuonna 2019 perustettavien kalatalousalueitten, jotka korvaavat nykyiset kalastusalueet, laatimissa käyttö- ja hoitosuunnitelmissa. Näin ollen esitetyn siirron vaikutukset alueen kalastusmahdollisuuksiin eivät ole merkittäviä.

Edellä mainituin perustein liikuntavirasto ei pidä kuntarajan siirtoa alueen virkistyskäytön kehittämisen kannalta tarpeellisenä.

Valmisteluaiкатаuluissa tapahtuneen erehdyksen vuoksi liikuntalautakunta keskusteli asiasta 8.12.2016 kokouksen yhteydessä ja oikeutti liikuntajohtajan antamaan asiasta yllä olevan lausunnon kaupunginhallitukselle.

Lisätiedot

Turo Saarinen, osastopäällikkö, puhelin: 310 87801  
turo.saarinen(a)hel.fi

Rakennusvirasto 19.12.2016

HEL 2016-010713 T 00 00 00

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



Kaupunginkanslia pyytää rakennusviraston lausuntoa kaupunginhallitukselle kunnan jäsenen tekemästä osaliitosesityksestä kuntarakennelain mukaan. Määräaika on 30.12.2016.

Rysäkarin Linnake Oy:n edustaja Tom Kaisla ehdottaa kuntarajan muuttamista niin, että nykyisin Helsingin alueella sijaitseva Rysäkari niminen saari liitettäisiin Espoon kaupunkiin. Perusteluina ovat yrityksen yhdyskuntahuollon paremmat yhteydet Espooseen ja kunnallisten palveluiden parempi saavutettavuus Espoon puolella.

Rakennusvirasto ei ota kantaa kuntarajan muuttamiseen. Yhdyskuntarakenteen ja liikenteen suunnittelu kuuluu kaupunkisuunnitteluvirastolle ja maa- ja vesialueiden hallinta kiinteistövirastolle. Saari on yksityisomistuksessa, joten rakennusvirastolla ei ole siellä vastuita tai hankkeita. Helsingin kaupunki on aikaisemmin vastannut yritykselle, ettei kaupungilla ole saaristolain nojalla velvollisuutta rakentaa saareen kunnallistekniikkaa.

Lisätiedot

Anu Kiiskinen, aluesuunnittelija, eteläinen suurpiiri, puhelin: 310 38419  
anu.kiiskinen(a)hel.fi

Olli Haanperä, suunnitteluinsinööri, puhelin: 310 38237  
olli.haanpera(a)hel.fi

Sosiaali- ja terveyslautakunta 13.12.2016 § 318

HEL 2016-010713 T 00 00 00

Lausunto

Sosiaali- ja terveyslautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon:

"Rysäkari sijaitsee Helsingin edustalla. Saarella on tällä hetkellä vakituista asumista.

Saari kuuluu Helsingissä etelän palvelualueelle. Rysäkarilla ei sijaitse kaupungin tarjoamia sosiaali- ja terveysterveyspalveluja. Lähin Helsingin kaupungin terveysasema sijaitsee Lauttasaarella.

Pääkaupunkiseudun asukkailla on vapaus valita terveysasemapalvelut yli kuntarajojen.

Toivottu kuntarajan liitos Helsingistä Espooseen ei vaikuta asukkaiden oikeuteen valita terveyspalveluja."

Esittelijä

va. virastopäällikkö  
Juha Jolkkonen





27.02.2017

Lisätiedot

Pirjo Sipiläinen, arkkitehti, puhelin: 310 42256  
pirjo.sipilainen(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 13.12.2016 § 446

HEL 2016-010713 T 00 00 00

Lausunto

Kaupunkisuunnittelulautakunta antoi seuraavan lausunnon kaupunginhallitukselle:

Kaupunginhallitus on pyytänyt lausuntoa kaupunkisuunnittelulautakunnalta liittyen kuntarajan siirtämiseen Helsingin lounaispuolella. Rysäkärin Linnake Oy ja saaren asukas \*\*\*\*\* toivovat valtion siirtävän kuntarajaa Rysäkärin osalta Espoon puolelle.

Rysäkari sijaitsee Helsingin ulkosaaristossa Espoon rajan tuntumassa. Rysäkari on noin 10 ha kokoinen entinen sotilassaari ja yksi Helsingin edustalle perustetun merilinnoitusketjun saarista ensimmäisen maailmansodan ajalta. Meripuolustusjärjestelmään liittyvät linnoitteet ja rakennelmat ovat muinaismuistolain rauhoittamia muinaisjännöksinä. Rysäkari on valtakunnallisesti merkittävä kulttuuriympäristö RKY osana Pääkaupunkiseudun I maailmansodan linnoitteita. Muita linnoitusketjun saaria Helsingin edustalla ovat mm. Itäinen Pihlajasaari, Suomenlinna, Vallisaari, Kuninkaansaari, Santahamina, Itä-Villinki, Isosaari, Kuivasaari, Harmaja ja Katajaluoto sekä Espoossa Miessaari.

Rysäkari on ollut Suomen puolustusvoimien hallussa vuodesta 1922 vuoteen 2010. Saarella oli sotilaallinen rooli myös toisen maailmansodan aikana osana rannikon puolustusta. Saaren nykyinen omistaja on Rysäkärin Linnake Oy, jonka tavoitteena on kehittää saarta matkailusaarena.

Voimassa olevassa yleiskaavassa 2002 Rysäkari on sotilasalue, jonka reunassa on pieni luonnonsuojelualue. Kaupunginvaltuuston hyväksymässä Helsingin uudessa yleiskaavassa 2050 saari on merkitty merellisen virkistys- ja matkailun alueeksi. Kaavamääräyksen mukaan aluetta kehitetään merkittävänä virkistys-, ulkoilu-, liikunta-, luonto- ja kulttuurialueena, joka kytkeytyy mantereen virkistys- ja viheralueisiin. Merkintä sisältää loma-asumisen ja matkailun alueita. Yleiskaavaan liittyvän Merellinen Helsinki teemakartan mukaan Rysäkariin on merkitty lisäksi vesiliikenteen yhteystarve sekä vesiliikenteen yhteispiste.

Kaupunkisuunnitteluvirastossa on valmisteilla Merellisen Helsingin yleissuunnitelma, joka on osa yleiskaavan toteuttamisohjelmaa. Yleis-

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



suunnitelman tavoitteena on merellisten alueiden kehittyminen ja maankäytön suunnittelu hallittuna kokonaisuutena. Suunnittelua tehdään yhteistyössä kaupungin eri hallintokuntien ja merellisten toimijoiden kanssa. Erityisesti on tarkoitus parantaa saariston saavutettavuutta ja kehittää vesiliikennettä. Myös saariston huoltoa ja infraa suunnitellaan työssä kokonaisvaltaisesti.

Kaupunkisuunnitteluvirasto on tehnyt Rysäkarin alustavaa asemakaavasuunnittelua vuoropuhelussa Rysäkarin Linnake Oy:n kanssa vuodesta 2011 lähtien. Alustavassa asemakaavaluonnoksessa Rysäkari on merkitty pääosin matkailua palvelevien rakennusten korttelialueeksi. Olemassa olevista rakennuksista osa suojellaan, osa säilytetään ja osa on mahdollista korvata uudisrakennuksilla. Kaavaluonnokseen on merkitty muinaismuistoalueet ja luonnonsuojelualue.

Kaavatyö on toistaiseksi keskeytynyt maanomistajan ilmoitettua, että kaavaa ei kohteessa pidä tai kannata suunnitella ennen kuin hän saa vastauksen, miten elämisen ja elinkeinonharjoittamisen perusedellytykset tullaan toteuttamaan kohteessa saaristolain hengessä, eli miten sähkön saanti, vesihuolto ja satama-asia hoidetaan kaupungin toimesta. Rysäkarin alueella uudisrakentamisen sovittaminen valtakunnallisesti merkittävään kulttuuriympäristöön edellyttää huolellista suunnittelua. Tästä syystä alueen omistajalta on toivottu asemakaavan laatimisen pohjaksi hakemusta, josta ilmenisivät hänen tavoitteensa alueen kehittämiseksi. Kaupunkisuunnitteluvirastolla on valmius jatkaa Rysäkarin kaavoitustyötä, mutta maankäytön ohjaus Rysäkarin osalta ei ilman maanomistajan myötävaikuttamista ole tarkoituksenmukaista.

Helsingin strategiaohjelman tavoitteena on yritystoiminnan, matkailun ja vapaa-ajan mahdollisuuksien kehittymisen edistäminen ranta-alueilla ja saaristossa sekä vesiliikenteen kehittymisen edistäminen. Myös Rysäkarin kehittäminen matkailu- ja virkistysaarena on kaupungin intresseissä. Saari on osa Helsingin edustan merilinnoitusketjua, jonka saarista mm. Vallisaari, Kuninkaansaari, Isosaari, Kuivasaari ja Itä-Villinki ovat vapautumassa tai jo vapautuneet puolustuskäytöstä ja joiden avaamista virkistys- ja matkailutoimintaan kaupunkisuunnitteluvirastossa parastaikaa suunnitellaan.

Kaupungin kehittämisessä toimitaan yhdenvertaisuusperiaatteen mukaisesti.

Edellä mainituin perustein kaupunkisuunnittelulautakunta ei pidä kuntarajan siirtoa alueen kehittämisen kannalta tarpeellisenä.

Esittelijä

yleiskaavapäällikkö  
Rikhard Manninen



27.02.2017

Kj/3

---

Lisätiedot

Heikki Salmikivi, yleiskaavasuunnittelija, puhelin: 310 37483

heikki.salmikivi(a)hel.fi

Ritva Luoto, projektipäällikkö, puhelin: 310 37294

ritva.luoto(a)hel.fi

Irene Varila, lakimies, puhelin: 310 37451

irene.varila(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Stj/1

## § 200

### V 15.3.2017, Sosiaali- ja terveystieteiden tekstin käsittelytoiminnan siirtäminen liikkeenluovutuksena Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriin kuntayhtymälle

HEL 2016-013648 T 00 00 00

## Päätös

Kaupunginhallitus esitti kaupunginvaltuustolle seuraavaa:

Kaupunginvaltuusto päättää hyväksyä liitteenä 1 olevan sopimuksen sosiaali- ja terveystieteiden tekstin käsittelytoiminnan siirtämisestä liikkeenluovutuksena 1.4.2017 lukien Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriin kuntayhtymälle.

## Käsittely

Esittelijä muutti esitystään siten, että esittelijän perusteluiden yhteistoimintaa koskeva kappale muutetaan kuulumaan seuraavasti:

Asiaa on käsitelty henkilöstön kanssa yhteistoimintakokouksissa ja henkilöstötoimikunnissa. Kaupungin henkilöstötoimikunta käsiteli asian kokouksessaan 27.2.2017 ja totesi, että yhteistoiminta on toteutunut ja merkitsi asian tiedoksi.

## Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

## Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

## Liitteet

- 1 Sopimus Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystieteiden tekstin käsittelyn palvelutuotantoa koskevasta liikkeenluovutuksesta Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirille
- 2 Siirtyvä henkilöstö 1.4.2017
- 3 Henkilöstön asemaa koskeva liite siirtosopimus sotetekstink 07022017
- 4 Siirtyvät aineettomat ja aineelliset hyödykkeet
- 5 HEL 2016 - 13648 Helsingin kaupungin ja Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiriin välinen yhteistoimintasopimus tekstin käsittelypalvelujen tuottamisesta.
- 6 HUS-Servis -liikelaitoksen tekstin käsittelyn palvelukuvaus
- 7 Tarjouslaskelma arvioiduilla suoritevolyyymeilla (v 2017 hinnasto)

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

**Postiosoite**  
PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**  
Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**  
+358 9 310 1641  
**Faksi**  
+358 9 655 783

**Y-tunnus**  
0201256-6

**Tilinro**  
FI0680001200062637  
**Alvno**  
FI02012566



27.02.2017

Stj/1

## Otteet

### Ote

Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymä

Siirtyvä henkilöstö

### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, valtuusto

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

Liite 5

Liite 6

Liite 7

Esitysteksti

Kunnallisvalitus, valtuusto

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

Liite 5

Liite 6

Liite 7

## Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

## Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveyslautakunta esittää (31.1.2017) sosiaali- ja terveystieteiden tekstinkäsittelyn siirtämistä liikkeenluovutuksena Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymälle (HUS) 1.4.2017 lukien. Esitys sisältyy päätöshistoriaan.

Liikkeenluovutuksessa on kysymys hallinnollisesta uudelleenjärjestelystä ja luovutuksen tarkoituksena on järjestää tekstinkäsittelypalvelu horisontaalisena yhteistyönä. Luovutuksen seurauksena HUS tuottaa kaupungille tekstinkäsittelypalvelun HUSin perussopimuksen 3 §:n 4 momentin nojalla. Yhteistyötä ohjaavat vain yleiseen etuun liittyvät näkökohdat eikä yhteistyön tarkoituksena ole osapuolten voiton tavoittelu.

Sosiaali- ja terveystieteiden virasto on aiemmin tuottanut tekstinkäsittelypalvelun sen omana toimintana. Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirillä on oma HUS-Servis -liikelaitokseen kuuluva tekstinkäsittely-yksikkö, joka tuottaa sanelujen purkupalvelut HUS-alueelle sekä Vantaan kaupungille ja Nurmijärven kunnalle.

## Selvitystyön toteutus ja tulokset

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Tilinro

FI0680001200062637

### Alvno

FI02012566



Sosiaali- ja terveystieteiden virastopäällikkö päätti 30.9.2016 perustaa ohjausryhmän selvittämään sosiaali- ja terveystieteiden ja HUSin tekstinkäsittelyn yhdistämistä. Selvitys tehtiin yhdessä HUSin kanssa ja ohjausryhmässä oli henkilöstön edustus.

Tehdyn selvityksen perusteella järjestämällä tekstinkäsittely yhteistoinnassa HUSin kanssa hyödynnetään voimavarat mahdollisimman tehokkaalla tavalla sekä toiminnallisesti että taloudellisesti.

Työryhmä selvitti ja arvioi sosiaali- ja terveystieteiden ja HUSin tekstinkäsittelyn toimintamallit, eri organisointitapojen vaikutukset tuottavuuteen ja tehokkuuteen, asiakaspalvelun laatuun, henkilöstöön ja sopimussuhteisiin sekä yhdistämisen etuja ja riskejä.

Sosiaali- ja terveystieteiden lääkärin digisanelut puretaan keskitetyksi tekstinkäsittelyssä 47 toimistosihteerin toimesta. Toiminta perustuu sosiaali- ja terveystieteiden ministeriön asetukseen potilasasiakirjoista 298/2009. Sosiaali- ja terveystieteiden pysyväisohjeessa määritellään sanelevat lääkärit sekä lääkärin ja tekstinkäsittelyn välinen työnjako. Vuositasolla kirjoitetaan noin 225 000 sanelua, joiden keskimääräinen pituus on 3,5 minuuttia. Saneluista noin 50 % tulee terveystieteisiltä.

HUSin perussopimuksen 3 §:n 4 momentin nojalla tuottama tekstinkäsittelypalvelu on saadun selvityksen perusteella sosiaali- ja terveystieteiden virastolle huomattavasti edullisempaa kuin omana toimintana tuotettu palvelu. Vuosittaiseen suoritevolyyymiin perustuva tarjouksen mukainen hinta on 1 636 875 euroa (vuosi 2017). Oman toiminnan vuosibudjetti (vuosi 2017) on 2 329 583 euroa.

HUSin tekstinkäsittelyllä on isona toimijana mahdollisuus kehittää palvelujaan asiakkaiden tarpeet, toimialan kehitystrendit ja tietotekniikan mahdollisuudet huomioiden. Apotti-hankkeen keskeisenä tavoitteena on alueellisesti yhtenäinen sosiaali- ja terveydenhuollon tieto- ja toiminnanohjausjärjestelmä, joka mahdollistaa toiminnan kehittämisen ja sitä kautta paremman laadun. Apottia varten kehitetään dokumentointiratkaisut, joiden avulla sosiaali- ja terveydenhuollon asiakirjat valmistuvat joustavasti ja kustannustehokkaasti. Tulevat ratkaisut ovat puheentunnistus ja tuki lääkärin itsedokumentointiin ja rakenteisten tietojen käyttämiseen. Tekstinkäsittelyn siirto HUSin toiminnaksi varmistaa sosiaali- ja terveystieteiden virastolle kehittämistyöhön osallistumisen ja sitä kautta parhaan mahdollisen hyödyn.

Liikkeenluovutuksessa siirtyvälle henkilöstölle tarjotaan HUSissa monipuoliset työskentelymahdollisuudet, kuten vuorotyö halukkaille, etätyö tietyin edellytyksin, osallistuminen puheentunnistuksen kehittämiseen sekä sanelujen purkuun HUSin käytössä olevasta potilastietojärjestelmästä.



## Yhteistoiminta

Asiaa on käsitelty henkilöstön kanssa yhteistoimintakokouksissa ja henkilöstötoimikunnissa. Kaupungin henkilöstötoimikunta käsittelee asian kokouksessaan 27.2.2017 ja sen antama lausunto lisätään esityslistalle.

Henkilöstölle tarjotaan muutostukea yhteistyössä Työterveys Helsingin kanssa.

## Toiminnan siirto

Liikkeenluovutuksessa siirtyviin työntekijöihin sovelletaan työsopimuslain 1 luvun 10 §:n ja kunnallisesta viranhaltijasta annetun lain 25 §:n säännöksiä. Liikkeenluovutuksen periaatteiden mukaisesti työntekijät siirtyvät ns. vanhoina työntekijöinä (siirtyvä henkilöstö liitteessä 2). Henkilöstön siirtymisestä on laadittu liikkeenluovutussopimuksen mukainen henkilöstön asemaa koskeva liite (liite 3) yhteistyössä pääsopijajärjestöjen edustajien kanssa. Luovutettava käyttöomaisuus ilmenee liitteestä 4.

Helsingin kaupungin ja HUSin tekstinkäsittelypalvelu määrittellään tarkemmin yhteistoimintasopimuksessa ja palvelukuvauksessa (liitteet 5 ja 6). Palvelun vuosikustannus sosiaali- ja terveystalolle vuonna 2017 on eritelty liitteessä 7.

Asia on valmisteltu yhteistyössä kaupunginkanslian talous- ja suunnitteluosaston, henkilöstöosaston sekä oikeuspalvelujen kanssa.

Kaupunginhallituksen johtosäännön 7 §:n 14 momentin perusteella kaupunginvaltuuston tehtävänä on päättää perusterveydenhuollon jonkin osa-alueen ja erikoissairaanhoidossa jonkin erikoisalan sekä tietyn, suuruudeltaan merkittävän väestönosan joidenkin terveyspalvelujen tuottamisen aloittamisesta ja lopettamisesta kaupungin omana toimintana.

Kaupunginhallituksen tarkoituksena on, mikäli kaupunginvaltuusto hyväksyy päätösehdotuksen, valtuuston päätöksen täytäntöönpanon yhteydessä kehottaa sosiaali- ja terveystointa johtavaa apulaiskaupunginjohtajaa allekirjoittamaan liikkeenluovutussopimuksen ja oikeuttaa kaupunginkanslian oikeuspalvelut tekemään sopimukseen tarvittavat tekniset ja vähäiset muutokset sekä sosiaali- ja terveystalosta huolehtimaan tekstinkäsittelyä koskevasta yhteistoiminnasta käytännön järjestelyineen.

## Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen



Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sopimus Helsingin kaupungin sosiaali- ja terveystieteiden tekstin-  
käsittelyn palvelutuotantoa koskevasta liikkeenluovutuksesta Helsingin ja Uu-  
denmaan sairaanhoitopiirille
- 2 Siirtyvä henkilöstö 1.4.2017
- 3 Henkilöstön asemaa koskeva liite siirtosopimus sotetekstink 07022017
- 4 Siirtyvät aineettomat ja aineelliset hyödykkeet
- 5 HEL 2016 - 13648 Helsingin kaupungin ja Helsingin ja Uudenmaan  
sairaanhoitopiirin välinen yhteistoimintasopimus tekstinkäsittelypalvelu-  
jen tuottamisesta.
- 6 HUS-Servis -liikelaitoksen tekstinkäsittelyn palvelukuvaus
- 7 Tarjouslaskelma arvioiduilla suoritevolyyymeilla (v 2017 hinnasto)

Muutoksenhaku

Kunnallisvalitus, valtuusto

Otteet

**Ote**

Helsingin ja Uudenmaan sai-  
raanhoitopiirin kuntayhtymä

Siirtyvä henkilöstö

**Otteen liitteet**

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, valtuusto

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

Liite 5

Liite 6

Liite 7

Esitysteksti

Kunnallisvalitus, valtuusto

Liite 1

Liite 2

Liite 3

Liite 4

Liite 5

Liite 6

Liite 7

Tiedoksi

Sosiaali- ja terveyslautakunta  
Sosiaali- ja terveystieteiden  
Taloushallintopalvelut  
Kaupunginkanslia

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566





27.02.2017

Stj/1

## Päätöshistoria

Sosiaali- ja terveyslautakunta 31.01.2017 § 22

HEL 2016-013648 T 00 00 00

Päätös

Sosiaali- ja terveyslautakunta päätti hyväksyä omalta osaltaan Helsingin kaupungin tekstinkäsittelyn siirtämisen kokonaisuudessaan Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiirille 1.4.2017 alkaen liikkeenluovutuksen periaatteiden mukaisesti. Lisäksi lautakunta esitti siirron hyväksyttäväksi kaupunginhallitukselle ja edelleen kaupunginvaltuustolle.

17.01.2017 Pöydälle

Esittelijä

va. virastopäällikkö  
Juha Jolkkonen

Lisätiedot

Päivi Korpivaara, toimistopalvelupäällikkö, puhelin: 310 42342  
paivi.korpivaara(a)hel.fi  
Ann-Marie Turtiainen, vs. osastopäällikkö, puhelin: 310 42213  
ann-marie.turtiainen(a)hel.fi



## § 201

### Toimialojen palvelujen eräiden yksiköiden päälliköiden virkojen perustaminen

HEL 2017-001876 T 01 01 00

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti perustaa 27.2.2017 lukien toimialojen palvelujen yksiköiden päälliköiden seuraavat virat:

#### Kasvatuksen ja koulutuksen toimiala

- Varhaiskasvatus ja esiopetus -palvelu
  - yksityisen varhaiskasvatuksen ohjauksen ja valvonnan yksikkö
    - palveluvastaavan virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4000 euroa kuukaudessa
- Leikkipuisto ja koululaisten iltapäivätoiminta -palvelu
  - koululaisten iltapäivätoiminnan yksikkö
    - palveluvastaavan virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 3800 euroa kuukaudessa

#### Kaupunkiympäristön toimiala

- Maaomaisuuden kehittäminen ja tontit -palvelu
  - tontit yksikkö
    - yksikön päällikön virka, tehtäväkohtainen palkka on 5500 euroa kuukaudessa
  - maaomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
- Liikenne- ja katusuunnittelu -palvelu
  - toiminnanohjaus yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - suunnitteluyksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Kaupunkitila- ja maisemasuunnittelu -palvelu
  - kaupunkitila ja verkostot -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
  - alueellinen suunnitteluyksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa



- puisto- ja viheraluesuunnittelu -yksikkö
  - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Rakennetun omaisuuden hallinta -palvelu
  - infraomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - palvelutilaverkko -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - tilaomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - yhteiskuntavastuu -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Tilapalvelut
  - toimitilavuokraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4500 euroa kuukaudessa
  - yritysвуokraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4000 euroa kuukaudessa
  - asuntovuokraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 3702 euroa kuukaudessa
- Ylläpitopalvelu
  - kaupunkitekniikka -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - toimitilat 1 -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - toimitilat 2 -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
- Rakennuttaminen -palvelu
  - infrayksikkö 2
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - toimitila -yksikkö 1
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - toimitila -yksikkö 2



- yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
- talotekniikka -yksikkö
  - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
- Asuntotuotantopalvelu
  - hankekehitys -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - uudistuotanto- ja korjausrakennuttamis -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
- Rakennusvalvontapalvelut
  - lupayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - kaupunkikuvayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4342 euroa kuukaudessa
  - rakenneyksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - talotekniikkayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4385 euroa kuukaudessa
  - rakennetun ympäristön valvontayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4500 euroa kuukaudessa

Kaupunginhallitus päätti tarkastaa pöytäkirjan heti.

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Päivi Rissanen, johtava työmarkkina-asiantuntija, puhelin: 310 29202  
paivi.rissanen(a)hel.fi

**Muutoksenhaku**

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

**Päätösehdotus**

Päätös on ehdotuksen mukainen.

**Esittelijän perustelut**

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



Kaupunginvaltuusto teki 22.6.2016 päätöksen uuden 1.6.2017 aloittavan organisaation hallintosäännöstä, toimialoista ja palvelukokonaisuuksista.

Toimialojen toimintasäännöissä on määritelty tarkemmin toimialojen organisaatio ja tehtävät. Eräisiin toimialojen palvelujen yksiköiden päälliköiden tehtäviin sisältyy julkisen vallan käyttöä, minkä vuoksi tehtäviä varten on perustettava virat. Julkista valtaa käytetään muun muassa silloin, kun tehtävässä käytetään kunnan delegoitua päätösvaltaa, tehtävään kuuluu esittelyä kunnallisessa päätöksentekoprosessissa sekä tehtävissä, joissa voi lakiin perustuvan toimivallan perusteella yksipuolisesti päättää toisen edusta, oikeudesta tai velvollisuudesta tai antaa toista velvoittavan määräyksen tai muulla tavalla tosiasiallisesti puuttua toisen etuun tai oikeuteen. Lisäksi tietyt hallintopäätösten valmistelu-tehtävät pitävät sisällään julkisen vallan käyttöä silloin, kun valmistelu-tehtävällä on merkittävä vaikutus päätöksentekoon.

Toimialojen palvelujen alla mainittujen virkojen tehtävien vaativuus ja tehtäväkohtainen palkka on arvioitu kaupungin tehtävien vaativuudenarviointijärjestelmällä, joka perustuu kunnalliseen yleiseen virka- ja työehtosopimukseen.

#### Kasvatuksen ja koulutuksen toimiala

- Varhaiskasvatus ja esiopetus –palvelu
  - yksityisen varhaiskasvatuksen ohjauksen ja valvonnan yksikkö
    - palveluvastaavan virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4000 euroa kuukaudessa
- Leikkipuisto ja koululaisten iltapäivätoiminta -palvelu
  - koululaisten iltapäivätoiminnan yksikkö
    - palveluvastaavan virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 3800 euroa kuukaudessa

#### Kaupunkiympäristön toimiala

- Maaomaisuuden kehittäminen ja tontit -palvelu
  - tontit yksikkö
    - yksikön päällikön virka, tehtäväkohtainen palkka on 5500 euroa kuukaudessa
  - maaomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
- Liikenne- ja katusuunnittelu -palvelu
  - toiminnanohjaus yksikkö



- yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
- suunnitteluyksikkö
  - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Kaupunkitila- ja maisemasuunnittelu -palvelu
  - kaupunkitila ja verkostot -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
  - alueellinen suunnitteluyksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
  - puisto- ja viheraluesuunnittelu -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Rakennetun omaisuuden hallinta -palvelu
  - infraomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - palvelutilaverkko -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - tilaomaisuus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - yhteiskuntavastuu -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4400 euroa kuukaudessa
- Tilapalvelut
  - toimitilavuokraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4500 euroa kuukaudessa
  - yritysvookraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4000 euroa kuukaudessa
  - asuntovuokraus -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 3702 euroa kuukaudessa
- Ylläpitopalvelu
  - kaupunkitekniikka -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - toimitilat 1 -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa



- toimitilat 2 -yksikkö
  - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
- Rakennuttaminen -palvelu
  - infrayksikkö 2
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - toimitila -yksikkö 1
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - toimitila -yksikkö 2
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
  - talotekniikka -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
- Asuntotuotantopalvelu
  - hankekehitys -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - uudistuotanto- ja korjausrakennuttamis -yksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4800 euroa kuukaudessa
- Rakennusvalvontapalvelut
  - lupayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - kaupunkikuvayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4342euroa kuukaudessa
  - rakenneyksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4600 euroa kuukaudessa
  - talotekniikkayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4385 euroa kuukaudessa
  - rakennetun ympäristön valvontayksikkö
    - yksikön päällikön virka, jonka tehtäväkohtainen palkka on 4500 euroa kuukaudessa

Edellä mainitut toimialojen palvelujen yksiköiden päälliköiden virat perustetaan 27.2.2017 lukien. Virat on tarkoituksenmukaista perustaa ja täyttää ennen uuden organisaation aloittamista.

Esittelijä

kaupunginjohtaja



27.02.2017

Kj/3

---

Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Päivi Rissanen, johtava työmarkkina-asiantuntija, puhelin: 310 29202  
paivi.rissanen(a)hel.fi

**Muutoksenhaku**

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566





27.02.2017

Kj/4

## § 202

### Helsinki-italin valmistaminen vuonna 2017

HEL 2017-001462 T 02 08 01 01

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, että vuonna 2017 kultaisia Helsinki-italiaja hankintaan noin 550 kpl arvioituun arvonlisäverottomaan yhteishintaan 570 000 euroa (arvonlisäverollisena 706 800 euroa, alv 24 %). Vuoden 2017 hankinnan lopullinen hinta määräytyy hankintasopimuksessa kerrotulla tavalla kullin ja dollarin markkina-arvon perusteella. Hankinnan arvonlisäveroton osuus maksetaan talousarvion kohdalta 1 04 02, Käyttövarat, Khn käytettäväksi (yritystunnus 1000), projektilta 1040201 009.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Leena Mällänen, tietopalvelupäällikkö, puhelin: 310 36059  
leena.mallanen(a)hel.fi  
Reija Ruotsalainen, tietopalvelusihteeri, puhelin: 310 36151  
reija.ruotsalainen(a)hel.fi

#### Liitteet

- 1 Helsinki-italin valmistaminen Khs 25.1.2016, 60§
- 2 Helsinki-italin puitesopimus 9.3.2016
- 3 Helsinki-italin puitesopimus 9.3.2016, julkinen

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, hankinnat

#### Otteet

##### Ote

Otteen saajat

##### Otteen liitteet

Muutoksenhakukielto, hankinnat

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Kaupunginhallitus päätti 25.1.2016 (60 §), että



27.02.2017

Kj/4

- kultaisten Helsinki-mitalien puitesopimustoimittajaksi valitaan Kulta-keskus Oy sen 18.11.2015 tekemän tarjouksen mukaisesti,
- puitesopimus tehdään määräaikaisena neljäksi vuodeksi niin, että sopimuskausi alkaa, kun kaupunki tilaa vuoden 2016 Helsinki mitalit,
- vuosittain tehdään erillinen päätös määrärahan myöntämiseksi Helsinki-mitalien hankkimiseen.

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Leena Mällänen, tietopalvelupäällikkö, puhelin: 310 36059  
leena.mallanen(a)hel.fi  
Reija Ruotsalainen, tietopalvelusihteeri, puhelin: 310 36151  
reija.ruotsalainen(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Helsinki-mitalin valmistaminen Khs 25.1.2016, 60§
- 2 Helsinki-mitalin puitesopimus 9.3.2016
- 3 Helsinki-mitalin puitesopimus 9.3.2016, julkinen

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, hankinnat

**Otteet**

**Ote**

Otteen saajat

**Otteen liitteet**

Muutoksenhakukielto, hankinnat

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia, taloushallinto  
Taloushallintopalvelu-liikelaitos

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Kj/5

## § 203

**Valtuutettu Björn Månssonin toivomusponsi koskien turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttamista ruotsiksi ja tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti**

HEL 2016-003088 T 00 00 03

### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

### Käsittely

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Marcus Rantalan ehdotuksesta.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Matleena Sierla, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36495  
matleena.sierla(a)hel.fi  
Ilkka Haahtela, Maahanmuutto- ja työllisyysasioiden päällikkö, puhelin: 310 25565  
ilkka.haahtela(a)hel.fi

### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää merkitä tiedoksi selvityksen kaupunginvaltuuston 2.3.2016 hyväksymän toivomusponnen (Björn Månsson) johdosta tehdyistä toimenpiteistä ja toimittaa selvityksen ponnen ehdottajalle ja tiedoksi muille valtuutetuille.

### Esittelijän perustelut

Hyväksyessään (2.3.2016, 56§) kaupunginhallituksen vastauksen Suomen kommunistisen puolueen ja Helsinki -listojen ryhmäaloitteeseen koskien aktiivisuudesta pakolaisten auttamiseksi sekä katsottuaan aloitteen loppuun käsitellyksi kaupunginvaltuusto hyväksyi samalla seuraavan toivomusponnen:

"Kaupunginvaltuusto muistuttaa siitä, että turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttaminen voi tapahtua myös toisella



kansalliskielellä ruotsiksi samoin kuin tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti (Björn Månsson)”.  
Kaupunginvaltuuston työjärjestyksen 24 §:n mukaan kaupunginhallituksen on toimitettava ponnien ehdottajalle kirjallinen selvitys ponnien johdosta tehdyistä toimenpiteistä viimeistään vuoden kuluttua ponnien hyväksymisestä.

Kaupunginhallitus kohdensi päätöksellään 21.3.2016 (§ 248) vuoden 2016 talousarvion 10 miljoonan euron määrärahan turvapaikanhakijoiden kotoutumisen edellytysten ja maahanmuuttajien hyvän kotouttamisen varmistamiseksi. Kaupunginhallitus totesi samassa yhteydessä, että Helsingin kaupungin strategiaohjelmassa vuosille 2013 - 2016 todetaan, että mahdollistetaan myös ruotsinkielinen kotoutuminen ja kehotti virastoja huomioimaan määrärahojen käytössään ja palveluja tarjotessaan mahdollisuuden kotoutua joko suomen tai ruotsin kielellä.

Kaupunginkanslia on pyytänyt lausunnot varhaiskasvatusvirastosta, opetusvirastosta, nuorisoasiainkeskuksesta, sosiaali- ja terveysvirastosta, ruotsinkielisestä työväenopistosta, suomenkielisestä työväenopistosta, kaupunginkirjastosta, liikuntavirastosta ja kulttuuriasiainkeskuksesta. Lisäksi vastaus on pyydetty kaupunginkanslian osallisuus- ja neuvontayksiköstä.

Esittelijä viittaa saatuihin lausuntoihin ja toteaa seuraavaa:

#### Ruotsinkielinen kotoutuminen Helsingissä

Laki kotoutumisen edistämisestä antaa kotoutujalle mahdollisuuden valita ensimmäiseksi kotoutumiskieleksi ruotsin tai suomen. Helsinkiin muuttaa muista kunnista, Ruotsista ja ulkomailta henkilöitä, joilla on ruotsin kielen taitoa tai joilla on muulla tavoin yhteys ruotsin kieleen esimerkiksi perheenjäsenen kautta.

Ruotsinkielisessä työväenopistossa on toiminut vuodesta 2014 alkaen ruotsinkielisestä kotoutumisesta vastaava koordinaattori. Ruotsinkielisiä kotoutumispolkuja on edistetty tarjoamalla ruotsin kielen opetusta, kehittämällä ammattiin suuntaavaa kielikoulutusta, tiedottamalla ruotsinkielisistä palveluista sekä kehittämällä työ- ja koulutuspolkuja. Arbis on vetänyt ESR-rahoitteista SFX Svenska hanketta, jossa kehitetään ruotsinkielistä lähihoitajan ammattiin tähtäävää kotoutumiskoulutusta ja samalla mallia siitä, miten Arbiksen kielikurssit voivat nivoutua yhteen Prakticum ammattiopintoihin.

Arbis on toteuttanut myös omaehtoista kotoutumiskoulutusta. Lukuvuonna 2013–2014 osallistujia on ollut 22, lukuvuosina 2014–2015 ja 2015–2016 molempina 25 osallistujaa. Näistä opiskelijoista valmistui



11 vuonna 2015 ja 16 opiskelijaa vuonna 2016. Arbis toteuttaa myös työvoimapolitiittista ruotsinkielistä kotoutumiskoulutusta, voitettuaan Uudenmaan ELY-keskuksen kilpailutuksen. Koulutusryhmä 21 henkilölle käynnistyi lokakuussa 2016 ja viimeinen moduuli päättyi lokakuussa 2017.

Arbis on ollut mukana Stadin osaamiskeskuksen kehittämistyössä ruotsinkielisen kotoutumisen näkökulmasta. Ruotsinkielisestä kotoutumisesta ja yhteistyöpalveluista on tehty sopimus vuodelle 2017. Lisäksi on sovittu ruotsinkielisen luku- ja kirjoitustaidon koulutuksen järjestämisestä.

### Ruotsinkielinen kotoutuminen lasten ja nuorten palveluissa

Varhaiskasvatusvirasto järjestää lasten varhaiskasvatusta ja esiopetusta koskevat suomenkieliset palvelut sekä leikkipuistotoiminnan avoimet palvelut. Ruotsinkielisestä varhaiskasvatuksesta ja esiopetuksesta vastaa opetusvirasto. Osassa leikkipuistotoiminnan toimipisteistä järjestetään avointa leikkipuistotoimintaa ruotsin kielellä. Helsingin leikkipuistotoiminnassa on yksi ruotsinkielinen sosiaaliohjaaja.

Opetusviraston ruotsinkielinen koulutuslinja vastaa Helsingin kaupungin ruotsinkielisen perusopetuksen ja nuorten sekä aikuisten lukiokoulutuksen järjestämisestä. Nämä koulutukset tukevat osaltaan turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja muiden maahanmuuttajien kotoutumista. Opetusviraston ruotsinkielisellä päivähoito- ja koulutuslinjalla on kaksi ruotsin kielituki-lastentarhanopettajaa, jotka tukevat henkilökuntaa kysymyksissä, jotka koskevat ruotsin kielen tukea päivähoitoikäisille. Ruotsinkielisissä peruskouluissa toimii 2017 alkaen kaksi S2 opettajaa. Koulutuslinjalla ei ole valmistavaa luokkaa vaan oppilaat menevät lähikouluun ja saavat siellä tarvittavan tuen. Folkhälsanin ja Espoon kaupungin kanssa on tehty yhteistyötä henkilökunnan koulutuksissa.

Opetuslautakunta on aiemmin (27.11.2015, 206§) pitänyt suotavana, että maahanmuuttajille tarjottaisiin aktiivisesti myös ruotsinkielisen integraation vaihtoehtoa. Ruotsinkieliseen perusopetukseen valmistavan opetuksen aloittamiseen tulisi varautua. Opetusviraston 27.11.2015 arvio oli, että 1—2 ryhmän kustannukset vuositasona olisivat noin 100 000 euroa. Ruotsinkielisiä integraatiopolkuja olisi syytä rakentaa tiiviissä yhteistyössä muiden toimijoiden, kuten Arbiksen, Praktikumin ja SVEPSin kanssa. Myös kotoutujanuoret voivat hakeutua Svepsin toimintaan.

Nuorisoasiainkeskuksessa on ruotsinkielinen nuorisotyön yksikkö, joka tekee ruotsin kielellä monipuolisesti nuorisotyötä Helsingissä. Virasto tukee ruotsinkielisiä järjestöjä ja hankkii yhdessä Espoon, Vantaan ja



Kauniaisten nuorisotoimien kanssa ruotsinkielisiä nuorten tieto- ja neuvontapalveluja Luckan rf:lta.

#### Ruotsinkielinen kotoutuminen sosiaali- ja terveystalvueluissa

Sosiaali- ja terveystalvyrasto on raportoinut vuosittain sosiaali- ja terveystalvyrastokunnalle ruotsin kielellä tuotettujen palvelujen tilanteesta. Vuonna 2015 laadittiin lautakunnan päätöksestä (9.4.2015) seurantaraportin lisäksi myös erillinen toimenpideohjelma ruotsin kielellä tuotettujen palvelujen kehittämiseksi. Virasto on ryhtynyt laatimaan kielisuunnitelmaa ja ohjeistusta kielellisten palvelujen antamisesta. Lisäksi on perustettu ruotsinkielisten palveluiden työryhmä. Sosiaali- ja terveystalvyrastossa ruotsinkieliset palvelut on joko keskitetty ruotsin- ja kaksikielisiin tiimeihin ja yksiköihin tai integroitu osaksi suomenkielistä palvelua. Ruotsinkielisellä asiakkaalla on oikeus valita, haluaako hän palvelua keskitetyltä tiimiltä vai haluaako hän asioida oman lähialueensa toimipisteessä.

Alkuvaiheen kotouttamispalveluissa maahanmuuttoyksikössä asiakas voi asioida pääsääntöisesti omalla äidinkielellään tulkin avustuksella ja häntä ohjataan myös ruotsinkielen opiskeluun, jos hän mieluummin opiskelee ruotsin kuin suomen kieltä. Maahanmuuttoyksikössä on myös henkilökuntaa, joiden kanssa asiointi sujuu ruotsinkielellä.

#### Ruotsinkielinen kotoutuminen vapaa-ajan palveluissa

Suomenkielinen työväenopisto ei järjestä ruotsinkielistä kurssitoimintaa, koska Helsingfors Arbis vastaa kyseisestä palvelusta. Työväenopisto tarjoaa kuitenkin ruotsin kielen kurssseja, joissa apukielenä on suomi.

Liikuntaviraston tavoitteena on maahanmuuttajien integroituminen yleiseen liikuntatoimintaan. Tavoitteena on turvapaikanhakijoiden ja maahanmuuttajien aktivoiminen liikunnan keinoin ja tätä työtä on tehty erityisesti maahanmuuttajille suunnatun liikuntatoiminnan ja hankkeiden kautta. Kotona oleville naisille on tarjolla matalan kynnyksen liikuntaryhmiä, koulutuksia, tapahtumia ja liikuntaneuvontaa.

Turvapaikanhakijoille tarjotaan tutustumiskäyntejä liikuntapaikoille, liikuntalajikokeiluja ja liikuntaryhmiä. Liikuntavirastossa on yksi ruotsinkielisen liikunnanohjaajan vakanssi sekä liikunnanohjaajia, joiden äidinkieli on ruotsi. Resursseja voidaan tarvittaessa käyttää kotoutumistyöhön liikunnan keinoin. Maahanmuuttajille suunnattuja luentotilaisuuksia ja tutustumiskäyntejä liikuntapaikoille voidaan myös toteuttaa ruotsinkielellä.

Helsingin kaupunginkirjaston peruspalvelut, neuvonta ja Helmet.fi ovat ruotsiksi. Ruotsin kieltä on mahdollista harjoitella Pasilan kirjastossa



ruotsinkielisessä kielikahvilassa ja ruotsin juttutunneilla. Helmikuussa 2017 Pasilassa järjestetään kirjastonkäytön opastus maahanmuuttajille ruotsiksi ja näitä tilaisuuksia järjestetään tarpeen mukaan lisää. Lisäksi eri kirjastoissa järjestetään ruotsinkielien kielikylpyjä, satutunteja ja tuokioita, jotka sopivat myös maahanmuuttajaperheille. Helmet-kirjaston tarjoama ”Helmets läsutmaning för barn och ungdomar” kehittää myös maahanmuuttajataustaisten lasten lukutaitoa. Monikielinen kirjasto palvelee valtakunnallisesti myös ruotsin kielellä kotoutuvia. Valikoimiin kuuluu aineistoa yli 80 kielellä. Biblioteken.fi-sivustolla on lisäksi linkki-kokoelma liittyen ruotsinkieliseen kotoutumiseen.

Infopankki.fi kokoaa tietoa maahanmuuttajille ja Suomeen muuttoon suunnitteleville 12 kielellä ja kaikki valtakunnallinen ja Helsinkiä koskeva sisältö on myös ruotsiksi. Ruotsinkielisten kotoutumispolkujen kuvaaminen on aloitettu yhteistyössä kaupungin, Luckanin ja Kuntaliiton kanssa.

Kulttuurikeskus toteaa, että siltä osin kun kotouttamistyötä tehdään kulttuurin voimin ja keinoin, sitä tehdään jo osin kaksikielisesti. Voimavarojen jakamisessa on aina tarkennettavaa ja sitä tarkastelua tehdään myös tässä poikkeuksellisessa tilanteessa, jossa kotoutettavien henkilöiden määrä on tavanomaista suurempi.

#### Ruotsinkielinen kotoutuminen kaupunginhallituksen erillismäärärahan hankkeissa

Kaupunginhallituksen erillismäärärahan hankkeissa on otettu huomioon mahdollisuus kotoutua myös ruotsin kielellä tarpeen mukaan. Varhaiskasvatusviraston vetämän Kotoklubi Kaneli-hankkeen toimintaan on rekrytoitu neljä sosiaaliohjaajaa, joista yhdellä on suomen ja ruotsin kielen osaaminen. Toiminnassa jo oleva ruotsinkielinen sosiaaliohjaaja on toiminut hanketyöntekijän työparina toiminnoissa. Tiedotus ruotsinkielisestä hanketoiminnasta on viety leikkipuistotoiminnan verkkosivuille.

Stadin osaamiskeskuksen osana kehitetään ruotsinkielisiä koulutuspolkuja. Tietoa ruotsinkielisistä mahdollisuuksista annetaan kartoitusvaiheessa ja kartoituksessa huomioidaan kielivalinta. Osaamiskeskuksen tarjontaan kehitetään myös kaksikielisiä koulutuspalveluja niillä aloilla, joissa kaksikielisyys parantaa työllistymismahdollisuuksia. Osaamiskeskuksen rahoituksesta kustannetaan lähtötason arviointi, ruotsinkielinen non-stop ammatti-paja sekä jalkautuva R2-opettaja.

Kaupunginkanslian vetämässä Osallisuus kotoutumisen tukena-hankkeessa on toteutettu kilpailutus, jossa on haettu järjestöjä toteuttamaan kotoutumispalveluja. Osassa kilpailutuksen kautta ostettavista palveluista edellytetään käytettävän toimintakielenä tarvittaessa myös ruotsin kieltä. Tällä varmistetaan ruotsia äidinkielenään puhuvien sekä ruot-



27.02.2017

Kj/5

sia puhuvien turvapaikanhakijoiden ja maahanmuuttajien mahdollisuus osallistua.

**Esittelijä**

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Lisätiedot**

Matleena Sierla, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36495  
matleena.sierla(a)hel.fi  
Ilkka Haahtela, Maahanmuutto- ja työllisyysasioiden päällikkö, puhelin: 310 25565  
ilkka.haahtela(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Månsson ponsi
- 2 Varhaiskasvatusviraston lausunto
- 3 Suomenkielisen työväenopiston lausunto
- 4 Arbiksen lausunto
- 5 Liikuntaviraston lausunto
- 6 Kulttuurikeskuksen lausunto
- 7 Kaupunginkirjaston lausunto
- 8 Nuorisoasiainkeskuksen lausunto
- 9 Opetuslautakunnan lausunto
- 10 Sosiaali- ja terveystieteiden lautakunnan lausunto

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

**Otteet**

**Ote**

Ponnen ehdottaja

**Otteen liitteet**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia  
Lausunnon antaneet virastot  
Kaupunginvaltuusto

**Päätöshistoria**

Svenska arbetarinstitutionen Rektör 3.2.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Lausunto

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566





Helsingin strategiaohjelmassa todetaan, että mahdollistetaan myös ruotsinkielinen kotoutuminen. Helsingin ruotsinkielinen työväenopisto Arbis on kehittänyt vuodesta 2008 ruotsinkielistä kotoutumispolkua. Vuonna 2014 Arbikseen palkattiin koordinaattori vastaamaan ruotsinkielisestä kotoutumisesta. Ruotsinkielisiä kotoutumispolkuja on kehitetty muun muassa tarjoamalla ruotsin kielen opetusta, kehittämällä ammattiin suuntaavaa kielikoulutusta, tiedottamalla ruotsinkielisistä palveluista sekä kehittämällä koulutukseen ja työllistymiseen johtavia palvelupolkuja.

Arbis on toteuttanut lisäksi omaehtoisena toteutettavan kotoutumiskoulutuksen jaksoja jo vuodesta 2012. Lukuvuonna 2013–2014 osallistujia on ollut 22, lukuvuonna 2014–2015 ja 2015–2016 molempina 25 osallistujaa. Näistä opiskelijoista valmistui 11 keväällä 2015 ja keväällä 2016 16 opiskelijaa. Lisäksi on tarjottu kotona lasta hoitavien vanhempien kielikoulutusta.

Ruotsinkielisen kotoutumispolun keskeisenä tavoitteena on tarjota tulevaisuudessa ammattiin suuntaavaa kielikoulutusta. Arbis on ollut vetäjässä ESR-rahoitteista SFX Svenska hanketta, jossa kehitetään ruotsinkielistä lähihoitajan ammattiin tähtäävää kotoutumiskoulusta ja samalla mallia siitä, miten Arbiksen kielikurssit voivat nivoutua yhteen Praktikumin ammattiopintoihin tulevaisuudessa. Näin myös ruotsinkielinen kotoutumispolku piteneisi. Yhteistyötahoina ovat Helsingin opetusvirasto, Prakticum, Luckan, Espoon ruotsinkielinen sivistystoimi, Kauniaisten sivistystoimi ja Folkhälsan. Lisäksi yhteistyötä on tehty ruotsinkielisten kotoutumisasiantuntijoiden kanssa Pohjanmaalla ja Porvoossa.

Arbis on ollut lisäksi tiiviisti mukana kaupunginhallituksen erillismäärärahalta toteutettavan Stadin osaamiskeskuksen kehittämistyössä ruotsinkielisen kotoutumisen näkökulmasta. Arbiksen edustaja on mukana Stadin osaamiskeskuksen suunnitteluryhmissä sekä ohjausryhmässä. Ruotsinkielisestä kotoutumisesta on lisäksi tehty sopimus vuodelle 2017 yhteistyöpalveluista ja muun muassa ruotsinkielisen luku- ja kirjoitustaidon koulutuksen järjestämisestä.

Uudenmaan ELY-keskus kilpailutti toukokuussa 2016 ensimmäistä kertaa työvoimapolitiittisena toteutettavan ruotsinkielisen kotoutumiskoulu-



27.02.2017

tuksen ja palvelun tuottajaksi valikoitui Helsingfors arbis. Arbis ja ELY-keskus solmivat puitesopimuksen 1.9.2016 ja vuosittainen hankintasopimus pohjainen koulutusryhmä (21 henkilöä) käynnistettiin 3.10.2016 alkaen. Koulutuksen viimeinen moduuli päättyy 20.10.2017. Uuden kuntalain myötä arbiksen työvoimakoulutusta koskevan hankintasopimuksen on solminut Bildningsalliansen r.f ja Uudenmaan Ely-keskus. Muualla Uudellamaalla Lärkkulla Karjaalla toteuttaa työvoimakoulutusta 21 hengelle 9.1.2017 alkaen.

Min Young Lee, maahanmuuttajakoordinaattori

Upplysningar

Moa Thors, rektor, telefon: 310 70077  
moa.thors(a)arbis.hel.fi

Varhaiskasvatusvirasto Varhaiskasvatusjohtaja 2.2.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Varhaiskasvatusvirastolta on pyydetty lausuntoa kaupunginhallitukselle valtuutettu Björn Månssonin tekemästä seuraavasta toivomusponnosta, jonka kaupunginvaltuusto hyväksyi käsitellessään Suomen kommunistisen puolueen ja Helsinki-listojen ryhmäaloitetta koskien aktiivisuutta pakolaisten auttamiseksi: ”Kaupunginvaltuusto muistuttaa siitä, että turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttaminen voi tapahtua myös toisella kansalliskielellä ruotsiksi samoin kuin tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti.”

Varhaiskasvatusvirasto järjestää lasten varhaiskasvatusta ja esiopetusta koskevat suomenkieliset palvelut sekä leikkipuistotoiminnan avoimet palvelut. Leikkipuisto Hillerissä (Herttoniemessä) ja perhetalo Betaniasa (Punavuoressa) sekä toimintakausittain vaihtuen muutamissa muissa leikkipuistoissa järjestetään avointa leikkipuistotoimintaa ruotsinkielellä. Kaikki leikkipuistotoiminta on avointa ja kaikki lapsiperheet ja koululaiset voivat osallistua toimintaan. Ruotsinkielisestä varhaiskasvatuksesta ja esiopetuksesta vastaa opetusvirasto. Helsingin leikkipuistotoiminnassa on yksi ruotsinkielinen sosiaaliohjaaja.

Kotoklubi Kanelin -hankkeessa on pilotoitu perheiden kototutumista tukevaa toimintaa kolmessa perhetalossa ja kolmessa leikkipuistossa. Yhteensä perheiden asiakaskäyntejä on ollut 561 syyskuusta 2016 alkaen. Leikkipuistot ja lapsiperheiden palvelut ovat tulleet tutuiksi vastaanottokeskusten lapsiperheille ja lisäksi on opittu kieltä toiminnallisten menetelmien avulla. Kotoklubi Kaneli -hankkeen toimintaan on rekrytoitu neljä sosiaaliohjaajaa, joista yhdellä on suomen ja ruotsin kielen



27.02.2017

Kj/5

osaaminen. Toiminnassa jo oleva ruotsinkielinen sosiaaliohjaaja toimii hanketyöntekijän työparina toiminnoissa. Tiedotus ruotsinkielisestä hanketoiminnasta on viety leikkipuistotoiminnan verkkosivuille.

Lisätiedot

Nina Onufriew, varhaiskasvatuksen asiantuntija, puhelin: 310 42550  
nina.onufriew(a)hel.fi

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Suomenkielinen työväenopisto toteaa, että opisto ei järjestä ruotsinkielistä kurssitoimintaa, koska Helsingfors Arbis vastaa kyseisestä palvelusta. Työväenopisto tarjoaa kuitenkin ruotsin kielen kursseja, joissa apukielenä on suomi. Arbis järjestää ruotsin kielen opetusta ruotsiksi ja myös englantia apukielenä käyttäen. Suomenkielinen työväenopisto ei järjestä ruotsin kielen YKI-testejä.

Suomenkielinen työväenopisto näkee tärkeänä, että maahanmuuttajan kotoutuminen Helsingissä on mahdollista myös ruotsin kielellä ja että siihen varataan resurssit tarpeen mukaan.

Lisätiedot

Eero Julkunen, opetusosaston osastopäällikkö, puhelin: 310 88531  
eero.julkunen(a)hel.fi

Sosiaali- ja terveyslautakunta 31.01.2017 § 29

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Lausunto

Sosiaali- ja terveyslautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon valtuutettu Björn Månssonin toivomusponteen koskien turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttamista ruotsiksi ja tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti:

"Sosiaali- ja terveystoimisto on raportoinut vuosittain sosiaali- ja terveyslautakunnalle ruotsin kielellä tuotettujen palvelujen tilanteesta. Vuonna 2015 laadittiin lautakunnan päätöksestä (9.4.2015) seurantaraportin lisäksi myös erillinen toimenpideohjelma ruotsin kielellä tuotettujen palvelujen kehittämiseksi. Viraston ruotsinkielisten palveluiden toimenpideohjelmaa on lähdetty viemään eteenpäin niin palvelukohtaisilla toimenpiteillä kuin virastotasoisten prosessien käynnistämällä. Virasto on ryhtynyt laatimaan kielisuunnitelmaa ja ohjeistusta kielellisten palve-



lujen antamisesta. Kielisuunnitelmassa kuvataan ruotsinkielisen palvelun organisointi ja vastuut sen järjestämisestä ja kehittämisestä, miten kielitaito huomioidaan henkilöstöä rekrytoitaessa ja miten kielellisten oikeuksien toteutumisesta huolehditaan kaikessa asiointissa, dokumentoinnissa ja viestinnässä. Lisäksi on perustettu ruotsinkielisten palveluiden työryhmä, jonka tehtäviin kuuluu osallistua ruotsinkielisten palveluiden kehittämiseen ja kaksikielisyyden toteutumiseen viraston palveluissa palvelujen uudistaminen huomioiden.

Sosiaali- ja terveystieteiden ruotsinkieliset palvelut on joko keskitetty ruotsin- ja kaksikielisiin tiimeihin ja yksiköihin tai integroitu osaksi suomenkielistä palvelua. Ruotsinkielisellä asiakkaalla on oikeus valita, haluaako hän palvelua keskitetyltä tiimiltä vai haluaako hän asioida oman lähialueensa toimipisteessä. Keskitettyjen palveluiden osalta nimetyt henkilöt palvelevat ruotsinkielisiä asiakkaita kaupunkitasoisesti. On myös huomion arvoista, että vaikka ruotsinkielisen palvelun saatavuus ja toimivuus onkin joissain palveluissa varmistettu juuri keskittämiskäytännöllä, voidaan näitä palveluja antaa ruotsiksi myös muissa toimipisteissä henkilökunnan kielitaidon mukaan. Alkuvaiheen kotouttamispalveluissa maahanmuuttoyksikössä asiakas voi asioida pääsääntöisesti omalla äidinkiellään tulkin avustuksella ja häntä ohjataan myös ruotsinkielisen opintuuden, jos hän mieluummin opiskelee ruotsin kuin suomen kieltä. Maahanmuuttoyksikössä on myös henkilökuntaa, joiden kanssa asiointi sujuu ruotsinkielellä."

Esittelijä

va. virastopäällikkö  
Juha Jolkkonen

Lisätiedot

Sari Karisto, etelän aikuissosiaalityön päällikkö, puhelin: 310 37579  
sari.karisto(a)hel.fi

Kulttuurikeskus 27.1.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Kulttuurikeskus toteaa, että siltä osin, kuin kotouttamistyötä tehdään kulttuurin voimin ja keinoin, sitä tehdään jo osin kaksikielisesti. Voimavarojen jakamisessa on aina tarkennettavaa ja sitä tarkastelua tehdään myös tässä poikkeuksellisessa tilanteessa, jossa kotoutettavien henkilöiden määrä on tavanomaista suurempi.

Lisätiedot

Stuba Nikula, kulttuurijohtaja, puhelin: 310 37000  
stuba.nikula(a)hel.fi

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



27.02.2017

Kj/5

Nuorisoasiainkeskus 27.1.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Nuorisoasiainkeskukselta on pyydetty lausuntoa kaupunginhallitukselle valtuutettu Björn Månssonin tekemästä seuraavasta toivomusponnosta, jonka kaupunginvaltuusto hyväksyi käsitellessään Suomen kommunistisen puolueen ja Helsinki-listojen ryhmäaloitetta koskien aktiivisuutta pakolaisten auttamiseksi: ”Kaupunginvaltuusto muistuttaa siitä, että turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttaminen voi tapahtua myös toisella kansalliskielellä ruotsiksi samoin kuin tarpeesta jakaa kotouttamisvoimavarat tämän periaatteen mukaisesti.”

Nuorisoasiainkeskus antaa kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon:

Nuorisoasiainkeskuksessa on ruotsinkielinen nuorisotyön yksikkö, joka tekee ruotsin kielellä monipuolisesti nuorisotyötä Helsingissä. Tämän lisäksi nuorisoasiainkeskus tukee ruotsinkielisiä järjestöjä ja hankkii yhdessä Espoon, Vantaan ja Kauniaisten nuorisotoimien kanssa ruotsinkielisiä nuorten tieto- ja neuvontapalveluja Luckan rf:ltä.

Nuorisoasiainkeskuksen vetämässä Safe stadi – hankkeessa on pyritty turvallisuuden tunteen lisäämiseen ja viharikosten ehkäisyyn Helsingissä nuorisotyön keinoin. Kumppanuuksia on haettu sekä kilpailutuksen että verkostoyhteistyön kautta. Lisäksi on vaikutettu yleiseen asenneilmapiiriin jakamalla ja lisäämällä tietoa. Projektihenkilöstön mahdollisimman laaja-alaiseen kielitaitoon on kiinnitetty rekrytoinnissa erityishuomiota

Lisätiedot

Ruotsinkielinen työ: Mikko Votka, osastopäällikkö, puhelin: 310 71252  
mikko.votka(a)hel.fi  
Muut kielet: Sini Perho, suunnittelija, puhelin: 310 71596  
sini.perho(a)hel.fi

Liikuntavirasto 27.1.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Liikuntavirasto antaa kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon:

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

F10680001200062637

**Alvno**

F102012566



Koko väestön liikunta-aktiivisuutta tutkittaessa maahanmuuttajat liikkuvat kaikissa ikäryhmissä, nuorista ikääntyneisiin vähemmän kuin kanta-väestö. Tästä syystä kotouttamistoimet liikunnan keinoin ovat tärkeitä aloittaa mahdollisimman varhaisessa vaiheessa. Liikunnan kotouttamistoimet voidaan aloittaa melkein heti henkilön saapuessa Suomeen, koska liikunnassa pystyy toimimaan vähäiselläkin kielitaidolla. Maahanmuuttajille liikunnalla saattaa olla erityisesti psyykkistä terveyttä edistäviä vaikutuksia ja sillä voidaan lisätä osallistumisen ja yhdessä onnistumisen kokemuksia. Liikunta voi myös vaikuttaa yleisesti elämän järjestykseen saamiseen, kuten yhteiskunnan sääntöjen sekä suomen ja ruotsin kielen oppimiseen. Terveiden edistäminen niin psyykkisesti kuin fyysisestikin sekä ystävien löytyminen näyttävät mahdollistuvan helpommin säännöllisen liikuntaharrastuksen kautta.

Liikuntaviraston tavoitteena on maahanmuuttajien integroiminen yleiseen liikuntatoimintaan. Stadin MaaLi on lyhenne liikuntaviraston erityisesti maahanmuuttajille suunnatusta liikuntatoiminnasta, joka sisältää kaksi erillistä hanketta, joiden avulla pyritään turvapaikanhakijoiden ja maahanmuuttajien aktivoimiseen liikunnan keinoin.

Naiset yhdessä liikkumaan -hanke käynnistyi vuonna 2015 ja rahoitus saadaan opetus- ja kulttuuriministeriöltä. Hankkeen tavoitteena on maahanmuuttajanaisten kotouttamisen edistäminen liikunnan avulla ja toiminta kohdistuu erityisesti kotona oleviin, heikon kielitaidon ja matalan koulutuksen omaaviin naisiin. Hanke tarjoaa naisille matalan kynnyksen liikuntaryhmiä, koulutuksia, tapahtumia, henkilökohtaista liikuntaneuvontaa sekä käydään mm. pitämässä luentotilaisuuksia maahanmuuttajajärjestöille, moskeijoille sekä kielikursseille liikunnan vaikutuksista ja -mahdollisuuksista Helsingissä.

Kaupunginhallituksen rahoittama Kotoutumista liikunnan keinoin -hanke käynnistyi syksyllä 2016. Hankkeen tavoitteena on turvapaikanhakijoiden osallisuuden lisääminen ja maahanmuuttajien kotoutumisen edellytysten tukeminen. Hanke tarjoaa tutustumiskäyntejä liikuntapaikoille, liikuntalajikokeiluja ja liikuntaryhmiä yhteistyössä liikuntaseurojen kanssa. Hankkeen vetäjät käyvät erilaisissa ryhmissä mm. vastaanottokeskuksissa kertomassa liikuntamahdollisuuksista ja liikunnan tärkeydestä. Lisäksi osallistutaan erilaisiin tapahtumiin esim. kaupungin järjestämiin kohtaamiskahviloihin.

Liikuntavirastossa on yksi ruotsinkielisen liikunnanohjaajan vakanssi ja tämän lisäksi virastossa työskentelee liikunnanohjaajia, joiden äidinkieli on ruotsi. Edellä mainittuja resursseja voidaan tarvittaessa käyttää turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja maahanmuuttajien kotouttamiseen liikunnan keinoin. Maahanmuuttajille suunnattuja luentotilaisuuksia ja tutustumiskäyntejä liikuntapaikoille voidaan toteuttaa myös ruotsinkie-



lellä. Liikuntavirasto tekee yhteistyötä helsinkiläisten liikuntaseurojen kanssa, joista osa on ruotsinkielisiä.

Lisätiedot

Maria Nyström, liikuntapalvelupäällikkö, puhelin: 310 87816

Kaupunginkirjasto 26.1.2017

HEL 2016-003088 T 00 00 03

Helsingin kaupunginkirjaston peruspalvelut ja neuvonta ovat ruotsiksi. Myös tapahtumia on ruotsin kielellä. Helmet.fi-palvelusivustolla on ruotsinkielinen versio. Ruotsin kieltä on ollut mahdollista harjoitella muun muassa Pasilan kirjaston kaikille avoimessa ruotsinkielisessä kielikahvilassa (Språkcafe Svea) vuodesta 2014 alkaen. Lisäksi Pasilan kirjastossa kokoontuu viikoittain kaikille avoin ruotsin juttutunti, joka myös tarjoaa mahdollisuuden ruotsin treenaamiseen.

Helmikuussa Pasilan kirjastossa järjestetään kirjastonkäytön opastus maahanmuuttajille ruotsiksi. Vastaavia opastuksia järjestetään tarpeen mukaan lisää.

Rikhardinkadun kirjastossa järjestetään Babypoesi-tuokioita, jotka tarjoavat mahdollisuuden ruotsin kielikylpyyn jo vauvasta alkaen. Tuokiot on tarkoitettu kaikille, mutta sopivat hyvin ruotsin kieleen tutustumiseen Suomeen muualta muuttaneiden perheiden pienimmille. Yhteistyössä Helsingfors Kulturcentralenin ja Sydkustens landskapsförbundetin kanssa järjestettävät Rimjam-tuokiot puolestaan tähtäävät leikki-ikäisten lasten kielen kehittämiseen. Rimjam kiertää monissa kirjastoissa. Ruotsin kielen taitoa edistävät myös ruotsinkieliset satutunnit, joita järjestetään tänä kevätkautena ainakin Rikhardinkadun, Töölön, Itäkeskuksen, Jätkäsaaren ja Pukinmäen kirjastoissa. Helmet-kirjaston tarjoama Helmet-läsutmaning för barn och ungdomar kehittää myös maahanmuuttajataustaisten lasten lukutaitoa. Lisäksi tarjolla on satu- ja lukudiplomitoimintaa lapsille. Suomi 100 vuotta -juhlien yhteydessä järjestetään Lukukeskuksen ja Lastenkirjakeskuksen kampanja ”Läsäventyret” ja kaupunginkirjasto tulee osallistumaan yhteistyöhön.

Monikielinen kirjasto palvelee valtakunnallisesti myös ruotsin kielellä kotoutuvia. Sen tehtävänä on Suomessa asuvan vieraskielisen väestön kirjastopalvelujen tukeminen, yhteyksien solmiminen koti- ja ulkomaisiin yhteistyötahoihin, tiedotus ja neuvonta sekä aineiston hankinta yhteiskäyttöön harvinaisilla kielellä joiden käyttäjiä Suomessa on vähän. Monikielisen kirjaston aineistot sijaitsevat Helsingin kaupunginkirjaston koelmissa Pasilassa ja niitä lähetetään kirjastoihin ympäri maata. Ope-

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

F10680001200062637

**Alvno**

F102012566



27.02.2017

Kj/5

tus- ja kulttuuriministeriö tukee toimintaa. Monikielisen kirjaston valikoimiin kuuluu aineistoa aikuisille, nuorille ja lapsille yli 80 kielellä, mm. arabiaksi, farsiksi, pashtoksi, kiinaksi, thaiksi, vietnamiksi jne. Valtaosa Monikielisen kirjaston aineistosta on kirjoja, mutta kokoelmista löytyy myös musiikkia, elokuvia ja aikakauslehtiä. Monikielinen kirjasto palvelee valtakunnallisesti myös ruotsin- ja kaksikielisiä kuntia ja niissä asuvia ruotsin kielellä kotoutuvia henkilöitä.

Monikielisen kirjaston kokoelmaa voi selata Helmet- [aineistotietokannassa](#) myös ruotsiksi.

Valtakunnallisesti palvelevalla Biblioteken.fi-sivustolla on Länkbiblioteketin-osiossa [linkkikokoelma](#) liittyen ruotsinkieliseen kotoutumiseen.

#### Lisätiedot

Tuula Haavisto, kirjastotoimen johtaja, puhelin: 310 85500  
tuula.haavisto(a)hel.fi  
Tiina Larva, suunnittelija, puhelin: 310 85918  
tiina.larva(a)hel.fi

Opetuslautakunta 24.01.2017 § 10

HEL 2016-003088 T 00 00 03

#### Lausunto

Opetuslautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon:

Suomen virallinen kaksikielisyys mahdollistaa kotoutumisen Suomessa myös ruotsin kielellä. Laki kotoutumisen edistämisestä antaa kotoutujalle mahdollisuuden valita ensimmäiseksi kotoutumiskielekseen ruotsin tai suomen. Kotoutumiskoulutukseksi hyväksytään suomen- tai ruotsinkielinen koulutus. Helsinkiin muuttaa muista kunnista, Ruotsista ja muualta ulkomailta henkilöitä, joilla on ruotsin kielen taitoa tai joilla on muulla tavoin yhteys ruotsin kieleen esimerkiksi perheenjäsenen kautta.

Ruotsinkielinen kotoutuminen kaupunginhallituksen kotoutumismäärärahan hankkeissa opetusvirastossa

Työllistymistä, ammatillista koulutusta, kuntoutusta ja kielitaitoa on yhdistetty Opetusviraston vetämässä Stadin osaamiskeskuksessa, jossa työtä on tehty 20 ammattilaisen voimin. Osaamiskeskuksella on ollut asiakkaita yhteensä 560. Asiakkaiden mahdollisuus saavuttaa tutkintotavoitteinen opiskelupaikka on nopeutunut ja mahdollisuudet siirtyä työelämään ovat parantuneet työvalmennuksen ja jalkautuvan S2-tuen avulla. Lisäksi on syntynyt 83 työnantajakontaktia.





Stadin osaamiskeskuksen osana kehitetään ruotsinkielisiä koulutuspolkuja. Tietoa ruotsinkielisistä mahdollisuuksista annetaan Stadin osaamiskeskuksen kartoitusvaiheessa ja kartoituksessa huomioidaan kieli- valinta. Osaamiskeskuksen tarjontaan kehitetään myös kaksikielisiä koulutuspalveluja niillä aloilla, joissa kaksikielisyys parantaa työllistymismahdollisuuksia. Osaamiskeskuksen rahoituksesta kustannetaan lähtötason arviointi, ruotsinkielinen non-stop ammatti-paja sekä jalkautuva R2-opettaja. Kaupunginkanslian ja sosiaali- ja terveystieteiden erillismäärärahalta toteutettavat toiminnot sisältyvät edellä mainitun Stadin osaamiskeskuksen kehittämistyön alle.

#### Ruotsinkielinen kotoutuminen opetusviraston palveluissa

Opetusviraston ruotsinkielinen koulutuslinja vastaa Helsingin kaupungin ruotsinkielisen perusopetuksen ja nuorten sekä aikuisten lukiokoulutuksen järjestämisestä. Nämä koulutukset osaltaan tukevat turvapaikanhakijoiden, pakolaisten ja muiden maahanmuuttajien kotoutumista. Opetusviraston ruotsinkielisellä päivähoito- ja koulutuslinjalla on kaksi ruotsin kielituki lastentarhanopettajaa, jotka tukevat henkilökuntaa kysymyksissä, jotka koskevat ruotsinkielen tukea päivähoitoikäisille. Ruotsinkielisissä peruskouluissa toimii 2017 alkaen kaksi S2 opettajaa. Koulutuslinjalle ei ole valmistavaa luokkaa vaan oppilaat menevät lähikouluun ja saavat siellä tarvittavan tuen. Folkhälsanin ja Espoon kaupungin kanssa on tehty yhteistyötä koskien koulutuksia aiheesta, jotka on osoitettu henkilökunnalle.

Opetuslautakunnan (27.11.2015, § 206) mukaan olisi suotavaa, että maahanmuuttajille tarjottaisiin aktiivisesti myös ruotsinkielisen integraation vaihtoehtoa. Ruotsinkieliseen perusopetukseen valmistavan opetuksen aloittamiseen on varauduttava opetusvirastossa. Opetusviraston 27.11.2015 arvio on, että 1—2 ryhmän kustannukset vuositason tulisivat olemaan noin 100 000 euroa. Ruotsinkielisiä integraatiopolkuja olisi syytä rakentaa tiiviissä yhteistyössä muiden toimijoiden, kuten Arbiksen, Praktikumin ja SVEPSin kanssa.

Sveps (Svenska produktionsskolan) tarjoaa koulutuksen ja työelämän ulkopuolella oleville nuorille ohjausta sekä startti- ja työhönvalmennusta. Myös kotoutujanuret voivat hakeutua Svepsin toimintaan. Svepsin toimialueena on pääkaupunkiseutu (Helsinki, Espoo Vantaa, Kirkkonummi ja Kauniainen). Opetusvirasto tekee tiivistä yhteistyötä Svepsin kanssa sekä tukee toimintaa avustuksin.

#### Käsittely

24.01.2017 Esittelijän muutetun ehdotuksen mukaan



27.02.2017

Esittelijä muutti lausuntoehdotustaan poistamalla siitä sen 4. kappaleen ("Peruskouluissa on kehitetty...").

Jäsen Ahva teki vastaehdotuksen, että lausuntoehdotuksen 9. kappale ("Opetuslautakunnan (27.11.2015, § 206) mukaan...") poistetaan.

Ehdotus raukesi kannattamattomana.

Hyväksyttiin esittelijän muutettu ehdotus.

Esittelijä

opetustoimen johtaja  
Liisa Pohjolainen

Lisätiedot

Riikka Merimaa-Jovanovic, erityissuunnittelija, puhelin: 310 64636  
riikka.merimaa-jovanovic(a)hel.fi  
Arja Kukkonen, linjanjohtaja, puhelin: 310 86850  
arja.kukkonen(a)hel.fi  
Marjo Kyllönen, vs. linjanjohtaja, puhelin: 310 86274  
marjo.kyllonen(a)hel.fi  
Niclas Grönholm, linjanjohtaja, puhelin: 310 86225  
niclas.gronholm(a)hel.fi



27.02.2017

Kj/6

## § 204

### Kaupunginhallituksen myöntämät asukososallisuusavustukset vuonna 2017

HEL 2016-005164 T 02 05 01 00

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

#### Käsittely

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Veronika Honkasalon ehdotuksesta.

#### Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

#### Lisätiedot

Titta Reunanen, asukasyhteistyöpäällikkö, puhelin: 310 23437  
titta.reunanen(a)hel.fi  
Janne Typpi, vuorovaikutussuunnittelija, puhelin: 310 73372  
janne.typpi(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää myöntää asukososallisuuden avustuksia talousarvion kohdalta 1 39 05 vuodelle 2017 seuraavasti:

- Arabianranta-Toukola-Vanhakaupunki - kaupunginosayhdistys ry 15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Eteläiset kaupunginosat ry 1 000 euroa asukasiltujen järjestämiseen ja tiedotustoimintaan
- Helsingiläisten vanhempainyhdistysten alueyhdistys HELVARY ry 2 975 euroa aluetoiminnan kehittämiseen
- Herttoniemenrannan asukastaloyhdistys Ankkuri ry 15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Kalliolan Kannatusyhdistys ry 35 000 euroa asukastilan vuokrakustannuksiin



- Kansan Radioliitto-Folkets radioförbund ry 3 000 euroa lähetysten tuottamiseen
- Koillis-Seura ry 4 250 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- KontuKeskus ry 26 250 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (11 250 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa). Vuokra-avustuksen maksamisen ehdoksi asetetaan, että yhdistyksellä on tosiasiallisia vuokramenoja.
- Kruununhaan Asukasyhdistys ry 7 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Kumpula-Toukola Kylätilyyhdistys ry 24 400 euroa vuokratukustannuksiin (8 000 euroa), palkkakustannuksiin (15 000 euroa), lehden julkaisuun (1 400 euroa)
- Kytösuontien Pysäköinti Oy 15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Käpylän Yhdyskuntaklubi ry 30 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (15 000 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa)
- Lauttasaari-Seura ry 5 700 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin. Avustuksen maksamisen ehdoksi asetetaan konkreettisen tilaratkaisun esittäminen.
- Malminkartanon asukasyhdistys ry 2 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Maunula-Seura ry 4 750 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Myllypuro-Seura ry 41 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Osuuskunta Hertsikan Pumppu 15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Otavan Opiston Osuuskunta 7 452,50 euroa asukastoiminnan kehittämiseen
- Pihlajamäki-seura ry 2 500 euroa lehden toimittamiseen
- Pihlajisto-Viikinmäki asukasyhdistys PNV ry 22 200 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin



27.02.2017

Kj/6

- Pikku Huopalahtiseura ry 12 975 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Pohjois-Haaga Seura r.y. - Norra-Haga Förening r.f. 5 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Roihuvuori-seura ry 25 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (10 500 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa)
- Siltämäki - Suutarila - Seura ry 1 000 euroa asukasiltoihin ja julkaisuihin
- Toimintakeskus Sampola ry 7 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin. Maksatuksen ehdoksi asetetaan, että yhdistys turvaa toimintansa ja tilansa rahoituksen vuodeksi 2017.
- Toimintakeskus Semja ry 22 500 euroa vuokratukustannuksiin (13 000 euroa), palkkakustannuksiin (7 500 euroa) ja avoimeen asukasareenaan (2 000 euroa)

**AVUSTUKSET YHTEENSÄ**

354 952,50 euroa

(lisäksi 354 952,50 euroa myönnetty 13.2.2017 § 155)

= 709 905 euroa

**MÄÄRÄRAHA 2017**

741 750 euroa

**PROJEKTIAVUSTUKSIIN JÄÄ**

31 845 euroa

**Esittelijän perustelut**

Taustaa

Kaupunginhallitus päätti 28.9.2015, että asukas-yhdistysten ja kaupunginosaseurojen sekä muiden kuin kaupungin asukastaloja ylläpitävien tahojen avustaminen keskitetään kaupunginhallitukselle vuodesta 2017 alkaen. Uudistuksen merkittävänä tavoitteena on läpinäkyvyys kaupungin avustusten myöntämisessä kriteerien mukaisesti ja että samaan toimintaan ei myönnetä avustusta eri lautakunnista tai virastoista.

Kaupunginhallitus päätti 13.2.2017 § 155 myöntää puolet asukasosallisuuden avustuksista heti ja että lopullisten avustusten päättämiseksi kaupunginhallitukselle tuodaan uusi esitys kahden viikon kuluessa. Uudessa valmistelussa tulee huomioida uudet periaatteet ja hakijoiden yk-



27.02.2017

Kj/6

silöllinen tilanne. Jos avustussumma eroaa merkittävästi vuoden 2016 tasosta on päätöksen yhteydessä tuotava selvitys päätöksen perusteista.

Kaupunginhallituksen asukasosallisuuden avustuslajit vuodelle 2017 ovat:

- Yleisavustus muiden kuin kaupungin ylläpitämien asukastilojen ylläpitämiseen ja toiminnan koordinointiin
- Toiminta-avustus asukasosallisuutta parantavien rakenteiden ja menetelmien kehittämiseen
- Projektiavustus edellisten avustuslajien mukaisten uusien, alkavien tai kertaluonteisten hankkeiden toteuttamiseen

Ehdotusta asukasosallisuuden avustuskokonaisuudesta ja avustuskriteereistä valmisteltiin vuosina 2014–15 tarkastelemalla kaikkia hallintokuntien nykyisiä avustuksia ja niiden kriteereitä. Johtolankana oli erotella silloisista avustuksista asukasosallisuutta edistäviksi katsotut avustukset sekä avustukset, jotka edelleen jäisivät hallintokuntien itsensä jaettavaksi.

Asukasosallisuuden avustuskriteeristöä valmisteltiin tiiviissä vuoropuhelussa kaupunginosaseurojen ja asukastaloja ylläpitävien yhteisöjen kanssa. Yhteisvalmistelussa yhteisöt nostivat erityisesti esille epäkohdan avustusten epätasaisesta jakautumisesta alueittain. Toisilla alueilla on ollut pitkään aktiivista toimintaa, jota on toteutettu paikoittain pelkästään vapaaehtoistyön voimin kaupungin myöntäessä tukea asukastilojen vuokriin. Helsingissä on yhteisöjä, jotka ovat hakeneet useina vuosia toimintaansa lautakunnilta palkka-avustusta pääsemättä eri syistä avustujärjestelmän piiriin. Lisäksi yhteydenottoja oman asukastilan saamiseksi tulee säännöllisesti eri puolilta kaupunkia.

Yleis- ja toiminta-avustukset valmistellaan vuosittain kaupunginhallituksen päätettäväksi. Asukasosallisuuden avustuksiin osoitetusta 741 750 euron määrärahasta suurin osa myönnetään näistä avustustilajeista. Projektiavustusten osuus 31 845 euroa kokonaismäärärahasta on vuonna 2017 noin 3,7 %. Projektiavustuksista 3 000 euroon saakka päättää kaupunginkanslian tietotekniikka- ja viestintäjohtaja. Kaupunginkanslian tietotekniikka- ja viestintäosaston osallisuus ja neuvonta – yksikkö vastaa asukasosallisuuden avustusvalmistelusta.

#### Avustuskriteerit

- Asukasosallisuuden avustuksia myönnetään Helsingin kaupungin strategian mukaiseen ja kaupungin toimintaa täydentävään, yleishyödylliseen, avoimeen ja pääsääntöisesti maksuttomaan, innovatiiviseen ja monipuolisesti eri väestöryhmille suunnattuun toimintaan



- Avustettavan toiminnan tavoitteena tulee olla asukkaiden osallistumis- ja vaikutusmahdollisuuksien, yhteisöllisyyden, alueen viihtyisyyden ja vetovoiman parantaminen
- Avustusten hakijoina voivat olla rekisteröidyt yhteisöt, kuten asukas/kaupunginosayhdistykset, muut yhdistykset, säätiöt, osuuskunnat, sosiaaliset yritykset, asukastaloja hallinnoivat pysäköintiyhtiöt ja muut yritykset, sikäli kun avustettava toiminta on yleishyödyllistä ja kohdistuu Helsingin kaupungin asukkaisiin. Yritysmuotoisiin hakijoihin sovelletaan kaupungin yleisiä ohjeita. Projektiavustuksia voivat hakea myös rekisteröitymättömät toimijat kuten kaupunginosaliikkeit ja erilaiset toiminta
- Toiminnan tulee edistää yhteistyötä alueen eri toimijoiden kanssa.
- Tavoitteena on alueellinen tasapaino ja tarveperustainen harkinta.
- Tukea voidaan priorisoida alueille, joissa toimintaa on ennestään vähemmän tai joiden katsotaan siitä eniten hyötyvän.
- Hakijalla tulee olla toimintaa varten muitakin resursseja, jotka voivat koostua varainhankinnasta, jäsenmaksuista, tiloista tai niiden edelleen vuokraamisesta saaduista tuloista, vapaaehtoistyöstä sekä muista avustuksista
- Hakijalta edellytetään toiminnan tulosten ja hyötyjen näkyväksi tekemistä ja niistä raportointia.

### Hakuprosessi

Kaupunginhallituksen asukasosallisuuden avustushakemuksia vuodelle 2017 tuli määräaikaan 2.5.2016 mennessä 41 kappaletta, hakemukset yhteensä olivat 1 434 845 euroa

Hakuprosessin alkaessa asukasosallisuuden avustusten määräraha ei ollut tiedossa. Kaupunginvaltuusto vahvisti vuoden 2017 talousarvion 30.11.2016, minkä yhteydessä vahvistettiin myös asukasosallisuuden avustusmääräraha. Määrärahaan sisältyvät projektiavustukset, jotka avataan haettavaksi vuoden 2017 aikana. Vähimmäismääräksi projektiavustuksiin on suunniteltu 30 000 euroa.

Avustuskuulutus julkaistiin kaupungin yhteisessä ilmoituksessa joulukuussa 2015. Mahdollisille hakijoille järjestettiin kaksi kaikille avointa keskustelutilaisuutta maaliskuussa 2016. Lisäksi hakijatahoihin, jotka ovat aiemmin hakeneet kaupungilta avustusta asukastalotoimintaan, oltiin suoraan yhteydessä, koska riskinä oli, että tiedotuksesta huolimatta uudistuneesta avustuslajista sekä etenkin sosiaali- ja terveystieteiden verrattuna aientuneesta hakuajasta ei oltu kaikilla tahoilla tietoisia. Kaikki tiedossa olleet mahdolliset hakijat tavoitettiin hakuajan alkuun mennessä.



Hakemuksia on käsitelty ja päätöstä valmisteltu vuorovaikutuksessa hakijatahojen sekä kaupungin muiden avustuksia myöntävien hallintokuntien kanssa. Lisäselvitysten pyytämässä on oltu asukaslähtöisiä ja joustavia. 1.11.2016 mennessä hakemuksia on ehditty täydentää riittävästi

Päätöksen valmistelijoilla on ollut käytettävissä hakijoiden toimittamat kirjalliset dokumentit toiminnastaan sekä lisäksi yhteisöjen verkkosivut ja sosiaalisen median sivut / ryhmät. Lisäksi valmistelijoilla on takanaan eri rooleissa useita vuosia paikallistason yhteistyötä monen hakijan kanssa. Valmistelijat ovat käyttäneet kokemusperäistä tietoaan hyväkseen ja lisäksi hakeneet aktiivisesti uutta ja ajankohtaista tietoa hakijoiden tilanteista.

Kaikkiin hakijoihin on oltu suoraan yhteydessä vähintään sähköpostin välityksellä, monien kanssa on käyty keskusteluja puhelimitse. Hakijoiden kanssa on järjestetty 12 erillistä kahdenkeskistä tapaamista avustushakemuksen tiimoilta. Lisäksi eri yhteisöjen asukastiloissa on käyty vuoden 2016 aikana 12 kertaa esimerkiksi avoimeen tilaisuuteen osallistumalla tai viettämällä aikaa kaikille avoimessa asukaskahvilassa. Valmistelijoilla voidaan katsoa olevan riittävä ymmärrys helsinkiläisen asukastoiminnan monimuotoisuudesta.

#### Yhteenveto hakemuksista sekä vertailu edellisen vuoden avustuksiin

Päätöksen liitteessä on eritelty hakijakohtaisesti vuodelle 2017 haetut yleis- ja toiminta-avustussummat, hakijoiden ilmoittamat avustuksen käyttötarkoitukset, hakijoiden saamat avustukset vuonna 2016, esitys vuodelle 2017 sekä tieto, maksetaanko asukastilojen tilakustannukset kaupungin sisäisesti vai ulkopuoliselle taholle.

Liitteen 1 vertailussa vuoden 2016 tasoon on kuitenkin syytä huomioda, ettei esitetty 2017 avustuskoko ole suoraan verrannollinen edellisten vuosien avustuksiin: hallintokunnat avustivat aikaisemmin asukastoimijoita myös muilla määrärahoilla kuin niillä, mitkä siirtyivät kaupunginhallituksen asukasosallisuuden avustuskokoon. Näin on tilanne esimerkiksi Kumpulan Kylätilan kohdalla, joka vuonna 2016 sai asukastotoimintaan sosiaali- ja terveystalokunnalta 40 000 euroa sekä kaupunkikulttuuriavustusta 15 740 euroa kulttuurikeskuksen osastopäällikön viranomaispäätöksensä. Kaupungin lautakunnat ja virastot / toimialat myöntävät jatkossakin avustuksia niiden omaan substanssiin liittyvän toiminnan tukemiseen, kuten esimerkiksi lasten ja nuorten kerhoihin sekä kaupunginosatapahtumiin.

#### Vuoden 2017 avustusten myöntämisen perustelut

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

F10680001200062637

**Alvno**

F102012566





Tavoitteena on turvata nykyisten yhteisöjen ylläpitämien asukastalojen toiminta vuokrien sekä kiinteiden kulujen osalta. Asukasosallisuuden avustuskokonaisuuden määrärahasta merkittävä osa (412 250 euroa) menee tilakuluihin, eli yhteisöjen hallinnassa olevien asukastilojen vuokrien ja muiden kiinteiden kulujen rahoittamiseen. Tilakuluista valtaosa (314 900 euroa) maksetaan Helsingin kiinteistöviraston tilakeskukselle.

Palkkaus- ja muita henkilökuluja on yhdenmukaistettu ja niitä esitetään myönnettäväksi määrärahojen puitteissa. Pääsääntö on, että asukasosallisuuden avustuksilla rahoitetaan vain yhtä työntekijää hakijaa / aluetta kohden. Asukasosallisuuden avustuksissa pyritään alueelliseen tasapainoon ja tarveperustaiseen harkintaan. Palkkaus- ja henkilökulujen yhdenmukaistaminen toteutetaan yksi työntekijä hakijaa kohden – linjauksen lisäksi siten, että samaan kaupunginosaan ei myönnetä avustusta useamman työntekijän palkkaamiseksi. Yhtä työntekijää kohden myönnetään avustusta 30 000 euroa vuodessa.

Tilakustannusten jälkeen jäävästä määrärahasta oli välttämätöntä varata 30 000 euroa projektiavustuksiin. Lisäksi olisi haluttu laajemmin kuin tässä esityksessä tukea asukasosallisuutta kehittäviä ja uutta osallisuutta rakentavia menetelmiä. Laajempaan toiminnan tukemiseen ei ollut mahdollisuutta tämän määrärahan puitteissa, koska se olisi pienentänyt entisestään palkkojen avustusosuutta. Esityksen mukaisella määrärahan kohdentamisella päästiin valmistelijoiden mielestä mahdollisimman oikeudenmukaiseen tilanteeseen sekä palkkakulujen avustustason, jota voidaan pitää kokonaisuutta ajatellen edes tyydyttävänä. Tällä esityksellä vastataan myös asukasosallisuuden kriteeristön yhteisvalmistelussa yhteisöjen esiin nostamaan kritiikkiin avustusmäärärahojen epätasaisesta jakautumisesta kaupunginosittain

Toiminnan luonne vaihtelee eri yhteisöjen asukastiloissa, mutta toiminnan laajuudessa ja vaikuttavuudessa ei ole niin merkittäviä eroja, että valmistelijoiden näkökulmasta olisi perusteltua muuttaa esitettyä osuutta palkkakustannuksiin. Asukastiloja käyttävät pääsääntöisesti lähialueen asukkaat, mutta esimerkiksi erityistapahtumien tai harrastuskerhoihin voidaan tulla myös muualta kuin lähialueilta. Asukastaloissa ei tarvitse rekisteröityä kävijäksi, joten tarkkaa asiakasprofiilia ei voida selvittää. Lisäksi asukasosallisuuden avustuskriteerit ohjaavat tukemaan kaikille avointa toimintaa.

Herttoniemenrannan Ankkuri, Kumpulán Kylätíla, KontuKeskus ja Kápylán Yhdyskuntaklubi ovat hakijoita, joilla esitetty avustussumma työntekiján palkkaan on haettua pienempi. Toisaalta avustussumma palkkakustannuksiin nousee Hertsikan Pumpulla, Kytösuontien Pysákointi Oy:llá ja Toimintakeskus Semjalla. Uusien kriteerien myötá avustusten



piiriin nousee kokonaan uusia palkka-avustuksen saajia, kuten Roihuvuori-seura, jotka ovat aiemmin toimineet vapaaehtoistyön resurssein.

Kaikki yllä eritellyt kahdeksan toimijaa ovat merkittäviä asukastoimijoita omilla alueillaan ja asukastilojensa hallinnoijia tai käyttäjiä. Palkka-avustusesitys on tehty määrärahojen puitteissa mahdollisimman suurta alueellista tasapuolisuutta tavoitellen. Avustusten tarkoitus on tukea toimintaa eri puolilla Helsinkiä. Roihuvuori-seura on aiemmin toiminut käytännössä täysin vapaaehtoisvoimin, Kytösuontien Pysäköinti Oy on huomattavasti keskivertoa pienemmällä avustussummalla mahdollistanut toiminnan useilla kerhotiloilla Pikku Huopalahdessa ja Hertsiman Pumpun koordinaattorin palkka-avustus on ollut alle puolet verrattuna esimerkiksi viereisen kaupunginosan Herttoniemenrannan Ankkurin työntekijän palkka-avustukseen. Toimintakeskus Semja toimii Kurkimäessä, jossa muu tila- ja palvelutarjonta on vaatimatonta verrattuna esimerkiksi viereiseen Kontulaan. Kuitenkin Semjan ja KontuKeskuksen palkka-avustuksissa on ollut aiempina vuosina isohko ero.

Lisäksi esityksessä on kolme yhteisöä, jotka ovat kokonaan uusia avustuksen saajia eli Helsinkiläisten vanhempainyhdistysten alueyhdistys HELVARY ry, Kansan radioliitto – Folkets radioförbund ry ja Otavan Opiston osuuskunta.

Avustuskriteereissä on todettu, että hakijalla tulee olla muitakin resursseja, jotka voivat koostua varainhankinnasta, jäsenmaksuista, tiloista tai niiden edelleen vuokraamisesta saaduista tuloista, vapaaehtoistyöstä sekä muista avustuksista. Esimerkiksi vapaaehtoistyön painoarvon yksiselitteinen arvioiminen ja sen vertaileminen eri toimijoiden kesken on vaikeaa eikä aina tarkoituksenmukaistakaan. Valmistelussa on pyritty mahdollisimman kattavaan kokonaisarviointiin. Vuoden 2017 avustuksen käytön valvonnan yhteydessä avustusta saaneilta yhteisöiltä edellytetään toiminnan tulosten ja hyötyjen näkyväksi tekemistä ja niistä raportointia. Yhteisöjen oma varainhankinta ja vapaaehtoistyön osuus arvioidaan vuoden 2018 avustusvalmistelussa.

Ideaalitilanne ja avustuskriteerien mukainen tavoite olisi tukea toimintaa, missä korostuu alueellinen synergia ja eri alueiden yhteistyö. Tällöin vielä suunnitelmallisemmalla kohdentamisella voitaisiin tukea sitä, että lähekkäin toisiaan alueellisesti tai temaattisesti toimivat yhteisöt voisivat hyötyä nykyistäkin enemmän toistensa toiminnasta. Se mahdollisesti vapauttaisi avustusresurssia muille alueille. Huolimatta pyrkimyksestä alueelliseen tasapainoon, Helsinkiin jää edelleen laajoja alueita, joita asukasosallisuuden avustusmäärärahoilla tuetaan vuonna 2017 hyvin vaatimattomasti tai ei lainkaan. Liitteessä 2 on katsaus asukastoiminnan resursseihin suurpiireittäin.



Tiedottamisiin, julkaisuihin ja verkkosivuihin myönnetään tukea määrärahojen puitteissa. Asukasosallisuuden avustuskriteerien vahvistamisen yhteydessä 28.9.2015 § 921 määriteltiin toiminta-avustusten kohdentumisesta siten, että julkaisujen osalta tuetaan yhteisöllisesti ja osallistavin menetelmin tuotettua alueellista tiedonkulkua.

Tiedottamislouenteiseen toimintaan myönnetään tukea Kansan Radioliitolle lähetyksiin, joiden katsotaan olevan kaikkien Helsingin alueiden hyödynnettävissä, Pihlajamäki-seuralle, Siltamäki-Suutarila –seuralle sekä Eteläisille kaupunginosille asukastoiminnan tukemiseksi alueilla, joihin muuten ei asukasosallisuuden avustuksia ole mahdollista tässä vaiheessa kohdentaa. Kumpula-Toukola Kylätila ry:lle myönnettäväksi esitettävä osuus kohdentuu yhdistyksen lehden ilmoitusmyyntikuluihin. Kontokeskus ry:n hakemus kohdistuu painokuluihin.

Tapahtumiin tukea hakeneet hakijat ohjataan hakemaan vuonna 2017 avattavia projektiavustuksia

Kokonaan hylättäväksi ehdotettavien hakemusten hylkäysperusteet:

Sininauhasäätiön hakemuksen on katsottu liittyvät sosiaali- ja terveyslautakunnan toimialaan ja hakemus on 26.9.2016 siirretty sosiaali- ja terveysviraston käsiteltäväksi.

Mellunmäki-Seura ry:n avustushakemus vuodelle 2017 hylätään, koska hakija ei toimittanut vaadittavia liitteitä. Hakemus ei täytä kaupunginhallituksen avustusohtojen kohtaa 2.9. Hakijalta on pyydetty täydennyksiä, ja heidän kanssaan on sovittu puuttuvien tietojen toimittamisesta useita kertoja touko- ja lokakuun 2016 välisenä aikana. Mellarin asukastilakysymystä tarkastellaan toiminnallisesta näkökulmasta vireillä olevien toivomusponsi- ja valtuustoaloiteasioiden valmistelun yhteydessä (valtuutettu Hakasen toivomusponsi 2.3.2016 ja valtuutettu Kantolan ym. aloite 16.11.2016).

Kaivonkatsojantien Pysäköinti Oy, Kallahden Pysäköinti II Oy, Keskeisen Rannan Pysäköinti Oy ja Vuosaari-Seura ry:n hakemukset hylätään, koska korjaus- ja remonttikustannukset eivät ole asukasosallisuuden avustuskriteerien mukaisia kohteita.

Kulttuuriosuuskunta Sähinän hakemukset hylätään, koska toiminta ei ole asukasosallisuuden avustuskriteerien mukaista, vaan kuuluu ensisijaisesti kulttuuri- ja kirjastolautakunnan avustusten piiriin.

Arabian asukastalot ry hakemus hylätään, koska alueelle myönnetään toiselle hakijalle avustusta yhden työntekijän palkkaamiseen.



27.02.2017

Kj/6

Töölö-seura ry:n hakemus hylätään, koska se kohdistuu toimitilaan, ei kaikille avoimeen asukastilaan.

Konala-seura ry:n, Maunulan demokratiahankkeen, Pajamäki-seura ry:n ja Tapulikaupunki-seura ry:n hakemukset hylätään määrärahasyistä. Tapahtumiin tukea hakeneet hakijat ohjataan hakemaan vuonna 2017 avattavia projektiavustuksia

#### Osittain hylättäväksi ehdotettavien hakemusten hylkäysperusteet

Kansan radioliiton toimintaa avustetaan säännöllisen lähetystoiminnan jatkamiseksi, mutta toiminnan kehittämistä ei ole määrärahan puitteissa mahdollista tukea.

Toimintakeskus Semjan toiminnasta on arvioitu 50 % avoimeksi toiminnaksi.

Malminkartanon asukasyhdistys ry:n hakemus hylätään, koska asukastilan emännän palkkauksen tukeminen ei ole avustuskriteerien mukaista asukastoiminnan koordinointia.

KontuKeskus ry:n, Lauttasaari-seura ry:n ja Toimintakeskus Sampolan ry:n avustus myönnetään ehdollisena. Lauttasaari-seura ry:n asukastilaratkaisu ei ole päätöstä tehtäessä varmistunut, joten avustuksen maksamisen ehdoksi asetetaan konkreettisen tilaratkaisun esittäminen. Toimintakeskus Sampola ry:n osalta maksatuksen ehdoksi asetetaan, että yhdistys turvaa toimintansa ja tilansa rahoituksen vuodeksi 2017. KontuKeskus ry:n vuokra-avustuksen 22 500 euron maksamisen ehdoksi asetetaan, että KontuKeskuksella on tosiasiallisia vuokramenoja.

Eteläiset kaupunginosat ry:n, Toimintakeskus Semja ry:n, Siltämäki-Suutarila-seura ry:n, Pihlajamäki-seura ry:n, Lauttasaari-seura ry:n, Kumpula-Toukola Kylätilayhdistys ry:n ja KontuKeskus ry:n hakemukset hylätään osittain, koska tiedottamisiin, julkaisuihin ja verkkosivuihin myönnetään tukea määrärahojen puitteissa. Tapahtumiin tukea hakenneet hakijat ohjataan hakemaan vuonna 2017 avattavia projektiavustuksia.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Titta Reunanen, asukasyhteistyöpäällikkö, puhelin: 310 23437  
titta.reunanen(a)hel.fi  
Janne Typpi, vuorovaikutussuunnittelija, puhelin: 310 73372  
janne.typpi(a)hel.fi

#### Liitteet

**Postiosoite**  
PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**  
Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**  
+358 9 310 1641  
**Faksi**  
+358 9 655 783

**Y-tunnus**  
0201256-6

**Tilinro**  
FI0680001200062637  
**Alvno**  
FI02012566



27.02.2017

Kj/6

- 1 Erittely asukasosallisuusavustuksista
- 2 Katsaus asukastoiminnan resursseihin suurpiireittäin

## Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

## Otteet

**Ote**  
avustusta hakeneet

**Otteen liitteet**  
Oikaisuvaatimusohje, kaupungin-  
hallitus

## Tiedoksi

Taloushallintopalvelu -liikelaitos

## Päätöshistoria

Kaupunginhallitus 13.02.2017 § 155

HEL 2016-005164 T 02 05 01 00

Päätös

Kaupunginhallitus päätti myöntää asukasosallisuuden avustuksia talousarvion kohdalta 1 39 05 vuodelle 2017 seuraavasti:

- Arabianranta-Toukola-Vanhakaupunki -kaupunginosayhdistys ry  
15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Eteläiset kaupunginosat ry  
1 000 euroa asukasiltujen järjestämiseen ja tiedotustoimintaan
- Helsingiläisten vanhempainyhdistysten alueyhdistys HELVARY ry  
2 975 euroa aluetoiminnan kehittämiseen
- Herttoniemenrannan asukastaloyhdistys Ankkuri ry  
15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Kalliolan Kannatusyhdistys ry  
35 000 euroa asukastilan vuokratilakustannuksiin
- Kansan Radioliitto-Folkets radioförbund ry  
3 000 euroa lähetysten tuottamiseen



27.02.2017

- Koillis-Seura ry  
4 250 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- KontuKeskus ry  
26 250 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (11 250 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa). Vuokra-avustuksen maksamisen ehdoksi asetetaan, että yhdistyksellä on tosiasiallisia vuokramenoja.
- Kruununhaan Asukasyhdistys ry  
7 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Kumpula-Toukola Kylätilyyhdistys ry  
24 400 euroa vuokratukustannuksiin (8 000 euroa), palkkakustannuksiin (15 000 euroa), lehden julkaisuun (1 400 euroa)
- Kytösuontien Pysäköinti Oy  
15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Käpylän Yhdyskuntaklubi Ry  
30 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (15 000 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa)
- Lauttasaari-Seura ry  
5 700 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin. Avustuksen maksamisen ehdoksi asetetaan konkreettisen tilaratkaisun esittäminen.
- Malminkartanon asukasyhdistys ry  
2 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Maunula-Seura ry  
4 750 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Myllypuro-Seura ry  
41 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Osuuskunta Hertsikan Pumppu  
15 000 euroa palkkakustannuksiin
- Otavan Opiston Osuuskunta  
7 452,50 euroa asukastoiminnan kehittämiseen

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Kj/6

- Pihlajamäki-seura ry  
2 500 euroa lehden toimittamiseen
- Pihlajisto-Viikinmäki asukasyhdistys PNV ry  
22 200 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Pikku Huopalahtiseura ry  
12 975 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Pohjois-Haaga Seura r.y. - Norra-Haga Förening r.f.  
5 000 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin
- Roihuvuori-seura ry  
25 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin (10 500 euroa) ja palkkakustannuksiin (15 000 euroa)
- Siltämäki - Suutarila - Seura ry  
1 000 euroa asukasiltoihin ja julkaisuihin
- Toimintakeskus Sampola ry  
7 500 euroa asukastilan vuokratukustannuksiin. Maksatuksen ehdoksi asetetaan, että yhdistys turvaa toimintansa ja tilansa rahoituksen vuodeksi 2017.
- Toimintakeskus Semja ry  
22 500 euroa vuokratukustannuksiin (13 000 euroa), palkkakustannuksiin (7 500 euroa) ja avoimeen asukasareenaan (2 000 euroa)

**AVUSTUKSET YHTEENSÄ**

354 952,50 euroa

Samalla kaupunginhallitus toteaa, että lopullisten avustusten päättämiseksi kaupunginhallitukselle tuodaan uusi esitys kahden viikon kuluessa.

**Käsittely**

13.02.2017 Esittelijän ehdotuksesta poiketen

Esteelliset: Hannu Tuominen

Vastaehdotus:

Silvia Modig:



27.02.2017

Kj/6

Päätösesitystä muutetaan siten, että nyt esitetyistä avustuksista puolet myönnetään heti ja lopullisten avustusten päättämiseksi kaupunginhallitukselle tuodaan uusi esitys 2 viikon kuluessa. Uudessa valmistelussa tulee huomioida uudet periaatteet ja hakijoiden yksilöllinen tilanne. Jos avustussumma eroaa merkittävästi vuoden 2016 tasosta on päätöksen yhteydessä tuotava selvitys päätöksen perusteluista.

Kannattaja: Mika Raatikainen

Äänestys:

JAA-ehdotus: Esityksen mukaan

Ei-ehdotus: Silvia Modigin vastaehdotuksen mukaan muutettuna

Jaa-äännet: 0

Ei-äännet: 14

Juha Hakola, Jasmin Hamid, Veronika Honkasalo, Arja Karhuvaara, Laura Kolbe, Silvia Modig, Osku Pajamäki, Mika Raatikainen, Marcus Rantala, Tuomas Rantanen, Tatu Rauhamäki, Laura Rissanen, Kaarin Taipale, Pilvi Torsti

Poissa: 1

Hannu Tuominen

Kaupunginhallitus hyväksyi Silvia Modigin vastaehdotuksen äänin 14 - 0 (1 poissa).

06.02.2017 Pöydälle

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Titta Reunanen, asukasyhteistyöpäällikkö, puhelin: 310 23437  
titta.reunanen(a)hel.fi  
Janne Typpi, vuorovaikutussuunnittelija, puhelin: 050 4022834  
janne.typpi(a)hel.fi





27.02.2017

Kj/7

## § 205

### Kaupunginvaltuuston 22.2.2017 tekemien päätösten täytäntöönpano

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, että kaupunginvaltuuston 22.2.2017 tekemät päätökset saadaan pöytäkirjan tarkastamisen jälkeen mahdollisista valituksista huolimatta panna täytäntöön seuraavasti:

#### Kaupunginjohtajan toimiala

- 1-3 Ei toimenpidettä.
- 14 Aloite kaupunginjohtajan valmisteltavaksi.
- 15, 16 Talousarvioaloitteet kaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

#### Rakennus- ja ympäristötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 17, 18 Aloitteet rakennus- ja ympäristötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

#### Sivistystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 19 Aloite sivistystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

#### Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 4, 9 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtaja ottanee asian uudelleen valmisteltavaksi.
- 5, 6, 11 Ei toimenpidettä.
- 7 Kaupunginhallitus päätti kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa, rakennusvirastoa, kaupunginmuseota ja ympäristökeskusta aloittamaan kansallisen kaupunkipuiston perustamisselvityksen laatimisen. Lisäksi perustamisselvitystyöstä tehdään pilottihanke Helsingin uudessa osallisuus- ja vuorovaiikutustoimintamallissa

Toivomusponnet kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa joh-



27.02.2017

Kj/7

tavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

- 8 Toivomusponsi kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.
- 10 Kaupunginhallitus päätti kehottaa rakennusvirastoa, kaupunginmuseota ja taidemuseota selvittämään, onko kaupungilla mahdollisuuksia sijoittaa muistomerkkejä (ns. kompastuskiviä) Suomen natsi-Saksalle luovuttamien juutalaisten kotien edustalle.
- 20, 21 Aloitteet kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

Sosiaali- ja terveystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 12, 13 Ei toimenpidettä.
- 22 Aloite sosiaali- ja terveystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

## Käsittely

Vastaehdotus:  
Hannu Oskala:

Muutetaan kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimialan kohta 7 kuulumaan seuraavasti:

- 7 Kaupunginhallitus päättää kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa, rakennusvirastoa, kaupunginmuseota ja ympäristökeskusta aloittamaan kansallisen kaupunkipuiston perustamisselvityksen laatimisen. Lisäksi perustamisselvitystyöstä tehdään pilottihanke Helsingin uudessa osallisuus- ja vuorovaikutustoimintamallissa

Kannattaja: Veronika Honkasalo

Kaupunginhallitus hyväksyi yksimielisesti Hannu Oskalan vastaehdotuksen mukaisesti muutetun ehdotuksen.

Esittelijä

kaupunginjohtaja



27.02.2017

Kj/7

Jussi Pajunen

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää, että kaupunginvaltuuston 22.2.2017 tekemät päätökset saadaan pöytäkirjan tarkastamisen jälkeen mahdollisista valituksista huolimatta panna täytäntöön seuraavasti:

### Kaupunginjohtajan toimiala

- 1-3 Ei toimenpidettä.
- 14 Aloite kaupunginjohtajan valmisteltavaksi.
- 15, 16 Talousarvioaloitteet kaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

### Rakennus- ja ympäristötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 17, 18 Aloitteet rakennus- ja ympäristötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

### Sivistystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 19 Aloite sivistystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

### Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 4, 9 Kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava apulaiskaupunginjohtaja ottanee asian uudelleen valmisteltavaksi.
- 5, 6, 11 Ei toimenpidettä.
- 7 Kaupunginhallitus päättää kehottaa kaupunkisuunnitteluvirastoa, rakennusvirastoa ja ympäristökeskusta aloittamaan kansallisen kaupunkipuiston perustamisselvityksen laatimisen.

Toivomusponnet kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.



27.02.2017

Kj/7

- 8 Toivomusponsi kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.
- 10 Kaupunginhallitus päättää kehottaa rakennusvirastoa, kaupunginmuseota ja taidemuseota selvittämään, onko kaupungilla mahdollisuuksia sijoittaa muistomerkkejä (ns. kompassuskiviä) Suomen natsi-Saksalle luovuttamien juutalaisten kotien edustalle.
- 20, 21 Aloitteet kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

Sosiaali- ja terveystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan toimiala

- 12, 13 Ei toimenpidettä.
- 22 Aloite sosiaali- ja terveystointa johtavan apulaiskaupunginjohtajan valmisteltavaksi.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



27.02.2017

Kj/8

## § 206

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikolla 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

Khn puheenjohtaja

20.2.2017

jaostot

- konserni
- johtamisen
- tietotekniikka

tarkastuslautakunta yleishallinnon osalta

johtokunnat

- Taloushallintopalvelu

keskusvaalilautakunta yleishallinnon osalta

apulaiskaupunginjohtajat

- rakennus- ja ympäristötointa johtava
- sivistystointa johtava
- kaupunkisuunnittelu- ja kiinteistötointa johtava
- sosiaali- ja terveystointa johtava

kaupunginkanslia

- kansliapäällikkö
- kansliapäällikkö/U
- elinkeinojohtaja
- hallintojohtaja
- henkilöstöjohtaja
- kaupunginlakimies
- rahoitusjohtaja
- tietotekniikka- ja viestintäjohtaja
- tietotekniikkapäällikkö
- viestintäpäällikkö

Taloushallintopalvelu -liikelaitos

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Kj/8

- toimitusjohtaja

henkilöstökassatoimikunta

23.2.2017

toimialajohtajat

- kasvatuksen ja koulutuksen toimiala
- kaupunkiympäristön toimiala
- kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala
- sosiaali- ja terveystoimiala

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

kaupunginjohtaja  
Jussi Pajunen

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Kj/9

## § 207

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikolla 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

kaupunginjohtaja  
- johtajiston asiat  
- muut asiat

Esittelijä

vs. kaupunginjohtaja  
Pekka Sauri

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

vs. kaupunginjohtaja  
Pekka Sauri

Lisätiedot

Anja Vallittu, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36046  
anja.vallittu(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



27.02.2017

Ryj/1

## § 208

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikoilla 7 ja 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

Liikennelaitos-liikelaitoksen johtokunta

16.2.2017

#### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Pekka Sauri

#### Lisätiedot

Kristiina Matikainen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36035  
kristiina.matikainen(a)hel.fi  
Timo Linden, vs. apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36550  
timo.linden(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Pekka Sauri

#### Lisätiedot

Kristiina Matikainen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36035  
kristiina.matikainen(a)hel.fi  
Timo Linden, vs. apulaiskaupunginsihteeri, puhelin: 310 36550  
timo.linden(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano





27.02.2017

Sj/1

## § 209

### Peruskoulun luokanopettajien, erityisopettajien ja apulaisrehtorien virkojen perustaminen ja peruskoulun rehtorien virkojen lakkauttaminen

HEL 2017-000245 T 01 01 00

#### Esitys

Kaupunginhallitus päätti

1) perustaa 1.8.2017 alkaen seuraavat virat:

Nimike	lukumäärä	tehtäväkohtainen palkka euroa/kk (OVTES)
luokanopettaja (suomenkieliset peruskoulut)	40	2 519,30 - 2 811,63
erityisopettaja (suomenkieliset peruskoulut)	10	2 644,58 - 2 831,16
apulaisrehtori (suomenkieliset peruskoulut)	6	4 010,98 - 4 181,58
apulaisrehtori (ruotsinkieliset peruskoulut)	1	4 010,98 - 4 181,58

2) lakkauttaa 1.8.2017 lukien seuraavat virat:

Peruskoulun rehtori, suomenkieliset peruskoulut, 5 virkaa (numerot 0039, 0049, 0051, 0077 ja 0099).

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Hilkka Tapiolinna, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36185  
hilkka.tapiolinna(a)hel.fi  
Tero Niininen, erityissuunnittelija, puhelin: 310 25915  
tero.niininen(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

#### Esitysehdotus



27.02.2017

Sj/1

Esitys on ehdotuksen mukainen.

## Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin hallintosäännön 11 §:n mukaan virat perustaa ja lakkauttaa kaupunginhallitus lukuun ottamatta kaupunginjohtajan, apulaiskaupunginjohtajan sekä viraston tai laitoksen päällikön virkoja. Kaupunginhallitus päättää myös virkojen nimikkeiden muutoksista.

Kuntalain 87 §:n 2 momentin mukaan tehtävää, jossa käytetään julkista valtaa, hoidetaan virkasuhteessa. Tällaista tehtävää varten on perustettava virka.

Peruskoulun henkilöstöstä säädetään perusopetuslain 37 §:ssä, jonka mukaan opetuksen järjestäjällä tulee olla opetuksen järjestämismuoto huomioon ottaen riittävä määrä opettajan virkoja tai työsopimussuhteisia opettajia. Lisäksi opetuksen järjestäjällä voi olla tuntiopettajia, koulunkäyntiavustajia ja muuta henkilöstöä.

### Luokanopettajan virat

Suomenkielisessä perusopetuksessa on 1 190 luokanopettajan virkaa, jotka lähes kaikki ovat käytössä kuluvana lukuvuonna. Lisäksi luokanopettajan ja valmistavan opetuksen opetustehtävissä toimii noin 150 päätoimista tuntiopettajaa. Tuntiopettajiin sisältyy noin 43 ryhmäkokojen pienentämiseen tarkoitettulla ylimääräisellä valtionosuudella palkattua määräaikaista päätoimista tuntiopettajaa.

Luokanopettajan virkojen nykyinen määrä on riittämätön. Virkoja tarvitaan lisää, koska ala-asteikäisten lasten ikäryhmä kasvaa lähitulevaisuudessa. Vuosiluokkien 1-6 oppilasmäärä kasvoi syksystä 2014 syksyyn 2015 yhteensä 938 oppilaalla ja syksystä 2015 syksyyn 2016 yhteensä 1 041 oppilaalla. Syksyllä 2017 kaupungin suomenkielisten peruskoulujen oppilasmäärän arvioidaan olevan noin 1 200 suurempi kuin vuotta aiemmin. Valmistavassa opetuksessa on vuosittain lähes 400 lasta. Heidän määränsä arvioidaan kasvavan noin 600 oppilaaseen vuoteen 2018 mennessä.

Esittelijä toteaa, että opetuslautakunta esitti 24.1.2017, 12 §, että 1.8.2017 lukien perustetaan 40 luokanopettajan virkaa, jotka sijoitetaan suomenkielisiin peruskouluihin.

### Erityisopettajan virat

Suomenkielisessä perusopetuksessa on 190 erityisopettajan virkaa, joista 163 on käytössä kuluvana lukuvuonna. Lisäksi erityisopettajana toimii 28 päätoimista tuntiopettajaa. Erityisopettajan virkoja tarvitaan lisää, koska peruskoulun oppilasmäärä kasvaa lähivuosina.



Lisäksi kelpoisuusvaatimukset täyttävien erityisopettajien rekrytoinnin helpottamiseksi ja erityisopettajien kelpoisuusasteen nostamiseksi sekä erityisopetuksen opettajistotilanteen vakiinnuttamiseksi tulisi erityisopetuksen tehtävät hoitaa mahdollisuuksien mukaan virkoina tuntiopettajuuksien sijaan.

Esittelijä toteaa, että opetuslautakunta esitti 24.1.2017, 12 §, että 1.8.2017 lukien perustetaan 10 erityisopettajan virkaa suomenkielisiin peruskouluihin.

#### Apulaisrehtori

Suomenkielissä peruskouluissa on 10 apulaisrehtorin virkaa. Ruotsinkielisissä peruskouluissa ei ole apulaisrehtorin virkoja. Niissä kouluissa, joissa ei ole apulaisrehtorin virkaa, apulaisrehtorin tehtäviä hoitaa opettajan työaikajärjestelmässä toimiva opettajanviranhaltija, jolle on määrätty lisäksi apulaisrehtorin tehtävät. Apulaisrehtoriksi määrätyn opettajan opetusvelvollisuutta voidaan tällöin kunnallisen opetushenkilöstön virka- ja työehtosopimuksen mukaan huojentaa hallinnollisten tehtävien vuoksi 2-16 tuntia viikossa. Lisäksi Helsingissä on paikallinen virkaehtosopimus apulaisrehtorin tunneista.

Jos koulussa olisi kokonaistyöajassa toimiva apulaisrehtori, se tarkoittaisi sitä, että työnantajan käytettävissä oleva työaika koulun hallinnollisiin tehtäviin lisääntyisi noin kuudella viikolla eli noin 30 työpäivällä vuodessa. Lisäksi työnantajan käytettävissä olisi päivittäin suurempi tuntimäärä hallinnollisiin tehtäviin.

Koulun johtamisen ja hallinnon järjestämisen kannalta olisi tarkoituksenmukaista, että oppilasmäärältään suurimmissa ja/tai toiminnaltaan monimuotoisissa kouluissa olisi rehtorin lisäksi kokonaistyöajassa oleva apulaisrehtori, joka pystyisi ottamaan laajemman vastuun päivittäisistä johtamis- ja hallintotehtävistä kuin opettajan työajassa oleva apulaisrehtori.

Apulaisrehtorilta vaadittavaa kelpoisuutta ei ole määritelty opetustoimen henkilöstön kelpoisuusvaatimuksista annetussa asetuksessa (986/1998). Opetustoimen johtosäännön 19 §:n 2 mom. mukaan muulta henkilökunnalta kuin viraston ja osaston päälliköltä vaadittavan pätevyyden määrää valinnan suorittaja ottaen huomioon, mitä erikseen on määrätty. Apulaisrehtorilta on käytännössä edellytetty rehtorilta em. asetuksessa vaadittava kelpoisuus.

Esittelijä toteaa, että opetuslautakunta esitti 24.1.2017, 12 §, että 1.8.2017 lukien perustetaan seitsemän apulaisrehtorin virkaa. Viroista kuusi on tarkoitus ensi vaiheessa sijoittaa seuraaviin suomenkielisiin peruskouluihin: Laajasalon peruskoulu, Latokartanon peruskoulu sekä



27.02.2017

Sj/1

1.8.2017 toimintansa aloittavat Merilahden peruskoulu, Puistopolun peruskoulu, Vuoniityn peruskoulu ja Vesalan peruskoulu. Yksi virka sijoitetaan 1.8.2017 toimintansa aloittavaan ruotsinkieliseen yhtenäiseen peruskouluun, joka muodostuu, kun Grundskolan Norsen, Cygnaeus lågstadieskola ja Kronohagens lågstadieskola yhdistyvät hallinnollisesti. Samalla koulujen nykyiset apulaisrehtoriresurssit lakkaavat.

Esittelijä toteaa, että edellä esitetystä apulaisrehtorin virkojen perustamisesta tulee kaupungille koulua kohden noin 10 000-15 000 euron vuotuiset lisäpalkkakustannukset verrattuna siihen, että kouluissa toimisi opettajan virassa oleva apulaisrehtori. Kokonaisuutena koulujen johtamisrakenteen muutos ei kuitenkaan aiheuta nykyiseen johtamisjärjestelmään verrattuna merkittävästi lisäkustannuksia, koska koulujen hallinnollisen yhdistymisen seurauksena voidaan vastaavasti lakkauttaa rehtorin virkoja. Apulaisrehtorin viran perustamisen tavoitteena on saada lisäresurssia suurten koulujen johtamistyöhön ja samalla vähentää paineita muun hallintohenkilökunnan lisäämiseen. Määrärahojen riittävyyteen tulee kiinnittää erityistä huomiota, koska mahdollisuuksia ylityksiin ei ole. Lisäkustannukset tulee hoitaa opetustoimen taloudellisen kehityksen puitteissa toimintoja uudelleen organisoimalla, hyödyntämällä uutta teknologiaa ja kehittämällä toimintaprosesseja ja -menetelmiä.

Opetustoimen tulee arvioida tarkasti henkilöstömäärän ja palkkakustannusten kehitystä sekä suunnitella toimenpiteet siten, että opetustoimen tuottavuustavoite saavutetaan. Lisäksi virkajärjestelyt tulee hoitaa niin, että peruspalveluiden vaikuttavuus ja tuottavuus paranevat, jotta strategiaohjelman mukaiset talouden tasapainotavoitteet saavutetaan. Kaikki edellä mainitut virkojen perustamisesitykset sisältyvät opetusviraston vuoden 2017 talousarvion ja tulosbudjetin henkilöstösuunnitelmaan.

#### Virkojen lakkauttaminen

Suomenkielisessä perusopetuksessa on tarkistettu kouluverkkoa viime vuosina. Koulujen hallinnollisen yhdistämisen seurauksena on vapautunut peruskoulun rehtorin virkoja.

Esittelijä toteaa, että opetuslautakunta esitti 24.1.2017, 12 §, että 1.8.2017 lukien lakkautetaan viisi suomenkielisessä perusopetuksessa avoimeksi jäänyttä peruskoulun rehtorin virkaa (numerot 0039, 0049, 0051, 0077 ja 0099).

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Hilkka Tapiolinna, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36185  
hilkka.tapiolinna(a)hel.fi



27.02.2017

Sj/1

Tero Niinen, erityissuunnittelija, puhelin: 310 25915  
tero.niinen(a)hel.fi

## Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

## Tiedoksi

Opetusvirasto

## Päätöshistoria

Opetuslautakunta 24.01.2017 § 12

HEL 2017-000245 T 01 01 00

### Esitys

Opetuslautakunta esitti kaupunginhallitukselle, että se

1) perustaa 1.8.2017 alkaen seuraavat virat:

Nimike	lukumäärä	tehtäväkohtainen palkka euroa/kk (OVTES)
luokanopettaja (suomenkieliset peruskoulut)	40	2 519,30 - 2 811,63
erityisopettaja (suomenkieliset peruskoulut)	10	2 644,58 - 2 831,16
apulaisrehtori (suomenkieliset peruskoulut)	6	4 010,98 - 4 181,58
apulaisrehtori (ruotsinkieliset peruskoulut)	1	4 010,98 - 4 181,58

2) lakkauttaa 1.8.2017 lukien seuraavat virat:

Peruskoulun rehtori, suomenkieliset peruskoulut, 5 virkaa (numerot 0039, 0049, 0051, 0077 ja 0099).

### Esittelijä

opetustoimen johtaja  
Liisa Pohjolainen

### Lisätiedot

Kirsti Tantt, vastaava henkilöstösuunnittelija, puhelin: 310 86281

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Tilinro

FI0680001200062637

### Alvno

FI02012566



27.02.2017

Sj/1

---

kirsti.tanttu(a)hel.fi

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

Sj/2

## § 210

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikolla 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

eläintarhan johtokunta

kaupunginmuseon johtokunta

kaupunginorkesterin johtokunta

kulttuuri- ja kirjastolautakunta

liikuntalautakunta

nuorisolautakunta

opetuslautakunta

opetuslautakunnan ruotsinkielinen jaosto

opetuslautakunnan suomenkielinen jaosto

ruotsinkielisen työväenopiston johtokunta

suomenkielisen työväenopiston johtokunta

21.2.2017

taidemuseon johtokunta

Henkilöstön kehittämispalvelut -johtokunta

Helsingin kaupungin työterveys -johtokunta

22.2.2017

eläintarhan johtaja

museujohtaja

kaupunginorkesterin intendentti

ruotsinkielisen työväenopiston rehtori

suomenkielinen työväenopisto:

- rehtori

- apulaisrehtori

- osastopäällikkö (asiakaspalveluosasto)

- osastopäällikkö (hallinto-osasto)

taidemuseon johtaja

tietokeskus:

- johtaja

- tutkimuspäällikkö

- tietohuoltopäällikkö

- kehittämispäällikkö

työterveysjohtaja

Henkilöstön kehittämispalvelut

- toimitusjohtaja

Työterveys Helsinki

#### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

#### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

#### Puhelin

+358 9 310 1641

#### Faksi

+358 9 655 783

#### Y-tunnus

0201256-6

#### Tilinro

FI0680001200062637

#### Alvno

FI02012566



27.02.2017

Sj/2

- toimitusjohtaja

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Leena Mickwitz, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36054  
leena.mickwitz(a)hel.fi  
Hilkka Tapiolinna, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36185  
hilkka.tapiolinna(a)hel.fi

### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Ritva Viljanen

Lisätiedot

Leena Mickwitz, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36054  
leena.mickwitz(a)hel.fi  
Hilkka Tapiolinna, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36185  
hilkka.tapiolinna(a)hel.fi

### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano





## § 211

### Valtuutettu Yrjö Hakasen toivomusponsi koskien asukastila Mellarin ja kirjaston suunnittelua yhdessä asukkaiden kanssa Mellunmäessä

HEL 2016-003138 T 00 00 03

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

#### Käsittely

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Pilvi Tors-  
tin ehdotuksesta.

#### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Anni Sinnemäki

#### Lisätiedot

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 31036024  
hannu.hyttinen(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää merkitä tiedoksi selvityksen kaupunginvaltuuston 2.3.2016 hyväksymän toivomusponnen (Yrjö Hakanen) johdosta tehdyistä toimenpiteistä ja toimittaa selvityksen ponnen ehdottajalle ja tiedoksi muille valtuutetuille.

#### Esittelijän perustelut

Käsitellessään 2.3.2016 Mellunkylän korttelin 47203 tonttien 19, 22, 23 ja 24 sekä katu- ja puistoalueiden asemakaavan muuttamista kaupunginvaltuusto hyväksyi samalla seuraavan toivomusponnen:

"Kaupunginvaltuusto edellyttää, että selvitetään miten asukastila Mellarin ja kirjaston suunnittelu voidaan tehdä yhdessä asukkaiden kanssa (Yrjö Hakanen). "

Kaupunginvaltuuston työjärjestyksen 24 §:n mukaan kaupunginhallituksen on toimitettava ponnen ehdottajalle kirjallinen selvitys toivomusponnen johdosta tehdyistä toimenpiteistä viimeistään vuoden kuluttua ponnen hyväksymisestä. Selvitys on toimitettava myös muille valtuutetuille.



Esittelijä viittaa saatuihin lausuntoihin ja virastoilta saatuihin täydentäviin tietoihin sekä kaupunginkanslian neuvonta- ja osallisuusyksiköltä sekä Heka Oy:ltä saatuihin selvityksiin ja toteaa yhteenvetona seuraavaa:

Asukastila Mellarin toiminta on lakannut Mellunkylän kaavamuutoksen johdosta käynnistyneen liike- ja ostoskeskuksen purku- ja rakennustöiden alettua. Mellunkylässä toimii tällä hetkellä ME-säätiön rahoittama 09 Helsinki Human Rights Säätiön pyörittämä tila Laakavuoren korttelitalossa.

Toimintaa ylläpitäneelle Mellunmäki-seuralle ei ole tällä hetkellä myönnetty tai esitetty asukasosallisuusavustuksia tilavuokriin. Kaupunginhallitus käsitteli asukasosallisuusavustuksia yleis- ja toiminta-avustusten osalta ensimmäisen kerran 13.2.2017 ja jatkaa avustusten käsittelyä 27.2.2017.

Kiinteistövirasto toteaa, että kaupungin kulttuurikeskus ja sosiaali- ja terveysvirasto ovat nyttemmin luopuneet alueelle suunnitelluista toiminnoista ja tiivistäneet toimintojaan olemassa oleviin kiinteistöihin. Toisaalta uuteen ostoskeskukseen tulevaa mahdollista asukastilaa on suurennettu. Laakavuoren koulun peruskorjauksen yhteydessä mietitään asukkaiden yhteistilojen käyttömahdollisuutta. Perusparannus on investointilistalla tällä hetkellä 6/2023-12/2024 ja yhteistilojen käyttöä voidaan suunnitella Maunula- talon mallin mukaan.

Kaupunginkanslian osallisuus- ja neuvontayksikön näkemyksen mukaan asukastalojen sijaintia tulisi tarkastella myös koko kaupungin näkökulmasta. Kaupungissa on paljon katvealueita, joissa asukastiloja ei ole kaupungin, järjestöjen eikä asukkaiden ylläpitäminä. Toimivien ratkaisujen ylläpidon lisäksi ennen isompia investointeja olisi toimijoiden yhteistyö asukastilatarpeiden osalta.

**Esittelijä**

apulaiskaupunginjohtaja  
Anni Sinnemäki

**Lisätiedot**

Hannu Hyttinen, kaupunginsihteeri, puhelin: 31036024  
hannu.hyttinen(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Hakanen Yrjö, toivomusponsi, Kvsto 2.3.2016 asia 12

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



## Otteet

### Ote

Ponnen ehdottaja

### Otteen liitteet

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Tiedoksi

Kaupunginvaltuusto

## Päätöshistoria

Kiinteistölautakunta 02.06.2016 § 249

HEL 2016-003138 T 00 00 03

### Lausunto

Kiinteistölautakunta antoi kaupunginhallitukselle kaupunginvaltuutettu Yrjö Hakasen toivomusponnesta, joka koskee asukastila Mellarin suunnittelua yhdessä asukkaiden kanssa, seuraavan lausunnon:

Kiinteistöviraston tilakeskus on vastaanottanut kulttuuri- ja kirjastolautakunnan kiinteistölautakunnalle antaman talonrakennushankkeiden ohjelmaluonnoksen, jossa on ehdotus Mellunmäen hankkeesta. Kyseessä olisi hanke, jossa tilat vuokrattaisiin ulkopuoliselta omistajalta; ns. vuokratilahanke, jonka toteutus ajoittuisi vuosille 2019 - 2020. Ehdotuksessa todetaan, että hankkeessa haetaan Maunula-talo tyyppistä uudenlaista toimintaa, jossa palveluja asukkaille tarjotaan yli virastorajojen alueen eri toimijoiden kanssa.

Kiinteistöviraston tilakeskus on ollut hankevetovastuussa Maunula-talon uudishankkeessa, joka on ollut asukaskuulemisen eräs pilottihanke hankesuunnitteluvaiheesta alkaen. Maunula-talo valmistuu vuoden loppussa. Herttoniemen kirjasto-nuorisotilan suunnittelu on käynnistynyt. Kyseessä on vuokratilahanke, jonka suunnittelusta vastaa Yit-Hartela -yhteenliittymä ja jonka tilasuunnitteluun otetaan mm. nuorisoinnakkannat ja mielipiteet huomioon asukaskuulemisen kautta.

Kiinteistöviraston tilakeskus toteuttaa tilahankkeissaan asukas- ja asiakaskeskeistä suunnittelua ja toteutusta.

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta, nuorisolautakunta sekä sosiaali- ja terveyslautakunta antavat asiasta osaltaan lausuntonsa kaupunginhallitukselle.

Esittelijä

tilakeskuksen päällikkö

### Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

### Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

### Puhelin

+358 9 310 1641

### Faksi

+358 9 655 783

### Y-tunnus

0201256-6

### Tilinro

F10680001200062637

### Alvno

F102012566



27.02.2017

Kaj/1

Arto Hiltunen

Lisätiedot

Raija Mäkinen-Stormbom, toimitilataarkastaja, puhelin: 310 40365  
raija.makinen-stormbom(a)hel.fi

Kaupunkisuunnittelulautakunta 17.05.2016 § 187

HEL 2016-003138 T 00 00 03

Kslk 5264\_37

Lausunto

Kaupunkisuunnittelulautakunta antoi lausunnon kaupunginhallitukselle:

Kaupunkisuunnitteluvirasto on Mellunmäen vanhan ostoskeskuksena-  
semakaavan muutoksen (nro 12215) laatimisen yhteydessä esittänyt  
asukastilan Mellarille mahdollisesti soveltuvia sijainteja, mikäli asukasti-  
la ei sijoitu asemakaavan muutoksessa osoitettuihin katutason liiketilo-  
ihin. Selvitystyötä on jatkanut kiinteistöviraston tilakeskus.

Mikäli uusia sijaintiehdotuksia asukastilasta tehdään, selvittää kaupun-  
kisuunnitteluvirasto niiden edellytykset kaavoituksen näkökulmasta.

Esittelijä

asemakaavapäällikkö  
Olavi Veltheim

Lisätiedot

Kaisa Karilas, arkkitehti, puhelin: 310 37315  
kaisa.karilas(a)hel.fi

Sosiaali- ja terveyslautakunta 03.05.2016 § 102

HEL 2016-003138 T 00 00 03

Lausunto

Sosiaali- ja terveyslautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan  
lausunnon:

"Mellarissa toimii tällä hetkellä sosiaali- ja terveysviraston idän päihde-  
poliklinikkaan kuuluva avokuntoutusyksikkö. Mellarissa on erityyppistä  
avokuntoutusta sekä mielenterveys- että päihdeasiakkaille. Mellarin ti-  
loja käytetään myös eri yhteisöjen muuhun toimintaan, kuten kulttuuri-  
tapahtumiin, asukasilloihin ja kokouksiin. Toiminta on luonteeltaan mo-  
niarvoista ja mahdollistaa osaltaan alueen asukkaiden osallisuuden,  
yhteisöllisyyden ja lisää kaupunkiturvallisuutta.

Postiosoite

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

Käyntiosoite

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

Puhelin

+358 9 310 1641

Faksi

+358 9 655 783

Y-tunnus

0201256-6

Tilinro

FI0680001200062637

Alvno

FI02012566



"Vetoa ja voimaa Mellunkylään" on vahva paikallinen verkosto, jossa toimivat yhdessä sekä kunnan eri sektorit, mutta myös yhdistykset ja monikulttuuriset yhteisöt. Verkoston kautta on mahdollista rekrytoida esimerkiksi käyttäjäraati suunnittelemaan tulevaa yhteistä toimintaa. Alueen oma Mellunmäki-yhdistys toimii myös tässä verkostossa.

Yhteissuunnittelu tuo monipuolisesti esille erilaisia näkökulmia ja palveluista tulee näin asiakaslähtöisempiä. Sosiaali- ja terveyslautakunta pitää osallisuutta kaikissa muodoissaan tärkeänä strategisena painopisteenä.

#### Terveys- ja hyvinvointivaikutusten arviointi

Asukastila on asukkaita lähellä oleva tila, johon ammattityöntekijät voivat jalkauttaa asiakkaiden tarvitsemia palveluja. Myös yhteisöt tarvitsevat tiloja, joissa toimia. Yhteisöllisyys tukee terveyttä ja hyvinvointia. Hyvin suunniteltu asukastila kaventaa osaltaan terveys- ja hyvinvointieroja."

#### Esittelijä

vs. virastopäällikkö  
Juha Jolkkonen

#### Lisätiedot

Pirkko Excell, erityissuunnittelija, puhelin: 310 73867  
pirkko.excell(a)hel.fi

#### Nuorisolautakunta 28.04.2016 § 52

HEL 2016-003138 T 00 00 03

#### Lausunto

Nuorisolautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon.

Asukastila Mellari on Mellunmäessä sijaitseva 600 m<sup>2</sup> asukas-, kulttuuri- ja vapaa-ajantila. Se on otettu käyttöön vuonna 2008 paikallisen asukasjärjestön aloitteesta. Mellarin toiminta pyörii Mellunmäki-seuran sekä kaupungin eri toimijoiden yhteisvoimin. Se on tarjonnut tilat erilaisille tapahtumille, kursseille, kokouksille, paikallisille kehittämishankkeille ja projekteille sekä sosiaaliviraston palveluille. Nuorisoasiainkeskuksella ei tällä hetkellä ole Mellarissa omaa toimintaa.

Nuorisoasiainkeskuksen toimintasäännön (17.12.2015 Ntj § 13) strategiaperustassa yhdeksi nuorisotyön tehtäväksi on määritelty nuorten osallisuuden ja vaikutusmahdollisuuksien edistäminen.



Helsingin kaupungin johtamisjärjestelmän uudistuksen päälinjoissa (13.4.2016) on kirjattu tavoitteeksi lisätä asukkaiden ja palveluiden käyttäjien osallistumista palveluiden kehittämiseen sekä osallistuvan budjetoinnin käytön vakinaistamista nuorisotoimessa ja opetuksessa. Lisäksi osallistuvan budjetoinnin laajentamista muiden toimialojen osalta tullaan selvittämään.

Mellunmäen hankkeen aikana käynnistyessä nuorisolautakunta pitää tärkeänä, että suunnittelu tehdään yhdessä nuorten ja asukkaiden kanssa osallistuvaa budjetointia käyttäen. Kirjaston, suomenkielisen työväenopiston ja nuorisoasiainkeskuksen yhteisen Maunula-talon suunnittelussa sovelletaan parhaillaan osallistuvaa budjetointia ja näitä kokemuksia on tärkeä hyödyntää muissa vastaavissa hankkeissa tai muilla alueilla.

Esittelijä

osastopäällikkö  
Katri Kairimo

Lisätiedot

Sari Nybäck, suunnittelija, puhelin: 310 89043  
sari.nyback(a)hel.fi

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta 12.04.2016 § 37

HEL 2016-003138 T 00 00 03

Lausunto

Kulttuuri- ja kirjastolautakunta antoi kaupunginhallitukselle seuraavan lausunnon:

Kaupunginkirjaston strategiassa (Kirjaston suunta 2015–2018) yksi kuudesta keskeisestä tavoitteesta ja painotuksesta on muotoiltu seuraavasti:

Laajennamme, helpotamme ja monipuolistamme kirjastopalvelujen ja –resurssien käyttöä yhdessä asiakkaiden kanssa. Strategiaan on kirjattu myös tavoitteen saavuttamisen edellytyksiä muun muassa se, että osallistaminen ja yhteiskehittäminen ovat osa arkipäivää.

Kirjaston strategia pohjaa kaupungin strategiaan, jossa jo arvoihin on nostettu osallisuus ja osallistuminen.

Kulttuuri- ja kirjastolautakunnan kiinteistölautakunnalle antamassa talonrakennushankkeiden rakentamishjelmaluonnoksessa vuosiksi 2017–2026 todetaan että ”Mellunmäen hankkeessa haetaan Maunula-talo tyyppistä uudenlaista toimintakonseptia jossa kaupungin palveluja

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



tarjotaan virastorajat ylittäen alueen eri toimijoiden kanssa." Vuokrahanke sijoittuisi toteutuessaan vuosille 2019-2020.

Sekä joulukuussa 2016 avattavan Maunula-talon että vuoden 2018 loppussa avattavan keskustakirjaston suunnittelussa asukkaat ovat olleet aktiivisesti mukana.

Mellunmäen hankkeen aikanaan käynnistyessä suunnittelu tehdään yhdessä asukkaiden kanssa Maunula-talon ja keskustakirjaston tapaan. Samalla varmistetaan asukkaiden osallistuminen myös talon tulevaan hallintoon muun muassa osallistuvalla budjetoinnilla.

#### Käsittely

12.04.2016 Esittelijän ehdotuksesta poiketen

Vastaehdotus:

Juha-Pekka Väisänen: Vastaus on positiivinen. On kuitenkin hyvä selkeyttää tätä demokratia hankeen osallistumisen tavoitetta ja sanoa selvästi että asukkailla on mahdollisuus osallistua myös tulevaan toimintaan ja sen suunnitteluun. Siksi esitän lisättäväksi lausetta "Samalla varmistetaan asukkaiden osallistuminen myös talon tulevaan hallintoon muun muassa osallistuvalla budjetoinnilla." kohdan 8 loppuun.

Kohta 8 kokonaisuudessaan seuraavasti: Mellunmäen hankkeen aikanaan käynnistyessä suunnittelu tehdään yhdessä asukkaiden kanssa Maunula-talon ja keskustakirjaston tapaan. Samalla varmistetaan asukkaiden osallistuminen myös talon tulevaan hallintoon muun muassa osallistuvalla budjetoinnilla.

Kannattaja: Risto Kolanen

Lautakunta hyväksyi vastaehdotuksen yksimielisesti.

#### Esittelijä

kirjastotoimen johtaja  
Tuula Haavisto

#### Lisätiedot

Saara Ihamäki, kirjastotoimen apulaisjohtaja, puhelin: 310 85503  
saara.ihamaki(a)hel.fi



27.02.2017

Kaj/2

## § 212

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikoilla 7 ja 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

asuntolautakunta	16.2.2017
asuntotuotantotoimikunta	22.2.2017
rakennuslautakunta	21.2.2017
asuntotuotantotoimisto	
- toimitusjohtaja	20., 21., 23 ja 24.2.2017

#### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Anni Sinnemäki

#### Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintoasiantuntija, puhelin: 310 36045  
anna.villeneuve(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijä

apulaiskaupunginjohtaja  
Anni Sinnemäki

#### Lisätiedot

Anna Villeneuve, hallintoasiantuntija, puhelin: 310 36045  
anna.villeneuve(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano





27.02.2017

Stj/1

## § 213

### Erivapauden myöntäminen terveyskeskuslääkärin virkaan vaadittavasta kielitaidosta

HEL 2017-001424 T 01 01 01 01

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

#### Käsittely

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Marcus Rantalan ehdotuksesta.

#### Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

#### Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää myöntää erivapauden sosiaali- ja terveystieteiden palvelualueiden lääkäripalvelujen terveyskeskuslääkärin virkaan vaadittavasta kielitaitovaatimuksesta siten, että vakanssia numero 042144 työavaimella 45-1409-15 täytettäessä ei vaadita ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa.

#### Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveystieteiden virastossa oli 11.1. - 9.2.2016 haettavana palvelualueiden lääkäripalvelujen kolme terveyskeskuslääkärin virkaa. Virkoja haki kolme lääkärin kelpoisuusehdot täyttävää hakijaa. Kahdella hakijalla oli myös vaadittava ruotsin kielen tyydyttävä suullinen taito ja heidät valittiin virkoihin. Kolmannella hakijalla ei ole ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa. Kyseessä olevan kolmannen viran kielitaitovaatimuksesta on haettu erivapautta (liite 1).

Terveystieteidenhuoltolain (1326/2010) 6 §:n 1 mom. mukaan kaksikielisen kunnan on järjestettävä terveydenhuollon palvelunsa suomen ja ruotsin kielellä siten, että asiakas ja potilas saavat palvelut valitsemallaan kielellä. Kielilain (423/2003) 10 §:n 1 mom. mukaan kaksikielisessä kun-



nallisessa viranomaisessa jokaisella on oikeus käyttää suomea tai ruotsia. Viranomaisen on lisäksi järjestettävä asiassa kuultavalle mahdollisuus tulla kuulluksi omalla kielellään, suomeksi tai ruotsiksi. Jos jollakulla on lain mukaan oikeus käyttää omaa kieltään, mutta viranomaisen kieli tai asian käsittelykieli on toinen, viranomaisen on kielilain 18 §:n 1 mom. mukaan järjestettävä maksuton tulkkaus, jollei se itse huolehdi tulkkauksesta. Julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta annetun lain (424/2003) 2 §:n mukaan viranomaisen on koulutusta järjestämällä ja muilla henkilöstöpoliittisilla toimilla huolehdittava siitä, että sen henkilöstöllä on riittävä kielitaito viranomaisen tehtävien hoitamiseksi kielilaissa ja muussa lainsäädännössä asetettujen vaatimusten mukaisesti. Lain 3 §:n mukaan virkaa täytettäessä ja muuhun palvelusuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito. Lain 5 §:n 2 mom. mukaan jos lailla tai lain nojalla ei säädetä kunnallisten viranomaisten henkilöstön kielitaitoa koskevista kelpoisuusvaatimuksista, niitä voidaan asettaa kuntalain mukaisessa järjestyksessä.

Kaupungin hallintosäännön 24 §:n mukaan viranhaltijoilta ja työntekijöiltä vaadittavasta kielitaidosta on voimassa, mitä erikseen on säädetty ja kielitaitosäännössä määrätty. Virastojen ja laitosten on osoitettava riittävä määrä suomen ja ruotsin kieltä taitavia henkilöitä kielilaissa tarkoitetun kielellisen palvelutason ylläpitämiseksi. Virastojen ja laitosten on varmistettava koulutusta järjestämällä, opintoja tukemalla ja palvelukseen otettavien kielitaitoon huomiota kiinnittämällä, että henkilöstöllä on lain edellyttämä kielitaito. Kaupungin kielitaitosäännön 2 §:n mukaan muun kuin viraston ja laitoksen päällikön, osastotason yksikön päällikön ja kaupunginsihteerin kielitaitovaatimuksen asettaa viraston tai laitoksen päällikkö tai hänen määräämänsä.

Sosiaali- ja terveysviraston virastopäällikkö on 11.4.2014 § 104 päättänyt pysyväisohjeesta, jonka mukaan terveysasemien terveyskeskuslääkärin virkojen kelpoisuusvaatimuksena on kielitaitovaatimuksen osalta suomen kielen hyvä suullinen ja kirjallinen taito sekä ruotsin kielen tyydyttävä suullinen taito. Kielitaitosäännön 5 §:n mukaan kaupunginhallitus voi perustellusta syystä tehtävään ottavan esityksestä myöntää erivapauden tai lievennyksen tämän säännön perusteella vaadittavasta kielitaidosta. Kaupungin kielitaitosääntöä ja hallintosäännön 24 §:ää koskevien täydentävien ohjeiden mukaan julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavaa kielitaitoa koskevassa laissa ei ole säännöksiä kuntien henkilöstön kielitaitoa koskevasta erivapaudesta. Kun kunta päättää kielitaitoa koskevista kelpoisuusvaatimuksista, se voi samalla määrätä myös virkojen ja muiden tehtävien kelpoisuusvaatimuksia koskevasta erivapaudesta tai lievennyksestä. Erivapaus voidaan myöntää esim. silloin, jos asetettujen kielitaitovaatimusten noudattaminen tehtävää täytettäessä saattaisi olla poikkeuksellisesti epätarkoituksenmukaista ja ne



muodostaisivat esteen tehtävään pääsemiseksi. Näin voi olla, jos kielitaitovaatimukset yksittäistapauksessa ovat tarpeettomia tehtävän hoitamiseksi ja hakijalla muutoin olisi hyvät edellytykset tehtävän menestykselliseen hoitamiseen. Esimerkiksi ulkomaalaisen hakiessa palvelukseen saattaa olla erityisiä syitä poiketa yleisistä vaatimuksista.

Sosiaali- ja terveystieteiden erivapaushakemuksen mukaan palvelualueiden lääkäripalvelujen kyseessä olevaan kolmanteen terveyskeskuslääkärin virkaan on ollut hakija, jolla ei ole vaadittavaa ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa, mutta muut kelpoisuusehdot täyttyvät. Kyseessä oleva lääkäri on saanut laillistetun lääkärin oikeudet Suomessa vuonna 2005 ja on erikoistumassa geriatriaan. Hän on toiminut Helsingin terveysasemilla yli kaksi vuotta ja sairaaloissa yli kaksi vuotta. Palvelualueiden lääkäripalveluissa hän on toiminut yli viisi vuotta. Hän on suorittanut työtehtävistään moitteita. Hänen lääkärin taitonsa, kokemuksensa ja osaamisensa sekä laaja tuntemuksensa Helsingin terveydenhuollon palvelujärjestelmästä tekee hänestä sopivan toimimaan palvelualueiden lääkäripalvelujen terveyskeskuslääkärinä.

Sosiaali- ja terveystieteiden palvelualueiden lääkäripalvelujen terveyskeskuslääkärin potilaita ovat Helsingin kotihoidon asiakkaat sekä kaupungin palvelutalojen ryhmäkotien asukkaat. Kotihoidon asiakkaista noin 7 % oli ruotsinkielisiä vuonna 2016. Helsingin kaupungilla ei ole ruotsinkielisille tarkoitettuja palvelutalojen ryhmäkoteja. Ruotsinkielisten ryhmäkoti- ja siihen liittyvä lääkäripalvelu järjestetään ostopalveluna. Palvelualueiden lääkäripalveluissa toimii 19 lääkärinä, joilla on vaadittava ruotsin kielen vähintään tyydyttävä suullinen taito. Ruotsia äidinkielenään puhuva terveyskeskuslääkäri on aloittanut vakinaisessa virassa vuoden 2017 alusta ja toinen aloittaa keväällä 2017. Ruotsinkielisille potilaille voidaan aina turvata lääkäripalvelut ruotsin kielellä.

Apulaisoikeuskansleri on tehnyt 29.4.2016 päätöksen tilanteesta, jossa henkilö nimitettiin apulaisylilääkärin virkaan kokonaisarvioinnin perusteella ilman, että hänellä oli kielitaitovaatimukseksi asetettua tyydyttävää ruotsin kielen suullista taitoa. Päätös on liitteenä 2. Apulaisoikeuskansleri on katsonut, että erivapautta vaadittavasta kielitaidosta olisi tullut hakea ennen virkaan nimittämistä.

Päätösehdotuksessa mainittu vakanssi on täytetty ennen erivapauden myöntämistä. Erivapauden hakeminen perustuu apulaisoikeuskanslerin päätökseen.

Lähtökohtaisesti valinta virkaan on tehtävä kaikki kelpoisuusehdot täytävistä hakijoista. Kelpoisuusvaatimuksista voidaan poiketa vain yksittäistapauksessa. Sosiaali- ja terveystieteiden erivapaushakemuksen mukaan terveyskeskuslääkärin virkaa (vakanssinumero 042144, työ-



avain 45-1409-15) hakeneella lääkärillä ei ole vaadittavaa ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa. Erivapaushakemuksen mukaan henkilö on muuten pätevä lukuun ottamatta vaatimusta ruotsin kielen tyydyttävästä suullisesta taidosta. Erivapaushakemuksesta ilmenee, että ruotsinkielisen väestön palvelut ja oikeus käyttää omaa kieltään ovat palvelualueiden lääkäripalveluissa turvattavissa muilla tavoin. Koska virkoihin kahden valitun kielitaitovaatimuksen täyttävän lääkärin lisäksi ei ole ollut muita kaikki kelpoisuusehdot täyttäviä hakijoita ja kysymyksessä oleva kolmas hakija on tehtävissään kokenut sekä suoritunut niistä moitteitta, kelpoisuusvaatimus ruotsin kielen osalta johtaisi tässä tapauksessa epätarkoituksenmukaiseen lopputulokseen. Näin ollen kokonaisarviointin perusteella terveyskeskuslääkärin virkaan voidaan poikkeustapauksessa nimittää henkilö, jolla ei ole kielitaitovaatimukseksi asetettua tyydyttävää ruotsin kielen suullista taitoa. Erivapauden myöntämiselle ei voida katsoa olevan estettä tässä tapauksessa.

Asia on valmisteltu yhteistyössä kaupunginkanslian oikeuspalvelujen ja henkilöstöosaston kanssa.

**Esittelijä**

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

**Lisätiedot**

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

**Liitteet**

- 1 Sosiaali- ja terveystieteiden esitys HEL 2017- 1424
- 2 Päätös 29.4.2016, apulaisoikeuskansleri

**Muutoksenhaku**

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

**Tiedoksi**

Virkaan valittu  
Sosiaali- ja terveystieteiden  
Kaupunginkanslia



27.02.2017

Stj/2

## § 214

### Erivapauden myöntäminen apulaisylilääkärin virkaan vaadittavasta kielitaidosta

HEL 2017-001397 T 01 01 01 01

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti panna asian pöydälle.

#### Käsittely

Kaupunginhallitus päätti yksimielisesti panna asian pöydälle Marcus Rantalan ehdotuksesta.

#### Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

#### Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Kaupunginhallitus päättää myöntää erivapauden sosiaali- ja terveystieteiden Laakson sairaalan apulaisylilääkärin virkaan vaadittavasta kielitaitovaatimuksesta siten, että vakanssia numero 029810 työavaimella 45-1165-14 täytettäessä ei vaadita ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa.

#### Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveystieteiden virastossa oli syksyllä 2014 haettavana Laakson sairaalan apulaisylilääkärin virka. Virkaa haki kolme erikoislääkärinä. Yksi hakijoista tuli valituksi toiseen kaupunginsairaalan apulaisylilääkärin virkaan. Yksi hakija oli valmistunut erikoislääkärinä vasta vuonna 2011. Kolmannella hakijalla ei ollut ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa. Kyseessä olevan viran kielitaitovaatimuksesta on haettu erivapautta (liite 1).

Terveystieteidenhuoltolain (1326/2010) 6 §:n 1 mom. mukaan kaksikielisen kunnan on järjestettävä terveystieteidenhuollon palvelunsa suomen ja ruotsin kielellä siten, että asiakas ja potilas saavat palvelut valitsemallaan kielellä. Kielilain (423/2003) 10 §:n 1 mom. mukaan kaksikielisessä kun-



nallisessa viranomaisessa jokaisella on oikeus käyttää suomea tai ruotsia. Viranomaisen on lisäksi järjestettävä asiassa kuultavalle mahdollisuus tulla kuulluksi omalla kielellään, suomeksi tai ruotsiksi. Jos jollakulla on lain mukaan oikeus käyttää omaa kieltään, mutta viranomaisen kieli tai asian käsittelykieli on toinen, viranomaisen on kielilain 18 §:n 1 mom. mukaan järjestettävä maksuton tulkkaus, jollei se itse huolehdi tulkkauksesta. Julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta annetun lain (424/2003) 2 §:n mukaan viranomaisen on koulutusta järjestämällä ja muilla henkilöstöpoliittisilla toimilla huolehdittava siitä, että sen henkilöstöllä on riittävä kielitaito viranomaisen tehtävien hoitamiseksi kielilaissa ja muussa lainsäädännössä asetettujen vaatimusten mukaisesti. Lain 3 §:n mukaan virkaa täytettäessä ja muuhun palvelusuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito. Lain 5 §:n 2 mom. mukaan jos lailla tai lain nojalla ei säädetä kunnallisten viranomaisten henkilöstön kielitaitoa koskevista kelpoisuusvaatimuksista, niitä voidaan asettaa kuntalain mukaisessa järjestyksessä.

Kaupungin hallintosäännön 24 §:n mukaan viranhaltijoilta ja työntekijöiltä vaadittavasta kielitaidosta on voimassa, mitä erikseen on säädetty ja kielitaitosäännössä määrätty. Virastojen ja laitosten on osoitettava riittävä määrä suomen ja ruotsin kieltä taitavia henkilöitä kielilaissa tarkoitetun kielellisen palvelutason ylläpitämiseksi. Virastojen ja laitosten on varmistettava koulutusta järjestämällä, opintoja tukemalla ja palvelukseen otettavien kielitaitoon huomiota kiinnittämällä, että henkilöstöllä on lain edellyttämä kielitaito. Kaupungin kielitaitosäännön 2 §:n mukaan muun kuin viraston ja laitoksen päällikön, osastotasaisen yksikön päällikön ja kaupunginsihteerin kielitaitovaatimuksen asettaa viraston tai laitoksen päällikkö tai hänen määräämänsä.

Sosiaali- ja terveystieteiden virastopäällikkö on 11.4.2014 § 104 päättänyt pysyväisohjeesta, jonka mukaan Helsingin kaupungin apulaisylilääkärin virkojen kelpoisuusvaatimuksena on kielitaitovaatimuksen osalta suomen kielen hyvä suullinen ja kirjallinen taito sekä ruotsin kielen tyydyttävä suullinen taito. Kielitaitosäännön 5 §:n mukaan kaupunginhallitus voi perustellusta syystä tehtävään ottavan esityksestä myöntää erivapauden tai lievennyksen tämän säännön perusteella vaadittavasta kielitaidosta. Kaupungin kielitaitosääntöä ja hallintosäännön 24 §:ää koskevien täydentävien ohjeiden mukaan julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavaa kielitaitoa koskevassa laissa ei ole säännöksiä kuntien henkilöstön kielitaitoa koskevasta erivapaudesta. Kun kunta päättää kielitaitoa koskevista kelpoisuusvaatimuksista, se voi samalla määrätä myös virkojen ja muiden tehtävien kelpoisuusvaatimuksia koskevasta erivapaudesta tai lievennyksestä. Erivapaus voidaan myöntää esim. silloin, jos asetettujen kielitaitovaatimusten noudattaminen tehtävää täytettäessä saattaisi olla poikkeuksellisesti epätarkoituksenmukaista ja ne



muodostaisivat esteen tehtävään pääsemiseksi. Näin voi olla, jos kielitaitovaatimukset yksittäistapauksessa ovat tarpeettomia tehtävän hoitamiseksi ja hakijalla muutoin olisi hyvät edellytykset tehtävän menestykselliseen hoitamiseen. Esimerkiksi ulkomaalaisen hakiessa palvelukseen saattaa olla erityisiä syitä poiketa yleisistä vaatimuksista.

Sosiaali- ja terveystieteiden erivapaushakemuksen mukaan kyseessä olevaan Laakson sairaalan apulaisylilääkärin virkaan on ollut hakija, jolla ei ole vaadittavaa ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa. Kyseessä oleva hakija oli toiminut Laakson sairaalassa osastonlääkärinä vuodesta 2009 ja tehnyt myös apulaisylilääkärin sijaisuutta puoli vuotta. Hän oli suorittanut työtehtävistään moitteita. Pidemmän ja monipuolisemman työuransa vuoksi kyseinen viran kolmas hakija oli kokonaisarvioinnissa pätevin hakija apulaisylilääkärin virkaan.

Sosiaali- ja terveystieteiden Laakson sairaalan potilaista 9 % on ruotsinkielisiä ja sairaalassa toimii kahdeksan vähintään tyydyttävän suullisen ruotsin kielen taidon omaavaa erikoislääkärinä vakinaisessa virassa. Ruotsinkielinen potilas voidaan aina ohjata hoitoon osastolle, jossa häntä voidaan parhaiten palvella ruotsin kielellä.

Apulaisoikeuskansleri on tehnyt 29.4.2016 päätöksen tilanteesta, jossa henkilö nimitettiin apulaisylilääkärin virkaan kokonaisarvioinnin perusteella ilman, että hänellä oli kielitaitovaatimukseksi asetettua tyydyttävää ruotsin kielen suullista taitoa. Päätös on liitteenä 2. Apulaisoikeuskansleri on katsonut, että erivapautta vaadittavasta kielitaidosta olisi tullut hakea ennen virkaan nimittämistä.

Päätösehdotuksessa mainittu vakanssi on täytetty ennen erivapauden myöntämistä. Erivapauden hakeminen perustuu apulaisoikeuskanslerin päätökseen.

Lähtökohtaisesti valinta virkaan on tehtävä kaikki kelpoisuusehdot täyttävistä hakijoista. Kelpoisuusvaatimuksista voidaan poiketa vain yksittäistapauksessa. Sosiaali- ja terveystieteiden erivapaushakemuksen mukaan apulaisylilääkärin virkaa (työavain 45-1165-14) hakeneella lääkärillä ei ole vaadittavaa ruotsin kielen tyydyttävää suullista taitoa. Erivapaushakemuksen mukaan henkilö on muuten pätevä lukuun ottamatta vaatimusta ruotsin kielen tyydyttävästä suullisesta taidosta. Erivapaushakemuksesta ilmenee, että ruotsinkielisen väestön palvelut ja oikeus käyttää omaa kieltään ovat Laakson sairaalassa turvattavissa muilla tavoin. Koska virkaan ei ole ollut muita kaikki kelpoisuusehdot täyttäneitä hakijoita ja kysymyksessä oleva henkilö on tehtävissään kokenut sekä suorittanut niistä moitteita, kelpoisuusvaatimus ruotsin kielen osalta johtaisi tässä tapauksessa epätarkoituksenmukaiseen lopputulokseen. Näin ollen kokonaisarvioinnin perusteella apulaisylilääkärin



27.02.2017

Stj/2

virkaan voidaan poikkeustapauksessa nimittää henkilö, jolla ei ole kieli-taitovaatimukseksi asetettua tyydyttävää ruotsin kielen suullista taitoa. Erivapauden myöntämiselle ei voida katsoa olevan estettä tässä tapauksessa.

Asia on valmisteltu yhteistyössä kaupunginkanslian oikeuspalvelujen ja henkilöstöosaston kanssa.

Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi

Liitteet

- 1 Sosiaali- ja terveysviraston esitys HEL 2017 - 1397
- 2 Päätös 29.4.2016, apulaisoikeuskansleri

Muutoksenhaku

Oikaisuvaatimusohje, kaupunginhallitus

Tiedoksi

Virkaan valittu  
Sosiaali- ja terveysvirasto  
Kaupunginkanslia





27.02.2017

Stj/3

## § 215

### Kaupungin viranomaisten päätösten seuraaminen

#### Päätös

Kaupunginhallitus päätti, ettei se ota seuraavien viranomaisten viikolla 8 tekemiä päätöksiä käsiteltäväkseen:

sosiaali- ja terveyslautakunta  
- toinen jaosto

23.2.2017

#### Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

#### Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi  
Annikki Thoden, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048  
annikki.thoden(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijä

va. apulaiskaupunginjohtaja  
Pia Panhelainen

#### Lisätiedot

Marja-Liisa Rautanen, kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36184  
marja-liisa.rautanen(a)hel.fi  
Annikki Thoden, vs. kaupunginsihteeri, puhelin: 310 36048  
annikki.thoden(a)hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



27.02.2017

## MUUTOKSENHAKUOHJEET

### 1

#### MUUTOKSENHAKUKIELTO

**Pöytäkirjan 195, 196, 197, 198, 199, 200, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 210, 211, 212, 213, 214 ja 215 §:t.**

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta, koska päätös koskee asian valmistelua tai täytäntöönpanoa.

Sovellettava lainkohta: Kuntalaki 91 §

### 2

#### OHJEET OIKAISUVAATIMUKSEN TEKEMISEKSI

**Pöytäkirjan 201 ja 209 §:t.**

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen. Päätökseen ei saa hakea muutosta valittamalla tuomioistuimeen.

#### Oikaisuvaatimusoikeus

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä

- se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen)
- kunnan jäsen.

#### Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksi-saannista.

Oikaisuvaatimuksen on saavuttava Helsingin kaupungin kirjaamoon määräajan viimeisenä päivänä ennen kirjaamon aukioloajan päättymistä.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi postitse, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua kirjeen lähettämisestä. Kunnan jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, kun pöytäkirja on asetettu yleisesti nähtäväksi.

Mikäli päätös on annettu tiedoksi sähköisenä viestinä, asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, kolmen päivän kuluttua viestin lähettämisestä.

Tiedoksisaantipäivää ei lueta oikaisuvaatimusaikaan. Jos oikaisuvaatimusajan viimeinen päivä on pyhäpäivä, itsenäisyyspäivä, vapunpäivä,



27.02.2017

joulu- tai juhannusaatto tai arkilauantai, saa oikaisuvaatimuksen tehdä ensimmäisenä arkipäivänä sen jälkeen.

### Oikaisuvaatimusviranomainen

Viranomainen, jolle oikaisuvaatimus tehdään, on Helsingin kaupunginhallitus.

Oikaisuvaatimusviranomaisen asiointiosoite on seuraava:

Sähköpostiosoite: helsinki.kirjaamo@hel.fi

Postiosoite: PL 10

00099 HELSINGIN KAUPUNKI

Faksinumero: (09) 655 783

Käyntiosoite: Pohjoisesplanadi 11-13

Puhelinnumero: (09) 310 13700 (Yleishallinto)

Kirjaamon aukioloaika on maanantaista perjantaihin klo 08.15–16.00.

### Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisena. Myös sähköinen asiakirja täyttää vaatimuksen kirjallisesta muodosta.

Oikaisuvaatimuksessa on ilmoitettava

- päätös, johon oikaisuvaatimus kohdistuu
- miten päätöstä halutaan oikaistavaksi
- millä perusteella päätöstä halutaan oikaistavaksi
- oikaisuvaatimuksen tekijä
- millä perusteella oikaisuvaatimuksen tekijä on oikeutettu tekemään vaatimuksen
- oikaisuvaatimuksen tekijän yhteystiedot

### Pöytäkirja

Päätöstä koskevia pöytäkirjan otteita ja liitteitä lähetetään pyynnöstä. Asiakirjoja voi tilata Helsingin kaupungin kirjaamosta.

## 3

### MUUTOKSENHAKUKIELTO

#### Pöytäkirjan 202 §.

Tähän päätökseen ei saa hakea muutosta.



27.02.2017

---

Sovellettava lainkohta: Laki julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista 123 § ja 146 §

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
helsinki.kirjaamo@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginhallitus>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alvno**

FI02012566



27.02.2017

---

## Kaupunginhallitus

Tatu Rauhamäki  
puheenjohtaja

Lauri Menna  
pöytäkirjanpitäjä

Pöytäkirja tarkastettu

Laura Rissanen

Mirka Vainikka

Asiakirja on sähköisesti allekirjoitettu.

Pöytäkirja on pidetty yleisesti nähtävänä Helsingin kaupungin kirjaa-  
mossa (Pohjoisesplanadi 11-13) 07.03.2017.